叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 71) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 71) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 71) 第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆 抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

- [en] . [es] .
1669 N . S .
- N . S .

1669年新斯科舍省

['dʒænjuəri] - - -
JANUARY 1668 - 1669
一月 - - -

1668年1月-1669年

['dʒænjuəri] 1st .
January 1st .
一月 1st .

1月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['bɛkfərd] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['sɪlvə(r)] ['wɔːmɪŋ] - [pæn] ,
Up , and presented from Captain Beckford with a noble silver warming - pan ,
向上 , 和 呈现 从 队长 贝克福德 和 一个 高贵 银 变暖 - 平底锅 ,

起身，贝克福德船长赠予他一个精美的银质保温锅。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)][nəʊ] .
which I am doubtful whether to take or no .
哪个 我 是 疑 无论 到 拿 或者 不 .

我还在犹豫要不要接受。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] - [ʃɒps] ,
Up , and with W . Hewer to the New Exchange , and then he and I to the cabinet - shops ,
向上 , 和 和 W . 休尔 到 这 新的 交换 , 和 然后 他 和 我 到 这 内阁 - 商店 ,

起床后，我和W·休尔一起去了新交易所，然后我们一起去了橱柜店。

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][dɪd] [ə'griː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæbɪnət][tuː; tə] [gɪv] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] - [jɪrz] [gɪft] ;
to look out , and did agree , for a cabinet to give my wife for a New - year's gift ;
到 看 出去 , 和 做过 同意 , 为了 一个 内阁 到 给 我的 妻子 为了 一个 新的 - 年 礼物 ;

我四处留意，并同意买一个橱柜送给我妻子作为新年礼物；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [bai] [wʌn][kɒst][ˌem 'iː] L11 , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [ɒv; əv] - - [triː] ,
and I did buy one cost me L11 , which is very pretty , of walnutt - tree ,
和 我 做过 买 一 成本 我 L11 , 哪个 是 非常 漂亮的 , 的 - - 树 ,

我确实买了一个，花了11英镑，是很漂亮的胡桃树。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and will come home to - morrow .
和 将要 来 家 到 - 明天 .

明天就回家。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] ,
So back to the old Exchange , and there met my uncle Wight ; and there walked ,
所以 后退 到 这 老的 交换 , 和 那里 遇见 我的 叔叔 怀特岛 ; 和 那里 步行 ,

于是我又回到了旧交易所，在那里遇到了我的叔叔怀特；然后我们一起走了走。

[ænd; ənd][met] [wɪð] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] — ['dʒentlmən] [huːm] [ai] ['ɒnə(r)] ['maɪtɪli] :
and met with the Houblons , and talked with them — gentlemen whom I honour mightily :
和 遇见 和 这 - , 和 谈话 和 他们 — 先生们 谁 我 荣誉 非常 :

我与侯布隆一家会面并进行了交谈——他们是我非常尊敬的绅士：

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] , [ænd; ənd][met][maɪ][waɪf] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
and so to my uncle's , and met my wife ; and there , with W . Hewer ,
和 所以 到 我的 叔叔的 , 和 遇见 我的 妻子 ; 和 那里 , 和 W . 休尔 ,

于是我去了我叔叔家，在那里遇到了我的妻子；在那里，我和W. Hewer在一起。

[wiː; wi] [daind] [wɪð] [aʊə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
we dined with our family , and had a very good dinner , and pretty merry and after dinner ,
我们 用餐 和 我们的 家庭 , 和 有 一个 非常 好的 晚餐 , 和 漂亮的 欢乐 和 后 晚餐 ,

我们和家人一起用餐，吃了一顿非常美味的晚餐，饭后气氛也很愉快。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [wɪð] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
my wife and I with our coach to the King's playhouse ,
我的 妻子 和 我 和 我们的 教练 到 这 国王学院 过家家 ,

我和妻子乘坐大巴前往国王剧院，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [sɔː] " [ðə; ði] ['meɪdən] [kwiːn] .
and there in a box saw " The Mayden Queene .
和 那里 在 一个 盒子 锯 " 这 梅登 奎恩 .

在一个盒子里，我看到了《少女女王》。

" [nɛp] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ai] [dɜːst] [nɒt] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['kaʊntənəns] ; [ænd; ənd] ,
" Knepp looked upon us , but I durst not shew her any countenance ; and ,
" 克内普 看起来 之上 我们 , 但 我 杜斯特 不是 展示 她 任何 面容 ; 和 ,

“克内普看了我们一眼，但我不敢对她露出任何表情；而且，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ['kæri] [maɪ'self] , [ai] [faʊnd] [maɪ][waɪf] [ʌn'iːzi] [ðeə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
as well as I could carry myself , I found my wife uneasy there , poor wretch !
作为 出色地 作为 我 可以 携带 我 , 我 成立 我的 妻子 不安 那里 , 贫穷的 可怜虫 !

尽管我尽力保持镇定，但我发现我的妻子在那里很不自在，可怜的妻子！

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][ə'vɔɪd] [ðæt] [haʊs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
therefore , I shall avoid that house as much as I can .
所以 , 我 将 避免 那 房子 作为 很多 作为 我 能 .

因此，我会尽量避开那栋房子。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ænts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd][steɪd] ['prɪti] [leɪt] ,
So back to my aunt's , and there supped and talked , and staid pretty late ,
所以 后退 到 我的 姑姑的 , 和 那里 喝 和 谈话 , 和 稳重 漂亮的 晚的 ,

于是我又回到姑妈家，在那里吃了晚饭，聊了天，一直待到很晚。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [draɪ][ænd; ənd] ['muːnʃaɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed][ɪn] ['veri] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
it being dry and moonshine , and so walked home , and to bed in very good humour .
它 存在 干燥 和 私酿酒 , 和 所以 步行 家 , 和 到 床 在 非常 好的 幽默 .

天气干燥，月光皎洁，于是我步行回家，心情愉快地上床睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , at the office all the morning , and at noon home to dinner ,
向上 , 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

早上起床，整个上午都在办公室，中午回家吃晚饭。

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ]['kæbɪnət] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
where I find my cabinet come home , and paid for it ,
在哪里 我 寻找 我的 内阁 来 家 , 和 有薪酬的 为了 它 ,

我回家后发现我的橱柜不见了，而且我已经付过钱了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [wel] .
and it pleases me and my wife well .
和 它 请 我 和 我的 妻子 出色地 .

我和我妻子都很喜欢。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['bɪzi] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So after dinner busy late at the office , and so home and to bed .
所以 后 晚餐 忙碌的 晚的 在 这 办公室 , 和 所以 家 和 到 床 .

晚饭后，我在办公室忙到很晚，然后回家睡觉了。

3rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
3rd (Lord's day) .
3rd (主场 天) .

3日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['getɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]['dɪnə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gests] ,
Up , and busy all the morning , getting rooms and dinner ready for my guests ,
向上 , 和 忙碌的 全部 这 早晨 , 获得 房间 和 晚餐 准备好 为了 我的 客人 ,

我起床后就忙了一上午，为客人准备房间和晚餐。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] [æn; ən][əʊld]['wʊmən] ,
which were my uncle and aunt Wight , and two of their cousins , and an old woman ,
哪个 是 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 , 和 二 的 他们的 表兄弟姐妹 , 和 一个 老的 女士 ,

其中包括我的叔叔和婶婶怀特，他们的两个表兄弟，以及一位老妇人。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [pleɪt] [aʊt] ,
and Mr . Mills and his wife ; and a good dinner , and all our plate out ,
和 先生 . 米尔斯 和 他的 妻子 ; 和 一个 好的 晚餐 , 和 全部 我们的 盘子 出去 ,

还有米尔斯先生和他的妻子；还有一顿丰盛的晚餐，我们都吃得干干净净。

[ænd; ənd] ['maɪti] [faɪn] [ænd; ənd] ['meri] , ['əʊnli][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] [æt; ət] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [maɪ'self] ,
and mighty fine and merry , only I a little vexed at burning a new table - cloth myself ,
和 强大的 美好的 和 欢乐 , 仅有的 我 一个 小的 烦恼 在 燃烧 一个 新的 桌子 - 布 我 ,

一切都非常美好快乐，只是我自己有点懊恼，因为我烧掉了一块新桌布。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['trentʃə(r)] - [sɔːlts; sɒlts] .
with one of my trencher - salts .
和 一 的 我的 挖沟机 - 盐 .

用我的一个盐罐。

['dɪnə(r)] [dʌn] , [ai] [aʊt] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] ,
Dinner done , I out with W . Hewer and Mr . Spong ,
晚餐 完毕 , 我 出去 和 W . 休尔 和 先生 . 海绵 ,

晚餐后，我和W·休尔先生以及斯庞先生一起出去了。

[huː] [baɪ]['æksɪdənt] [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gʊd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] :
who by accident come to dine with me , and good talk with him :
WHO 经过 事故 来 到 用餐 和 我 , 和 好的 讲话 和 他 :

他们偶然来和我一起吃饭，我们聊得很开心：

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [hɪm] ,
to White Hall by coach , and there left him ,
到 白色的 大厅 经过 教练 , 和 那里 左边 他 ,

乘马车前往白厅，然后把他留在那里。

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and I with my Lord Brouncker to attend the Duke of York ,
和 我 和 我的 主 布朗克 到 出席 这 公爵 的 约克 ,

我和布朗克勋爵一起去觐见约克公爵。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and then up and down the House till the evening ,
和 然后 向上 和 向下 这 房子 直到 这 晚上 ,

然后一直到晚上，在房子里上上下下地走来走去。

['hɪərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [ɪn'tend] [ðɪs] ['frɒsti] ['weðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][fɜːst] ,
hearing how the King do intend this frosty weather , it being this day the first ,
听力 如何 这 国王 做 打算 这 霜冻 天气 , 它 存在 这 天 这 第一的 ,

听说国王打算让这寒冷的天气到来，今天是元旦，

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] [frɒst] , [ðæt] [hæθ] [kʌm] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and very hard frost , that hath come this year , and very cold it is .
和 非常 难的 霜 , 那 有 来 这 年 , 和 非常 寒冷的 它 是 .

今年霜冻非常严重，天气非常寒冷。

[səʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] ;
So home ; and to supper and read ;
所以 家 ; 和 到 晚餐 和 读 ;

于是回家；吃晚饭，看书；

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] ['triːtɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'laʊəns] [tuː; tə][maɪ]
and there my wife and I treating about coming to an allowance to my
和 那里 我的 妻子 和 我 治疗 关于 未来 到 一个 津贴 到 我的
[waɪf][fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ;
wife for clothes ;
妻子 为了 衣服 ;

当时我和妻子正在商量给她一些买衣服的零花钱；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] , [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bækwədnəs] , [dɪd] [hæŋ] [ɒf] , [wɪtʃ] [vekst]
and there I , out of my natural backwardness , did hang off , which vexed
和 那里 我 , 出去 的 我的 自然的 落后 , 做过 悬挂 离开 , 哪个 烦恼
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

于是，出于我天生的迟钝，我便挂在了她身后，这让她很恼火。

[ænd; ənd][dɪd][ə'keɪʒ(ə)n][sʌm; səm] [ˌdɪskən'tentɪd] [tɔːk] [ɪn][bed] , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] ;
and did occasion some discontented talk in bed , when we went to bed ;
和 做过 场合 一些 不满 讲话 在 床 , 什么时候 我们 去 到 床 ;

当我们上床睡觉时，床上确实发生了一些不满的谈话；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][ai][dɪd][rɪ'kʌvə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and also in the morning , but I did recover all in the morning .
和 还 在 这 早晨 , 但 我 做过 恢复 全部 在 这 早晨 .

早上也有点不舒服，不过早上就完全恢复了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[leɪ] [lɒŋ] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Lay long , talking with my wife ,
莱 长的 , 说 和 我的 妻子 ,

躺着和妻子聊天，时间很长。

[ænd; ənd][dɪd][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] L30
and did of my own accord come to an allowance of her of L30
和 做过 的 我的 自己的 符合 来 到 一个 津贴 的 她 的 L30
[ə; eɪ] - [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪk'spɛnsɪz] ,
a - year for all expences ,
一个 - 年 为了 全部 费用 ,

我主动决定每年给她30英镑的生活费，用于支付她的所有开销。

[kləʊðz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] ,
clothes and everything , which she was mightily pleased with ,
衣服 和 一切 , 哪个 她 曾是 非常 高兴 和 ,

她对所有衣物和东西都非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɔː(r)] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][səʊ][rəʊz] , [wɪð] [mʌtʃ]
it being more than ever she asked or expected , and so rose , with much
它 存在 更多的 比 曾经 她 问 或者 预期的 , 和 所以 玫瑰 , 和 很多
['kɒntent] ,
content ,
内容 ,

这比她所要求或所预期的还要多，于是她心满意足地站了起来。

[ænd; ənd][ʌp] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ðeə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ren] ,
and up with W . Hewer to White Hall , there to speak with Mr . Wren ,
和 向上 和 W . 休尔 到 白色的 大厅 , 那里 到 说话 和 先生 . 鹪 ,

然后和W·休尔一起前往白厅，与雷恩先生会面。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['entəd] [ɪn][maɪ][ˌmemə'rændəm] [bʊks] ,
which I did about several things of the office entered in my memorandum books ,
哪个 我 做过 关于 一些 事物 的 这 办公室 进入 在 我的 备忘录 图书 ,

我在备忘录中记录了办公室的几项事务，

[ænd; ənd][səʊ][ə'baʊt] [nuːn] , ['gəʊɪŋ] ['həʊmwəd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
and so about noon , going homeward with W . Hewer ,
和 所以 关于 中午 , 去 回家 和 W . 休尔 ,

于是大约中午时分，我和W. Hewer一起往家走。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [tɔːl] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
he and I went in and saw the great tall woman that is to be seen ,
他 和 我 去 在 和 锯 这 伟大的 高的 女士 那 是 到 是 已见 ,

我和他一起进去，看到了那位身材高挑的女士。

[huː] [ɪz][bʌt; bət] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][duː; də] ['iːzəli] [stænd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
who is but twenty - one years old , and I do easily stand under her
WHO 是 但 二十 - 一 年 老的 , 和 我 做 容易地 站立 在下面 她
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

她只有二十一岁，我很容易就能站在她的臂弯里。

[ðen] , ['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] .
Then , going further , The .
然后 , 去 更远 , 这 .

然后，更进一步，。

['tɜːnə(r)] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , & [siː] . , [wɒz; wəz] ,
Turner called me , out of her coach where her mother , & c . , was ,
车工 称为 我 , 出去 的 她 教练 在哪里 她 母亲 , & c . , 曾是 ,

特纳从她的马车里给我打了个电话，她母亲等人当时也在那里。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æt; ət][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɑːdʒərz]
and invited me by all means to dine with them , at my cozen Roger's
和 受邀 我 经过 全部 方法 到 用餐 和 他们 , 在 我的 可赞 罗杰的
['mɪstrəsɪz] ,
mistress's ,
情妇的 ,

他们极力邀请我去我表弟罗杰的情妇家与他们共进晚餐。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['dikinsn] !
the widow Dickenson !
这 寡妇 迪肯森 !

迪肯森寡妇！

[səʊ] , [ai] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['maɪti]
So , I went to them afterwards , and dined with them , and mighty
所以 , 我 去 到 他们 然后 , 和 用餐 和 他们 , 和 强大的
['hænsəmli] ['triːtɪd] ,
handsomely treated ,
英俊地 治疗 ,

于是，之后我去了他们那里，和他们一起吃了饭，并且非常热情地款待了他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['meri] , [gʊd] - ['hjuːmə(r)] , [fæt] , [bʌt; bət] [pleɪn] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ai]
and she a wonderful merry , good - humoured , fat , but plain woman , but I
和 她 一个 精彩的 欢乐 , 好的 - 幽默 , 胖的 , 但 清楚的 女士 , 但 我
[bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wʊmən] ,
believe a very good woman ,
相信 一个 非常 好的 女士 ,

她是一位快乐、风趣、身材丰腴但相貌平平的女士，但我相信她是一位非常善良的女士。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and mighty civil to me .
和 强大的 民用 到 我 .

而且对我非常客气。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [daɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] . , [ænd; ənd] ['betɪ]
Mrs . Turner , the mother , and Mrs . Dyke , and The . , and Betty
太太 . 车工 , 这 母亲 , 和 太太 . 堤防 , 和 这 . , 和 贝蒂
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
was the company ,
曾是 这 公司 ,

特纳太太（母亲）、戴克太太，还有……，以及贝蒂，是陪伴她们的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .
and a gentleman of their acquaintance .
和 一个 绅士 的 他们的 熟人 .
以及他们认识的一位绅士。

['betɪ] [ai][dɪd] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'dɪfrənt] ['prɪti] ,
Betty I did long to see , and she is indifferent pretty ,
贝蒂 我 做过 长的 到 看 , 和 她 是 冷漠 漂亮的 ,
我一直很想见贝蒂，她长得挺漂亮，但又不张扬。

[bʌt; bət][nɒt] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
but not what the world did speak of her ;
但 不是 什么 这 世界 做过 说话 的 她 ;
但世人对她的评价却并非如此；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][səʊ] ['prɪti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɪndrəd] .
but I am mighty glad to have one so pretty of our kindred .
但 我 是 强大的 高兴的 到 有 一 所以 漂亮的 的 我们的 亲属 .
但我很高兴能拥有这样一位美丽的同类。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ai] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] ['wʊmən] , [wɪtʃ]
After dinner , I walked with them , to shew them the great woman , which
后 晚餐 , 我 步行 和 他们 , 到 展示 他们 这 伟大的 女士 , 哪个
[ðeɪ] [əd'maɪə(r)] ,
they admire ,
他们 钦佩 ,
晚饭后，我陪他们散步，想让他们看看他们敬仰的那位伟大的女性。

[æz; əz] [wel] [ðeɪ] [meɪ] ; [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ai]
as well they may ; and so back with them , and left them ; and I
作为 出色地 他们 可能 ; 和 所以 后退 和 他们 , 和 左边 他们 ; 和 我
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ,
他们或许有理由这么做；于是我和他们一起回去，离开了他们；而我则去了白厅。

[weə(r)] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] [met] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ,
where a Committee of Tangier met , but little to do there ,
在哪里 一个 委员会 的 丹吉尔 遇见 , 但 小的 到 做 那里 ,
丹吉尔委员会在那里开会，但没什么实际行动。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but I did receive an instance of the Duke of York's kindness to me ,
但 我 做过 收到 一个 实例 的 这 公爵 的 约克的 仁慈 到 我 ,
但我确实感受到了约克公爵对我的恩情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kə'mɪti] ,
and the whole Committee ,
和 这 所有的 委员会 ,
以及整个委员会，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['ɔːdə(r)]['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [naʊ]
that they would not order any thing about the Treasurer for the Corporation now
那 他们 会 不是 命令 任何 事物 关于 这 财务主管 为了 这 公司 现在
[ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ,
in establishing ,
在 建立 ,
他们不会就公司财务主管一事下任何指示，

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ə'sent] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] [rɒŋ] [ɔː(r)]
without my assent , and considering whether it would be to my wrong or
没有 我的 同意 ， 和 考虑 无论 它 会 是 到 我的 错误的 或者
[nəʊ] .
no .
不 .

未经我同意，并且考虑这样做是否对我不利。

[ðens] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [saɪd] ,
Thence up and down the house , and to the Duke of York's side ,
因此 向上 和 向下 这 房子 ， 和 到 这 公爵 的 约克的 边 ，

然后沿着房子上下走，来到约克公爵那边，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] ['prez(ə)ns] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['kɔmplimənt] [baɪ][maɪ]
and there in the Duchess's presence ; and was mightily complimented by my
和 那里 在 这 公爵夫人的 在场 ； 和 曾是 非常 赞扬 经过 我的
['leɪdi] ['piːtəbʌrə] ,
Lady Peterborough ,
女士 彼得伯勒 ，

当着公爵夫人的面，我受到了彼得伯勒夫人的高度赞扬。

[ɪn][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['prez(ə)ns] ,
in my Lord Sandwich's presence ,
在 我的 主 三明治 在场 ，

在我的三明治勋爵面前，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
whom she engaged to thank me for my kindness to her and
谁 她 已订婚的 到 感谢 我 为了 我的 仁慈 到 她 和
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] . . . .
her Lord . . . .
她 主 . . . .

她委托人感谢我对她和她主的恩情……

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [met] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ;
By and by I met my Lord Brouncker ;
经过 和 经过 我 遇见 我的 主 布朗克 ；

不久之后，我遇到了布朗克勋爵；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'ləʊn] ,
and he and I to the Duke of York alone ,
和 他 和 我 到 这 公爵 的 约克 独自的 ，

还有他和我，只有约克公爵在场。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['treʒərə(r)] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
and discoursed over the carriage of the present Treasurers , in opposition
和 谈论的 超过 这 运输 的 这 展示 财务主管 ， 在 反对
[tuː; tə] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] [ɒv; əv] ,
to , or at least independency of ,
到 ， 或者 在 至少 独立 的 ，

并讨论了现任财务主管的出行问题，这与……相悖，或者至少与……保持独立性。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] [bɔːd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] ,
the Duke of York , or our Board , which the Duke of York is sensible of ,
这 公爵 的 约克 ， 或者 我们的 木板 ， 哪个 这 公爵 的 约克 是 明智的 的 ，

约克公爵，或者说我们的董事会，约克公爵对此非常清楚。

[ænd; ənd][ɔːl][rɪ'membə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] ['kæri] [ðəm'selvz] ['veri] [rɪ'spɛktlɪsli]

and all remember , I believe ; for they do carry themselves very respectlessly

和 全部 记住 , 我 相信 ; 为了 他们 做 携带 他们自己 非常 无礼地

[ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ˌjuː 'es] .

of him and us .

的 他 和 我们 .

我相信大家都记得，因为他们对他和我们都非常不尊重。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [dɪkleəd] ['aʊə(r)][maɪndz][tə'geðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'baʊt][sɜː(r)][dʒɒn]

We also declared our minds together to the Duke of York about Sir John

我们 还 声明 我们的 思想 一起 到 这 公爵 的 约克 关于 先生 约翰

\- [ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə][duː; də]['eni] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Minnes's incapacity to do any service in the Office ,

\- 无能力 到 做 任何 服务 在 这 办公室 ,

我们还共同向约克公爵表明了我们对约翰·明尼斯爵士无法胜任公职的任何看法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [trʌst]

and that it is but to betray the King to have any business of trust

和 那 它 是 但 到 背叛 这 国王 到 有 任何 商业 的 相信

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .

committed to his weakness .

坚定的 到 他的 弱点 .

将任何受托事务委托给国王的软弱之人，无异于背叛国王。

[səʊ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['veri] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [spiːk]

So the Duke of York was very sensible of it and promised to speak

所以 这 公爵 的 约克 曾是 非常 明智的 的 它 和 承诺 到 说话

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

to the King about it .

到 这 国王 关于 它 .

因此，约克公爵非常明智，并承诺会就此事与国王商议。

[ðæt] [dʌn] , [ai] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [tʊk] [ʌp] [maɪ][waɪf][æt; ət] [ənθæŋks] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ,

That done , I with W . Hewer took up my wife at Unthank's , and so home ,

那 完毕 , 我 和 W . 休尔 采取 向上 我的 妻子 在 安桑克的 , 和 所以 家 ,

事情办妥后，我和W. Hewer一起去Unthank's接我妻子，然后回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tɔːk] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]

and there with pleasure to read and talk , and so to supper , and

和 那里 和 乐趣 到 读 和 讲话 , 和 所以 到 晚餐 , 和

[pʊt]['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] ,

put into writing ,

放 进入 写作 ,

于是，大家兴致勃勃地阅读、交谈，然后一起吃晚饭，并把这些想法写下来。

[ɪn] ['meri] [tɜːmz] , ['aʊə(r)] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ə'baʊt] L30 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] ,

in merry terms , our agreement between my wife and me , about L30 a - year ,

在 欢乐 条款 , 我们的 协议 之间 我的 妻子 和 我 , 关于 L30 一个 - 年 ,

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .

and so to bed .

和 所以 到 床 .

用轻松愉快的语气，我和妻子达成协议，每年大约 30 英镑，然后就去睡觉了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['ʌndə(r)][bəʊθ]['aʊə(r)][hændz] ['merəli] , [ænd; ənd] [pʊt]['ɪntuː]['dʌbljuː] . -

This was done under both our hands merrily , and put into W . Hewer's

这 曾是 完毕 在下面 两个都 我们的 双手 兴高采烈地 , 和 放 进入 W . -

[tuː; tə] [kiːp] .

to keep .

到 保持 .

这件事是我们俩兴高采烈地亲手完成的，并交由 W. Hewer 保管。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd][kəʊld] [kən'tɪnjʊɪŋ] .
Up , and to the office all the morning , the frost and cold continuing .
向上 , 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 , 这 霜 和 寒冷的 继续 .

早上起来，整个上午都在办公室，寒风凛冽。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs]
At noon home with my people to dinner ; and so to work at the office
在 中午 家 和 我的 人们 到 晚餐 ; 和 所以 到 工作 在 这 办公室
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

中午回家和家人一起吃晚饭；然后又去办公室工作；

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [kriːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz][æt; ət][maɪ] [haʊs]
in the evening comes Creed to me , and tells me his wife is at my house
在 这 晚上 来 信条 到 我 , 和 讲述 我 他的 妻子 是 在 我的 房子
.
.
.

晚上，克里德来找我，告诉我他妻子在我家。

[səʊ][ai][ɪn] , [ænd; ənd] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] [hɪə(r)] ,
So I in , and spent an hour with them , the first time she hath been here ,
所以 我 在 , 和 花费 一个 小时 和 他们 , 这 第一的 时间 她 有 到过 这里 ,

于是我进去和他们待了一个小时，这是她第一次来这里。

[ɔː(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] .
or I have seen her , since she was married .
或者 我 有 已见 她 , 自从 她 曾是 已婚 .

或者说，自从她结婚后，我就见过她了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] - , [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi] , [ænd; ənd][wʌn][ai] [lʌv] .
She is not overhandsome , though a good lady , and one I love .
她 是 不是 - , 尽管 一个 好的 女士 , 和 一 我 爱 .

她虽然长相不算惊艳，但却是一位善良的女士，也是我深爱的人。

[səʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] , [ðeɪ] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd]
So after some pleasant discourse , they gone , I to the Office again , and
所以 后 一些 令人愉快的 话语 , 他们 已消失 , 我 到 这 办公室 再次 , 和
[ðeə(r)] [leɪt] ,
there late ,
那里 晚的 ,

一番愉快的交谈之后，他们离开了，我又回到了办公室，结果到得晚了。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [huː] [ɪz][nɒt] ['veri] [wel] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
and then home to supper to my wife , who is not very well of those ,
和 然后 家 到 晚餐 到 我的 妻子 , WHO 是 不是 非常 出色地 的 那些 ,

然后回家和妻子一起吃晚饭，她不太能吃这些。

[ænd; ənd][səʊ][sæt] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [pɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and so sat talking till past one in the morning , and then to bed .
和 所以 卫星 说 直到 过去的 一 在 这 早晨 , 和 然后 到 床 .

于是他们一直坐着聊天到凌晨一点多，然后才去睡觉。

6th ([twelfθ] [deɪ]) .
6th (Twelfth day) .
6th (第十二 天) .

第六（第十二天）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [ə'genst] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [gests] ,
Up , and to look after things against dinner to - day for my guests ,
向上 , 和 到 看 后 事物 反对 晚餐 到 - 天 为了 我的 客人 ,

今天要起床，为我的客人们准备晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz] ['bækwəd] ,
and then to the Office to write down my journall for five or six days backward ,
和 然后 到 这 办公室 到 写 向下 我的 期刊 为了 五 或者 六 天 落后 ,

然后去办公室把过去五六天的日记写下来。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [nuːn] .
and so home to look after dinner , it being now almost noon .
和 所以 家 到 看 后 晚餐 , 它 存在 现在 几乎 中午 .

于是，我回家准备晚饭，此时已近中午。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [daɪk] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dikinsn] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] .
At noon comes Mrs . Turner and Dyke , and Mrs . Dickenson , and then comes The .
在 中午 来 太太 . 车工 和 堤防 , 和 太太 . 迪肯森 , 和 然后 来 这 .

中午时分，特纳太太和戴克太太，以及迪肯森太太来了，然后是The。

[ænd; ənd] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːl] ;
and Betty Turner , the latter of which is a very pretty girl ;
和 贝蒂 车工 , 这 后者 的 哪个 是 一个 非常 漂亮的 女孩 ;

还有贝蒂·特纳，后者是一位非常漂亮的女孩；

[ænd; ənd] [ðen] [kriːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huːm] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] [maɪ] [kəʊtʃ] .
and then Creed and his wife , whom I sent for , by my coach .
和 然后 信条 和 他的 妻子 , 谁 我 发送 为了 , 经过 我的 教练 .

然后，我的教练派人去接了克里德和他的妻子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [gests] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [frend] , [huːm] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
These were my guests , and Mrs . Turner's friend , whom I saw the other day ,
这些 是 我的 客人 , 和 太太 . 特纳的 朋友 , 谁 我 锯 这 其他 天 ,

这些是我的客人，还有特纳太太的朋友，我前几天见到了她。

['mɪstə(r)] . ['wɪkən] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Mr . Wicken , and very merry we were at dinner , and so all the afternoon ,
先生 . 威肯 , 和 非常 欢乐 我们 是 在 晚餐 , 和 所以 全部 这 下午 ,

威肯先生，我们晚餐时非常开心，整个下午也是如此。

['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [haʊs] ;
talking , and looking up and down my house ;
说 , 和 寻找 向上 和 向下 我的 房子 ;

一边说话，一边上下打量我的房子；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [dɪd] [brɪŋ] [aʊt] [maɪ] [keɪk] — [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [keɪk] ,
and in the evening I did bring out my cake — a noble cake ,
和 在 这 晚上 我 做过 带来 出去 我的 蛋糕 — 一个 高贵 蛋糕 ,

晚上我拿出了我的蛋糕——一个精致的蛋糕。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] , [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [ɡʊd] [drɪŋk] : [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ]
and there cut it into pieces , with wine and good drink : and after a
和 那里 切 它 进入 件 , 和 葡萄酒 和 好的 喝 : 和 后 一个
[njuː] [ˈfæʃ(ə)n] ,
new fashion ,
新的 时尚 ,

于是，他们在那里把它切成块，佐以美酒佳肴；并按照一种新的时尚，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] , [dɪd] [pʊt] [səʊ] [ˈmeni] [ˈtaɪtlz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [hæt] ,
to prevent spoiling the cake , did put so many titles into a hat ,
到 防止 破坏 这 蛋糕 , 做过 放 所以 许多 标题 进入 一个 帽子 ,

为了防止蛋糕变质，我把很多标题都放进了帽子里。

[ænd; ənd] [səʊ] [druː] [kʌts] ; [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwiːn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] .
and so drew cuts ; and I was the Queene ; and The .
和 所以 画 削减 ; 和 我 曾是 这 奎恩 ; 和 这 .

于是，我划出了界限；而我就是女王；而那。

[ˈtɜːnə(r)] , [kɪŋ] — [kriːd] , [sɜː(r)] [ˈmɑːtɪn] [mɑːr] - [ɔːl] ; [ænd; ənd] [ˈbetɪ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmilisənt] :
Turner , King — Creed , Sir Martin Marr - all ; and Betty , Mrs . Millicent :
车工 , 国王 — 信条 , 先生 马丁 马尔 - 全部 ; 和 贝蒂 , 太太 . 米莉森特 :

特纳，金——克里德，马丁·马尔爵士；以及贝蒂，米利森特夫人：

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmaɪti] [ˈmeri] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈbiːɪŋ]
and so we were mighty merry till it was night ; and then , being
和 所以 我们 是 强大的 欢乐 直到 它 曾是 夜晚 ; 和 然后 , 存在
[ˈmuːnʃaɪn] [ænd; ənd] [faɪn] [frɒst] ,
moonshine and fine frost ,
私酿酒 和 美好的 霜 ,

于是我们玩得非常开心，直到夜幕降临；那时，月光皎洁，霜冻细密，

[ðeɪ] [went] [həʊm] , [ai] [ˈlendɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [ˈkæri]
they went home , I lending some of them my coach to help to carry
他们 去 家 , 我 贷款 一些 的 他们 我的 教练 到 帮助 到 携带
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们回家了，我借给我的一些教练帮忙抬他们。

[ænd; ənd] [səʊ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ]
and so my wife and I spent the rest of the evening in talk and reading
和 所以 我的 妻子 和 我 花费 这 休息 的 这 晚上 在 讲话 和 阅读
,
,
,

于是，我和妻子便在剩下的时间里聊天和读书。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [bed] .
and so with great pleasure to bed .
和 所以 和 伟大的 乐趣 到 床 .

于是，我兴高采烈地上床睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [nuːn]
Up , and to the office , where busy all the morning , and then at noon
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 , 和 然后 在 中午
[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

起床后去办公室，整个上午都很忙，然后中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [maɪ] [waɪf]
and thence my wife
和 因此 我的 妻子

于是，我的妻子

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]['aɪlənd] [prɪn'ses] ,
and I to the King's playhouse , and there saw " The Island Princesse ,
和 我 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这 岛 公主 ,

我去了国王的戏院，在那里看到了《岛屿公主》。

" [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pleɪ] ,
" the first time I ever saw it ; and it is a pretty good play ,
" 这 第一的 时间 我 曾经 锯 它 ; 和 它 是 一个 漂亮的 好的 玩 ,

“我第一次看这部剧的时候，它确实很不错。”

['meni] [gʊd] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɒn]['faɪə(r)] .
many good things being in it , and a good scene of a town on fire .
许多 好的 事物 存在 在 它 , 和 一个 好的 场景 的 一个 镇 在 火 .

这部影片有很多精彩之处，还有一段城镇着火的精彩场景。

[wiː; wi][sæt][ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [bɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd] [nel] [kʌm] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][nekst]
We sat in an upper box , and the jade Nell come and sat in the next
我们 卫星 在 一个 上 盒子 , 和 这 玉 内尔 来 和 卫星 在 这 下一个
[bɒks] ;
box ;
盒子 ;

我们坐在楼上的包厢里，玉女奈尔过来坐在隔壁的包厢里；

[ə; eɪ][bəʊld] ['meri] [slʌt] , [huː] [leɪ] ['lɑːfɪŋ] [ðeə(r)][ə'pɒn]['piːp(ə)l] ;
a bold merry slut , who lay laughing there upon people ;
一个 大胆的 欢乐 荡妇 , WHO 躺 笑 那里 之上 人们 ;

一个大胆快乐的荡妇，躺在那里大笑着看着别人；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [ðæt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː]
and with a comrade of hers of the Duke's house , that come in to see
和 和 一个 同志 的 她的 的 这 公爵的 房子 , 那 来 在 到 看
[ðə; ði] [pleɪ] .
the play .
这 玩 .

她和公爵府的一位同伴一起来看戏。

[ðens] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
Thence home and to the office to do some business ,
因此 家 和 到 这 办公室 到 做 一些 商业 ,

然后回家，再去办公室处理一些工作。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['mɪdltən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɪpɪt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ;
Up , and with Colonel Middleton , in his coach , and Mr . Tippets to White Hall ;
向上 , 和 和 上校 米德尔顿 , 在 他的 教练 , 和 先生 . 蒂佩特 到 白色的 大厅 ;

起身，与米德尔顿上校和蒂佩茨先生一起乘坐马车前往白厅；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,
and there attended the Duke of York with the rest ,
和 那里 参加 这 公爵 的 约克 和 这 休息 ,

约克公爵和其他人也一同出席了。

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] ['maɪti] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər]
where the Duke was mighty plain with the Treasurers , according to the advice my Lord Brouncker
在哪里 这 公爵 曾是 强大的 清楚的 和 这 财务主管 , 根据 到 这 建议 我的 主 布朗克

公爵在财政大臣面前态度非常直率，这完全符合布朗克勋爵的建议。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] ;
and I did give him the other night , and he did it fully ;
和 我 做过 给 他 这 其他 夜晚 , 和 他 做过 它 完全 ;

前几天晚上我给了他，他完全照做了；

[ænd; ənd][səʊ][æz; əz] , [ai] [bɪ'liːv] , [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['kerfʊl] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
and so as , I believe , will make the Treasurers carefull of themselves ,
和 所以 作为 , 我 相信 , 将要 制作 这 财务主管 小心 的 他们自己 ,

因此，我相信，这将使财务主管们更加谨慎行事。

[ən'les] [ðeɪ] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [ə'pɒn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
unless they do resolve upon defying the Duke of York .
除非 他们 做 解决 之上 反抗 这 公爵 的 约克 .

除非他们决心违抗约克公爵的命令。

[ðens] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [aʊt] [ə'gen] ,
Thence with W . Hewer home , and to dinner , and so out again ,
因此 和 W . 休尔 家 , 和 到 晚餐 , 和 所以 出去 再次 ,

然后和W. Hewer一起回家，吃晚饭，然后再次外出。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][set][ˌjuː 'es] [daʊn] ,
my wife and I and Mr . Hater to White Hall , where she set us down ,
我的 妻子 和 我 和 先生 . 仇恨者 到 白色的 大厅 , 在哪里 她 放 我们 向下 ,

我和妻子还有黑特先生一起去了白厅，她把我们放下后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] , [waɪl] [wiː; wi][æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
and she up and down to buy things , while we at the Treasury - Chamber ,
和 她 向上 和 向下 到 买 事物 , 尽管 我们 在 这 财政部 - 商会 ,

她上上下下地去买东西，而我们则在财政部议事厅。

[weə(r)] [ai][ə'ləʊn][dɪd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lepəd] " [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
where I alone did manage the business of " The Leopard " against the whole Committee of the East India Company ,
在哪里 我 独自的 做过 管理 这 商业 的 " 这 豹 " 反对 这 所有的 委员会 的 这 东方 印度 公司 ,

我独自一人管理着“豹”号的生意，对抗整个东印度公司委员会。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪlənsɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
with Mr . Blackburne with them ; and to the silencing of them all ,
和 先生 . 布莱克本 和 他们 ; 和 到 这 沉默 的 他们 全部 ,
[tuː; tə][maɪ][nəʊ] [greɪt] ['kɒntent] .
to my no great content .
到 我的 不 伟大的 内容 .

布莱克本先生也和他们在一起；而他们全都噤声了，这让我非常不高兴。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn]['aʊə(r)] [kəʊtʃ] ,
Thence walked to my wife , and so set out for home in our coach ,
因此 步行 到 我的 妻子 , 和 所以 放 出去 为了 家 在 我们的 教练 ,

然后我走到妻子身边，我们便乘马车回家了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
it being very cold weather , and so to the office to do a little
它 存在 非常 寒冷的 天气 , 和 所以 到 这 办公室 到 做 一个 小的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

天气很冷，所以我去办公室处理一些业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] , [maɪ]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [leɪd][ðə; ði] [klɒθ] ,
and then home to my wife's chamber , my people having laid the cloth ,
和 然后 家 到 我的 妻子的 房间 , 我的 人们 拥有 铺设 这 布 ,

然后我回到妻子的房间，我的族人已经铺好了床单。

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɔːl] [kliːn] [ə'bʌv] - [steəz] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['dɪnə(r)]
and got the rooms all clean above - stairs to - night for our dinner
和 得到 这 房间 全部 干净的 多于 - 楼梯 到 - 夜晚 为了 我们的 晚餐
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][tuː; tə][bed] .
to - morrow , and therefore I to bed .
到 - 明天 , 和 所以 我 到 床 .

今晚我把楼上的房间都打扫干净了，准备明天吃晚饭，所以我就去睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] , [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər]
Up , and at the office all the morning , and at noon , my Lord Brouncker
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 , 我的 主 布朗克
,
,
,

布朗克勋爵，早上起来，整个上午都在办公室，中午也到了。

['mɪstə(r)] . [ren] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɪljəmsən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] , [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
Mr . Wren , Joseph Williamson , and Captain Cocke , dined with me ;
先生 . 鹪 , 约瑟夫 威廉姆森 , 和 队长 科克 , 用餐 和 我 ;
[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['njuːli] [sæt] [daʊn] ,
and , being newly sat down ,
和 , 存在 新 卫星 向下 ,

雷恩先生、约瑟夫·威廉姆森和科克船长与我共进晚餐；我们刚坐下，

['kɒmz] [ɪn] , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪljəmsənz] , [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
comes in , by invitation of Williamson's , the Lieutenant of the Tower ,
来 在 , 经过 邀请 的 威廉姆森的 , 这 中尉 的 这 塔 ,

应伦敦塔副官威廉姆森的邀请，他走了进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɪŋz] [ɪn] [wɪð] [hɪm] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [hɔː(r)] , [huːz] ['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
and he brings in with him young Mr . Whore , whose father , of the Tower ,
和 他 带来 在 和 他 年轻的 先生 . 妓女 , 谁 父亲 , 的 这 塔 ,

他还带来了年轻的妓男先生，他的父亲是伦敦塔的狱卒。

[ai] [nəʊ] . — [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [niːt] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][səʊ] [gʊd] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ,
I know . — And here I had a neat dinner , and all in so good manner and fashion ,
我 知道 . — 和 这里 我 有 一个 整洁的 晚餐 , 和 全部 在 所以 好的 方式 和 时尚 ,

我知道。——我在这里享用了一顿丰盛的晚餐，一切都那么得体优雅。

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
and with so good company , and everything to my mind ,
和 和 所以 好的 公司 , 和 一切 到 我的 头脑 ,

有这么多好伙伴相伴，在我看来一切都很完美。

[æz; əz][ai]['nevə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf] — [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrts] ['kɒntent] ,
as I never had more in my life — the company being to my heart's content ,
作为 我 绝不 有 更多的 在 我的 生活 — 这 公司 存在 到 我的 心脏的 内容 ,

我一生中从未拥有过这么多——陪伴让我心满意足，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wel] [pliːzd] .
and they all well pleased .
和 他们 全部 出色地 高兴 .

他们都非常满意。

[səʊ] [kən'tɪnjuːd] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] ['klɒzɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
So continued , looking over my books and closet till the evening ,
所以 持续 , 寻找 超过 我的 图书 和 壁橱 直到 这 晚上 ,

于是，我继续翻阅书籍和衣柜，直到晚上。

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
and so I to the Office and did a good deal of business ,
和 所以 我 到 这 办公室 和 做过 一个 好的 交易 的 商业 ,

于是我去了办公室，办了不少生意。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] [wɪð] [maɪ][maɪnd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] ['mænɪdʒmənt] ,
and so home to supper and to bed with my mind mightily pleased with this day's management ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 和 我的 头脑 非常 高兴 和 这 天 管理 ,

于是，我带着对今天一切顺利的满意心情回家吃晚饭，然后上床睡觉。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɒv; əv] ['fʊlɪst] ['kɒntent] .
as one of the days of my life of fullest content .
作为 一 的 这 天 的 我的 生活 的 最 内容 .

那是我一生中最充实的一天。

10th ([lɔːdz] [deɪ]) .
10th (Lord's day) .
10th (主场 天) .

10日（主日）。

[ˌæksɪ'dentəli] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [meɪdz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rəʊz] ,
Accidentally talking of our maids before we rose ,
偶然 说 的 我们的 女佣 前 我们 玫瑰 ,

起床前无意间聊起了我们的女佣，

[ai] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [dɪd] [gɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][maɪ][waɪf][tuː; tə][fɔːl] [aʊt] ;

I said a little word that did give occasion to my wife to fall out ;

我 说 一个 小的 单词 那 做过 给 场合 到 我的 妻子 到 落下 出去 ；

我说了几句话，结果惹得我老婆大吵了一架；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][məʊst] [veks'eʃəsli] , ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [endid] [məʊst] ['pɜːfɪkt]

and she did most vexatiously , almost all the morning , but ended most perfect

和 她 做过 最多 恼怒地 ， 几乎 全部 这 早晨 ， 但 结束 最多 完美的

[gʊd] [frendz] ;

good friends ;

好的 朋友们 ；

她几乎整个上午都表现得非常令人恼火，但最终却和她成为了非常好的朋友；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'kwaɪət] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪpɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][əʊld] [fɔːlts] [wɪl]

but the thoughts of the unquiet which her ripping up of old faults will

但 这 想法 的 这 不安 哪个 她 撕裂 向上 的 老的 故障 将要

[gɪv] [ˌem 'iː] ,

give me ,

给 我 ，

但是，想到她撕毁旧习会给我带来的不安，

[dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['melənkəli] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

did make me melancholy all day long .

做过 制作 我 忧郁 全部 天 长的 .

这让我一整天都闷闷不乐。

[səʊ] [ə'baʊt] [nuːn] , [pɑːst] - , [wiː; wi] [rəʊz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [riːd]

So about noon , past 12 , we rose , and to dinner , and then to read

所以 关于 中午 ， 过去的 - ， 我们 玫瑰 ， 和 到 晚餐 ， 和 然后 到 读

[ænd; ənd] [tɔːk] ,

and talk ,

和 讲话 ，

大约中午十二点过后，我们起床吃晚饭，然后读书聊天。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [gɒn] , [huː] [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

my wife and I alone , for Balty was gone , who come to dine with us ,

我的 妻子 和 我 独自的 ， 为了 - 曾是 已消失 ， WHO 来 到 用餐 和 我们 ，

只有我和妻子，因为巴尔蒂走了，谁来和我们一起吃饭呢？

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['peltɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][tɔːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

and then in the evening comes Pelting to sit and talk with us ,

和 然后 在 这 晚上 来 投掷 到 坐 和 讲话 和 我们 ，

晚上，佩尔廷会过来和我们坐下来聊天。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] ['dɪskɔːs] ,

and so to supper and pretty merry discourse ,

和 所以 到 晚餐 和 漂亮的 欢乐 话语 ，

于是，大家一起享用晚餐，愉快地交谈起来。

['əʊnli][maɪ][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] , [bʌt; bət] [jet] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

only my mind a little vexed at the morning's work , but yet without any

仅有的 我的 头脑 一个 小的 烦恼 在 这 早晨 工作 ， 但 然而 没有 任何

[ə'pɪərəns] .

appearance .

外貌 .

只是我心里对早上的工作有点烦躁，但表面上却没有任何异样。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .

So after supper to bed .

所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [maɪ] [gɑːd] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [nəʊ] [kə'mɪti]
Up , and with W . Hewer , my guard , to White Hall , where no Committee
向上 , 和 和 W . 休尔 , 我的 警卫 , 到 白色的 大厅 , 在哪里 不 委员会
[ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [met] ,
of Tangier met ,
的 丹吉尔 遇见 ,

我起身，和我的卫兵W·休尔一起去了白厅，那里并没有丹吉尔委员会的会议。

[səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
so up and down the House talking with this and that man , and so home ,
所以 向上 和 向下 这 房子 说 和 这 和 那 男人 , 和 所以 家 ,

于是，他跑来跑去，跟这个人那个人交谈，然后回家了。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
calling at the New Exchange for a book or two to send to Mr .
呼叫 在 这 新的 交换 为了 一个 书 或者 二 到 发送 到 先生 .
['ʃɛpli] [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] ,
Shepley and thence home ,
谢普利 和 因此 家 ,

我去新交易所买一两本书寄给谢普利先生，然后再寄回家。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ]
and thence to the ' Change , and there did a little business , and so
和 因此 到 这 - 改变 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 , 和 所以
[wɔːkt] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
walked home to dinner ,
步行 家 到 晚餐 ,

然后去了兑换处，在那里办了点事，就步行回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]
and then abroad with my wife to the King's playhouse , and there saw " The
和 然后 国外 和 我的 妻子 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这
[kruː] ,
Joviall Crew ,
乔维亚尔 全体人员 ,

然后我和妻子出国去了国王剧院，在那里看了《欢乐剧团》。

" [bʌt; bət] [ɪl] ['æktɪd] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [ɪn] - [taɪm] , [ænd; ənd] [wen]
" but ill acted to what it was heretofore , in Clun's time , and when
" 但 患病的 行动 到 什么 它 曾是 此前 , 在 - 时间 , 和 什么时候
['leɪsi] [kʊd; kəd] [dɑːns] .
Lacy could dance .
莱西 可以 舞蹈 .

但与克伦时代以及莱西还能跳舞的时候相比，这已经大打折扣了。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Thence to the New Exchange , to buy some things ; and , among others ,
因此 到 这 新的 交换 , 到 买 一些 事物 ; 和 , 之中 其他的 ,

然后前往新交易所购买一些东西；其中，包括：

[maɪ] [waɪf] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
my wife did give me my pair of gloves , which , by contract ,
我的 妻子 做过 给 我 我的 一对 的 手套 , 哪个 , 经过 合同 ,

我妻子确实给了我那副手套，根据合同，

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] L30 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] .
she is to give me in her L30 a - year .
她 是 到 给 我 在 她 L30 一个 - 年 .

她每年要给我30英镑。

[hɪə(r)]['mɪsɪz] . [smɪθ] [telz] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɜːdə(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst] ,
Here Mrs . Smith tells us of the great murder thereabouts , on Saturday last ,
这里 太太 . 史密斯 讲述 我们 的 这 伟大的 谋杀 大约 , 在 周六 最后的 ,

史密斯太太在这里向我们讲述了上周六附近发生的那起重大谋杀案。

[ɒv; əv][wʌn] ['kæptɪn] - , [baɪ][wʌn]['saɪmənz] , [bəʊθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ;
of one Captain Bumbridge , by one Symons , both of her acquaintance ;
的 一 队长 - , 经过 一 西蒙斯 , 两个都 的 她 熟人 ;

[ænd; ənd]['hektə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] ,
and hectors that were at play ,
和 赫克托 那 是 在 玩 ,

一位名叫邦布里奇的船长，和一位名叫西蒙斯的女子，两人都是她的熟人；还有正在玩耍的赫克托斯，

[ænd; ənd][ɪn] [drɪŋk] : [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [kɪld] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɪnzmən] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] ,
and in drink : the former is killed , and is kinsman to my Lord of Ormond ,
和 在 喝 : 这 以前的 是 被杀 , 和 是 亲属 到 我的 主 的 奥蒙德 ,

至于饮酒方面：前者已被杀死，并且是我的奥蒙德领主的亲戚，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] , [æz; əz][ai][ˌəʊvər'hɜːrd][hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
which made him speak of it with so much passion , as I overheard him this morning ,
哪个 制成 他 说话 的 它 和 所以 很多 热情 , 作为 我 无意中听到 他 这 早晨 ,

今天早上我无意中听到他谈起这件事时，语气中充满了激情。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [naʊ] , [bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [mɔː(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but could not make anything of it till now , but would they would kill more of them .
但 可以 不是 制作 任何事物 的 它 直到 现在 , 但 会 他们 会 杀 更多的 的 他们 .

但直到现在都没能取得任何进展，不过他们还会杀死更多的人。

[səʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
So home ; and there at home all the evening ;
所以 家 ; 和 那里 在 家 全部 这 晚上 ;

于是回家了；整个晚上都待在家里；

[ænd; ənd] [meɪd] [tɒm] [tuː; tə] [prɪk] [daʊn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kən'siːt] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [maɪn] ,
and made Tom to prick down some little conceits and notions of mine ,
和 制成 汤姆 到 刺 向下 一些 小的 奇想 和 概念 的 矿 ,

并让汤姆戳破了我的一些小幻想和想法，

[ɪn] [mjuː'ziːk] , [wɪtʃ] [duː; də] ['maɪtɪli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][mɔː(r)] [θɔːts] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
in musique , which do mightily encourage me to spend some more thoughts about it ;
在 音乐 , 哪个 做 非常 鼓励 我 到 花费 一些 更多的 想法 关于 它 ;

在音乐方面，这极大地鼓励我花更多时间思考这个问题；

[fɔː(r); fə(r)][ai]['fænsi] , [ə'pɒn] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
for I fancy , upon good reason ,
为了 我 想要 , 之上 好的 原因 ,

因为我认为，有充分的理由，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɒv; əv] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
that I am in the right way of unfolding the mystery of this matter ,
那 我 是 在 这 正确的 方式 的 展开 这 神秘 的 这 事情 ,

我确信自己正以正确的方式揭开这件事的谜团。

['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [jet] .
better than ever yet .
更好的 比 曾经 然而 .

比以往任何时候都更好。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ,
Up , and to the Office , where ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 ,

起床，然后去办公室，在那里，

[baɪ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [bɔːd] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð]
by occasion of a message from the Treasurers that their Board found fault with
经过 场合 的 一个 信息 从 这 财务主管 那 他们的 木板 成立 过错 和
[kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdltən] ,
Commissioner Middleton ,
专员 米德尔顿 ,

鉴于财务主管们发来消息称，他们的董事会认为专员米德尔顿存在过错，

[ai] [went] [ʌp][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)]
I went up from our Board to the Lords of the Treasury to meet our
我 去 向上 从 我们的 木板 到 这 领主 的 这 财政部 到 见面 我们的
['treʒərə(r)] ,
Treasurers ,
财务主管 ,

我从董事会前往财政部，与我们的财务主管会面。

[ænd; ənd][dɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][dɪ'spjuːt][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
and did , and there did dispute the business ,
和 做过 , 和 那里 做过 争议 这 商业 ,

确实如此，而且确实对这笔生意产生了争议。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə] ['tʃætəm] [jɑːd] ,
it being about the matter of paying a little money to Chatham Yard ,
它 存在 关于 这 事情 的 付费 一个 小的 钱 到 查塔姆 院子 ,

这件事是关于向查塔姆码头支付少量费用的。

[weər'ɪn] [ai][faɪnd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['maɪti] ['sʌp(ə)l] ,
wherein I find the Treasurers mighty supple ,
其中 我 寻找 这 财务主管 强大的 柔软 ,

我发现财务主管们非常灵活，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] ['maɪti]
and I believe we shall bring them to reason , though they begun mighty
和 我 相信 我们 将 带来 他们 到 原因 , 尽管 他们 开始 强大的
[ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
upon us ,
之上 我们 ,

我相信我们终将让他们讲道理，尽管他们一开始对我们势头强劲。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] , [ˌjuː 'es] .
as if we had no power of directing them , but they , us .
作为 如果 我们 有 不 力量 的 导演 他们 , 但 他们 , 我们 .

仿佛我们没有权力指挥他们，而是他们指挥我们。

[ðens] [bæk] ['prez(ə)ntli] [həʊm] , [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Thence back presently home , to dinner ,
因此 后退 目前 家 , 到 晚餐 ,

然后就回家吃晚饭了。

[weə(r)] [ai] [dɪ'sɜːn] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [peɪn] [ə'baʊt] [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] ,
where I discern my wife to have been in pain about where I have been ,
在哪里 我 辨别 我的 妻子 到 有 到过 在 疼痛 关于 在哪里 我 有 到过 ,

我从中看出妻子一直为我的去向感到难过，

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [dɪd] [send] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ˌem 'iː]
but said nothing to me , but I believe did send W . Hewer to seek me
但 说 没有什么 到 我 , 但 我 相信 做过 发送 W . 休尔 到 寻找 我

,
,
,

但他什么也没跟我说，但我相信他派了W. Hewer来找我。

[bʌt; bət] [ai] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [vekst] .
but I take no notice of it , but am vexed .
但 我 拿 不 注意 的 它 , 但 是 烦恼 .

但我对此毫不在意，反而感到恼火。

[səʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]
So to dinner with my people , and then to the Office , where all the
所以 到 晚餐 和 我的 人们 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这

[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

于是，我先和同事们吃了晚饭，然后去了办公室，整个下午都在那里。

[ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
and did much business , and at it late , and so home to supper ,
和 做过 很多 商业 , 和 在 它 晚的 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

他们做了很多生意，一直忙到很晚，然后回家吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
This day , meeting Mr . Pierce at White Hall ,
这 天 , 会议 先生 . 刺穿 在 白色的 大厅 ,

这一天，我在白厅会见了皮尔斯先生。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
he tells me that his boy hath a great mind to see me ,
他 讲述 我 那 他的 男生 有 一个 伟大的 头脑 到 看 我 ,

他告诉我，他儿子很想见我。

[ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] , ['biːɪŋ] [baɪ] ,
and is going to school again ; and Dr . Clerke , being by ,
和 是 去 到 学校 再次 ; 和 博士 . 克拉克 , 存在 经过 ,

他又要去上学了；克拉克博士就在旁边，

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [ai] [dɜːst] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ['eniθɪŋ] ,
do tell me that he is a fine boy ; but I durst not answer anything ,
做 告诉 我 那 他 是 一个 美好的 男生 ; 但 我 杜斯特 不是 回答 任何事物 ,

请告诉我他是个好孩子；但我不敢回答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [dɜːst] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ][waɪf] ;
because I durst not invite him to my house , for fear of my wife ;
因为 我 杜斯特 不是 邀请 他 到 我的 房子 , 为了 害怕 的 我的 妻子 ;
因为我不敢邀请他到我家来，怕我妻子不高兴；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðæt] ['dɪskɔːs] .
and therefore , to my great trouble , was forced to neglect that discourse .
和 所以 , 到 我的 伟大的 麻烦 , 曾是 强制 到 忽视 那 话语 .
因此，令我非常遗憾的是，我不得不忽略那次讨论。

[bʌt; bət][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ai] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
But here Mr . Pierce , I asking him whither he was going ,
但 这里 先生 . 刺穿 , 我 问 他 往哪里去 他 曾是 去 ,
但是，皮尔斯先生，我问他要去哪里，

[təʊld][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['mɪstrəs] ,
told me as a great secret that he was going to his master's mistress ,
讲述 我 作为 一个 伟大的 秘密 那 他 曾是 去 到 他的 硕士学位 情妇 ,
他曾郑重地告诉我，他要去见他主人的情妇。

['mɪsɪz] . ['tʃɜːtʃɪl] , [wɪð] [sʌm; səm] ['fɪzɪk] ; ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɒks][ai] [sə'pəʊz] ,
Mrs . Churchill , with some physic ; meaning for the pox I suppose ,
太太 . 丘吉尔 , 和 一些 物理学 ; 意义 为了 这 天花 我 认为 ,
丘吉尔夫人带了一些药；我猜是用来治天花的。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][gɒt] [wɪð] [tʃaɪld] .
or else that she is got with child .
或者 别的 那 她 是 得到 和 孩子 .
否则就是她怀孕了。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [əb'zɜːvd] [maɪ][waɪf] ['maɪti] [dʌl] , [ænd; ənd][ai][maɪ'self][wɒz; wəz][nɒt] ['maɪti] [fɒnd] ,
This evening I observed my wife mighty dull , and I myself was not mighty fond ,
这 晚上 我 观察到 我的 妻子 强大的 乏味的 , 和 我 我 曾是 不是 强大的 喜爱 ,
今晚我发现妻子兴致索然，我自己也不太喜欢她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm][hɑːd] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][æt; ət] [nuːn] ,
because of some hard words she did give me at noon ,
因为 的 一些 难的 字 她 做过 给 我 在 中午 ,
因为她中午跟我说了一些难听的话，

[aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləsi] [æt; ət][maɪ] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] , [gɒd] [nəʊz] ,
out of a jealousy at my being abroad this morning , which , God knows ,
出去 的 一个 妒忌 在 我的 存在 国外 这 早晨 , 哪个 , 上帝 知道 ,
出于嫉妒我今天早上在国外，天知道，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] : [bʌt; bət][ai][tuː; tə][bed] ,
it was upon the business of the Office unexpectedly : but I to bed ,
它 曾是 之上 这 商业 的 这 办公室 不料 : 但 我 到 床 ,
办公室的事务突然降临，让我措手不及：但我还是上床睡觉了。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
not thinking but she would come after me .
不是 思维 但 她 会 来 后 我 .
她当时没想那么多，但还是会来找我。

[bʌt; bət] ['weɪkɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['slʌmbə(r)] ,
But waking by and by out of a slumber ,
但 醒来 经过 和 经过 出去 的 一个 睡眠 ,
但渐渐地，他从睡梦中醒来，

[wɪtʃ] [ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːl]['ɪntuː]['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bed] ,

which I usually fall into presently after my coming into the bed ,

哪个 我 通常 落下 进入 目前 后 我的 未来 进入 这 床 ，

我通常在上床后不久就会陷入这种状态，

[ai] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][gɒt] [freʃ] ['kænd(ə)ls] ,

I found she did not prepare to come to bed , but got fresh candles ,

我 成立 她 做过 不是 准备 到 来 到 床 ， 但 得到 新鲜的 蜡烛 ，

我发现她并没有准备上床睡觉，而是去拿了新的蜡烛。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] [kəʊld] , [tuː] .

and more wood for her fire , it being mighty cold , too .

和 更多的 木头 为了 她 火 ， 它 存在 强大的 寒冷的 ， 也 .

她还需要更多木柴来生火，因为天气非常冷。

[æt; ət] [ðɪs] ['biːɪŋ] ['trʌbld] , [ai]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [preɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][bed] ,

At this being troubled , I after a while prayed her to come to bed ,

在 这 存在 麻烦 ， 我 后 一个 尽管 祈祷 她 到 来 到 床 ，

对此我感到不安，过了一会儿，我祈求她上床睡觉。

[ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][bed] ; [səʊ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

all my people being gone to bed ; so , after an hour or two ,

全部 我的 人们 存在 已消失 到 床 ； 所以 ， 后 一个 小时 或者 二 ，

我的家人都去睡觉了；所以，过了一两个小时后，

[ʃiː; ʃi]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ai] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [preŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][bed] ,

she silent , and I now and then praying her to come to bed ,

她 沉默的 ， 和 我 现在 和 然后 祈祷 她 到 来 到 床 ，

她沉默不语，我不时祈祷她能上床睡觉。

[ʃiː; ʃi] [fel] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['fjʊəri] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊg] , [ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

she fell out into a fury , that I was a rogue , and false to her .

她 跌倒 出去 进入 一个 愤怒 ， 那 我 曾是 一个 流氓 ， 和 错误的 到 她 .

她勃然大怒，说我是个无赖，背叛了她。

[bʌt; bət] [jet] [ai][dɪd] [pə'siːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siːk] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,

But yet I did perceive that she was to seek what to say ,

但 然而 我 做过 感知 那 她 曾是 到 寻找 什么 到 说 ，

但我确实感觉到她正在斟酌该说什么。

['əʊnli][ʃiː; ʃi] [ɪn'ventɪd] , [ai] [bɪ'liːv] ,

only she invented , I believe ,

仅有的 她 发明 ， 我 相信 ，

我相信，只有她发明了……

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ʌp] [wɪð] [deb] . ,

a business that I was seen in a hackney coach with the glasses up with Deb . ,

一个 商业 那 我 曾是 已见 在 一个 哈克尼 教练 和 这 眼镜 向上 和 黛布 . ，

我曾看到黛布戴着眼镜，和她一起坐在出租车里。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði] [taɪm] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][wɒz; wəz][hiː; hi] .

but could not tell the time , nor was sure I was he .

但 可以 不是 告诉 这 时间 ， 也不 曾是 当然 我 曾是 他 .

但他既看不懂时间，也不确定我是不是他。

[ai][dɪd] , [æz; əz][ai] [mait] ['truːli] , [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] , [bʌt; bət][ɔːl]

I did , as I might truly , deny it , and was mightily troubled , but all

我 做过 ， 作为 我 可能 真的 ， 否定 它 ， 和 曾是 非常 麻烦 ， 但 全部

[wʊd] [nɒt] [sɜːv] .

would not serve .

会 不是 服务 .

我如我所能做的，否认了这件事，并且为此感到非常苦恼，但这一切都无济于事。

[æt; ət][lɑːst] , [ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑːk] , [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
At last , about one o'clock , she come to my side of the bed ,
在 最后的 , 关于 一 点钟 , 她 来 到 我的 边 的 这 床 ,

最后，大约一点钟的时候，她来到我床边。

[ænd; ənd] [druː] [maɪ] - ['əʊpən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tɒŋz] [red] [hɒt] [æt; ət][ðə; ði] [endz] ,
and drew my curtaine open , and with the tongs red hot at the ends ,
和 画 我的 - 打开 , 和 和 这 钳 红色的 热的 在 这 结束 ,

我拉开窗帘，用烧红的钳子夹住窗帘的两端，

[meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [wɪtʃ] ,
made as if she did design to pinch me with them , at which ,
制成 作为 如果 她 做过 设计 到 捏 我 和 他们 , 在 哪个 ,

她装作故意要用那些东西掐我的样子，就这样，

[ɪn] [dɪs'meɪ] , [ai] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] ;
in dismay , I rose up , and with a few words she laid them down ;
在 沮丧 , 我 玫瑰 向上 , 和 和 一个 很少 字 她 铺设 他们 向下 ;

我惊愕地站起身来，她只说了几句话就把他们放下了；

[ænd; ənd][dɪd][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l] , ['veri] ['siləli] , [let] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [fɔːl] ;
and did by little and , little , very sillily , let all the discourse fall ;
和 做过 经过 小的 和 , 小的 , 非常 愚蠢地 , 让 全部 这 话语 落下 ;

一点一点地，非常愚蠢地，让所有的论述都失败了；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] , [bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] ['siːmɪŋ] ['dɪfɪkəlti] , [kʌm] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and about two , but with much seeming difficulty , come to bed , and there
和 关于 二 , 但 和 很多 似乎 困难 , 来 到 床 , 和 那里

[leɪ] [wel] [ɔːl] [naɪt] ,
lay well all night ,
躺 出色地 全部 夜晚 ,

大约两点钟，但似乎很费力地才上床睡觉，而且整晚都睡得很好。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪn] [bed] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [ai] [nəʊ] ,
and long in bed talking together , with much pleasure , it being , I know ,
和 长的 在 床 说 一起 , 和 很多 乐趣 , 它 存在 , 我 知道 ,

我们长时间躺在床上聊天，非常愉快，我知道。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [daʊt] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['jestədeɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
nothing but her doubt of my going out yesterday , without telling her
没有什么 但 她 怀疑 的 我的 去 出去 昨天 , 没有 讲述 她

[ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] ,
of my going ,
的 我的 去 ,

除了她怀疑我昨天没告诉她就出门之外，什么也没发生。

[wɪtʃ] [dɪd][veks][hɜː(r); hə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
which did vex her , poor wretch !
哪个 做过 烦恼 她 , 贫穷的 可怜虫 !

这可怜的家伙真让她恼火！

[lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][veks][ˌem 'iː]
last night , and I cannot blame her jealousy , though it do vex me
最后的 夜晚 , 和 我 不能 责备 她 妒忌 , 尽管 它 做 烦恼 我

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
to the heart .
到 这 心 .

昨晚，我不能责怪她的嫉妒，尽管这让我非常恼火。

13th .
13th .
13th .

13日

[səʊ][ʌp][ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gɒn] [aʊt] ,
So up and by coach to Sir W . Coventry's , but he gone out ,
所以 向上 和 经过 教练 到 先生 W . 考文垂的 , 但 他 已消失 出去 ,

于是我乘马车去了考文垂爵士家，但他出去了。

[səʊ][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] , [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
so I to White Hall , and thence walked out into the Park , all in the snow ,
所以 我 到 白色的 大厅 , 和 因此 步行 出去 进入 这 公园 , 全部 在 这 雪 ,

于是我去了白厅，然后走到公园里，当时公园里到处都是雪。

[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] ['leɪdi] ['piːtəbʌrə] ,
with the Duke of York and the rest , and so home , after visiting my Lady Peterborough ,
和 这 公爵 的 约克 和 这 休息 , 和 所以 家 , 后 访问 我的 女士 彼得伯勒 ,

与约克公爵等人一起，在拜访完彼得伯勒夫人之后，便回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][faɪnd]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['tɔːlbət; 'tɒl-] ['pepis] ,
and there by invitation find Mr . Povy , and there was also Talbot Pepys ,
和 那里 经过 邀请 寻找 先生 . - , 和 那里 曾是 还 塔尔博特 佩皮斯 ,

在那里，他们应邀见到了波维先生，塔尔博特·佩皮斯也在场。

['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪmpɪŋtən] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
newly come from Impington , and dined with me ;
新 来 从 伊平顿 , 和 用餐 和 我 ;

刚从伊姆平顿来，和我一起吃了顿饭；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] - [ə'baʊt] ['pʌblɪk] ['mætəz] , [hiː; hi] [gɒn] ,
and after dinner and a little talk with Povy about publick matters , he gone ,
和 后 晚餐 和 一个 小的 讲话 和 - 关于 公众 事情 , 他 已消失 ,

晚饭后，他和波维就一些公共事务进行了简短的交谈，然后就离开了。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['tɔːlbət; 'tɒl-] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
and I and my wife and Talbot towards the Temple , and there to the King's playhouse ,
和 我 和 我的 妻子 和 塔尔博特 向 这 寺庙 , 和 那里 到 这 国王学院 过家家 ,

我和妻子还有塔尔博特一起前往圣殿，然后去了国王的戏台。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] , [ai] [θɪŋk] , " [ðə; ði] ['meɪdn] [kwiːn] , " [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] ,
and there saw , I think , " The Maiden Queene , " and so home and to supper and read ,
和 那里 锯 , 我 思考 , " 这 少女 奎恩 , " 和 所以 家 和 到 晚餐 和 读 ,

我想，我在那里看了《少女女王》，然后回家吃了晚饭，开始读书。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [kʌm] [həʊm] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ai][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði]
This day come home the instrument I have so long longed for , the
这 天 来 家 这 乐器 我 有 所以 长的 渴望 为了 , 这
[ˌpærə'leləgræm] .
Parallelogram .
平行四边形 .

今天，我梦寐以求的乐器——平行四边形仪——终于回到了我身边。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]
Up and to the office , where all the morning busy , and so home to
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 , 和 所以 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

早上起床去办公室，整个上午都很忙，然后回家吃晚饭。

[weə(r)] - [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
where Goodgroome with us , and after dinner a song , and then to the
在哪里 - 和 我们 , 和 后 晚餐 一个 歌曲 , 和 然后 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

古德格鲁姆和我们在一起，晚饭后唱了首歌，然后去了办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [naɪt] ,
where busy till night ,
在哪里 忙碌的 直到 夜晚 ,

一直忙到晚上，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə][get] ['redi] [sʌm; səm][tæn'dʒiə]
and then home to work there with W . Hewer to get ready some Tangier
和 然后 家 到 工作 那里 和 W . 休尔 到 得到 准备好 一些 丹吉尔
['peɪpəz] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
papers against to - morrow ,
文件 反对 到 - 明天 ,

然后回家和W. Hewer一起准备明天要交的丹吉尔文件。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [weə(r)] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn]
Up , and by coach to Sir W . Coventry , where with him a good while in
向上 , 和 经过 教练 到 先生 W . 考文垂 , 在哪里 和 他 一个 好的 尽管 在
[hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
his chamber ,
他的 房间 ,

随后乘马车前往考文垂爵士的住处，在他的房间里与他待了相当长一段时间。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
talking of one thing or another ; among others ,
说 的 一 事物 或者 其他 ; 之中 其他的 ,

谈论这样或那样的事情；其中包括，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fækʃənz] [æt; ət] [kɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
he told me of the great factions at Court at this day ,
他 讲述 我 的 这 伟大的 派系 在 法庭 在 这 天 ,

他告诉我当时宫廷里各大派系林立的局面。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['səʊbə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd]
even to the sober engaging of great persons , and differences , and
甚至 到 这 清醒 引人入胜 的 伟大的 人 , 和 差异 , 和
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
making the King cheap and ridiculous .
制作 这 国王 便宜的 和 荒谬的 .

甚至严肃地对待伟人，处理分歧，使国王显得卑鄙可笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [maɪ] ['leɪdi] - ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [æt; ət] [dɒl] ['kɑːmənz] ['æktɪŋ] [ɒv; əv]
It is about my Lady Harvy's being offended at Doll Common's acting of
它 是 关于 我的 女士 - 存在 被冒犯了 在 玩具娃娃 普通的 表演 的
[sɛmproʊniːə] ,
Sempronia ,
森普罗尼亚 ,

故事讲述的是哈维夫人对多尔·科蒙扮演森普罗尼亚的行为感到不满。

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][gɒt][maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzmən] ,
to imitate her ; for which she got my Lord Chamberlain , her kinsman ,
到 模拟 她 ; 为了 哪个 她 得到 我的 主 管家 , 她 亲属 ,
[tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [dɒl] :
to imprison Doll :
到 监禁 玩具娃娃 :

模仿她；为此，她让我的亲戚，也就是我的宫务大臣，把多尔关进了监狱：

[wen] [maɪ] ['leɪdi] - [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)] ,
when my Lady Castlemayne made the King to release her ,
什么时候 我的 女士 - 制成 这 国王 到 发布 她 ,

当我的卡斯尔梅恩夫人迫使国王释放她时，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ækt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
and to order her to act it again , worse than ever , the other day
和 到 命令 她 到 行为 它 再次 , 更糟 比 曾经 , 这 其他 天
,
,
,

前几天，我命令她再次演绎那段戏，而且比以往更加糟糕。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] : [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æktɪd] [ə'gen] ,
where the King himself was : and since it was acted again ,
在哪里 这 国王 他自己 曾是 : 和 自从 它 曾是 行动 再次 ,

国王本人就在那里：而且由于这件事再次发生，

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [hɑːrvi] [prə'vaɪdɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hɪs] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [flɪŋ] ['ɒrɪndʒɪz] [æt; ət]
and my Lady Harvy provided people to hiss her and fling oranges at
和 我的 女士 哈维 假如 人们 到 嘶 她 和 一扔 橙子 在
[hɜː(r); hə(r)] :
her :
她 :

而我的哈维夫人则安排人对她发出嘘声，并向她扔橘子：

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,
but , it seems the heat is come to a great height ,
但 , 它 似乎 这 热 是 来 到 一个 伟大的 高度 ,

但是，气温似乎已经达到了很高的水平。

[ænd; ənd]['riːəl] ['trʌb(ə)lz] [æt; ət] [kɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and real troubles at Court about it .
和 真实的 麻烦 在 法庭 关于 它 .

法庭上也确实出现了相关的问题。

[ðens] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] , [bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . [dʌŋkəm] ,
Thence he and I out of doors , but he to Sir J . Duncomb ,
因此 他 和 我 出去 的 门 , 但 他 到 先生 J . 邓科姆 ,

然后我们俩就到了户外，但他却去找了邓科姆爵士。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] ,
and I to White Hall through the Park ,
和 我 到 白色的 大厅 通过 这 公园 ,

我穿过公园前往白厅，

[weə(r)] [ai] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
where I met the King and the Duke of York , and so walked with them ,
在哪里 我 遇见 这 国王 和 这 公爵 的 约克 , 和 所以 步行 和 他们 ,

在那里我遇到了国王和约克公爵，于是就和他们一起走了一段路。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and so to White Hall ,
和 所以 到 白色的 大厅 ,

于是，我们来到了白厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [met] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ;
where the Duke of York met the office and did a little business ;
在哪里 这 公爵 的 约克 遇见 这 办公室 和 做过 一个 小的 商业 ;

约克公爵在那里会见了官员，并处理了一些事务；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] , [æt; ət][ðə; ði]
and I did give him thanks for his favour to me yesterday , at the
和 我 做过 给 他 谢谢 为了 他的 偏爱 到 我 昨天 , 在 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Committee of Tangier ,
委员会 的 丹吉尔 ,

昨天在丹吉尔委员会，我已就他给予我的帮助向他表示了感谢。

[ɪn][maɪ] ['æbsəns] , ['mɪstə(r)] . - ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][əd'vaɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
in my absence , Mr . Povy having given me advice of it ,
在 我的 缺席 , 先生 . - 拥有 给定 我 建议 的 它 ,

我不在的时候，波维先生曾就此事给我提过建议，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ðeə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənt]
of the discourse there of doing something as to the putting the payment
的 这 话语 那里 的 正在做 某物 作为 到 这 推杆 这 支付
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌndərˌteɪkərz] [hænd] ,
of the garrison into some undertaker's hand ,
的 这 驻军 进入 一些 殡仪馆的 手 ,

那里讨论的是要采取某种行动，比如把驻军的薪饷交给某个殡葬承办人。

['ɔːldəmən] - , [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
Alderman Backewell , which the Duke of York would not suffer to go on ,
市议员 - , 哪个 这 公爵 的 约克 会 不是 遭受 到 去 在 ,

约克公爵绝不会容忍这种情况继续下去，奥尔德曼·巴克韦尔

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'beɪt] .
without my presence at the debate .
没有 我的 在场 在 这 辩论 .

没有我的出席，辩论就此结束。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː][dʒʌst] [ðʌs] :
And he answered me just thus :
和 他 回答 我 只是 因此 :

他这样回答我：

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [duː; də][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]
that he ought to have a care of him that do the King's business in the
那 他 应该 到 有 一个 关心 的 他 那 做 这 国王学院 商业 在 这
['mænə(r)] [ðæt] [ai][duː; də] ,
manner that I do ,
方式 那 我 做 ,

他理应得到妥善照顾，像我一样为国王办事。

[ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv][mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and words of more force than that .
和 字 的 更多的 力量 比 那 .

以及比这更有力的言辞。

[ðen] [daʊn] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['mʌri] , ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪt(ə)l] [ɪ'læbərəˌtɔːri]
Then down with Lord Brouncker to Sir R . Murray , into the King's little elaboratory
然后 向下 和 主 布朗克 到 先生 拉 . 默里 , 进入 这 国王学院 小的 详细阐述
,
,
,

然后，布朗克勋爵下到默里爵士那里，进入国王的小型豪华套房，

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] , [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɪmɪkəl] ['glɑːsɪz]
under his closet , a pretty place ; and there saw a great many chymical glasses
在下面 他的 壁橱 , 一个 漂亮的 地方 ; 和 那里 锯 一个 伟大的 许多 化学 眼镜
[ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and things ,
和 事物 ,

在他的衣橱下面，一个很漂亮的地方；那里有很多化学仪器和器皿。

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stʊd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but understood none of them .
但 理解 没有任何 的 他们 .

但他一个也没听懂。

[səʊ][ai] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So I home and to dinner ,
所以 我 家 和 到 晚餐 ,

于是我回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɒp] [wɪð] [maɪ][waɪf] [æt; ət][maɪ]['kʌz(ə)n] ['tɜːrnərz] [weə(r)] [ai] [steɪd]
and then out again and stop with my wife at my cozen Turner's where I staid
和 然后 出去 再次 和 停止 和 我的 妻子 在 我的 可赞 特纳的 在哪里 我 稳重
[ænd; ənd][sæt][ə; eɪ] [waɪl] ,
and sat a while ,
和 卫星 一个 尽管 ,

然后我又出去，和妻子一起去了我表弟特纳家，我在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] .
and carried The .
和 携带 这 .

并携带了。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv][jɔːrks] [haʊs] , [tuː; tə] " [mək'beθ] , " [ænd; ənd][maɪ'self]
and my wife to the Duke of York's house , to " Macbeth , " and myself
和 我的 妻子 到 这 公爵 的 约克的 房子 , 到 " 麦克白 , " 和 我
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

我妻子去了约克公爵府，去看《麦克白》，而我去了白厅。

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , [ə'baʊt][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ;
to the Lords of the Treasury , about Tangier business ;
到 这 领主 的 这 财政部 , 关于 丹吉尔 商业 ;

致财政部大臣，关于丹吉尔事务；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][baɪ][æt; ət] [mʌtʃ] ['meri] ['dɪskɔːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd]
and there was by at much merry discourse between them and my Lord
和 那里 曾是 经过 在 很多 欢乐 话语 之间 他们 和 我的 主
['æŋg(ə)lsiː] ,
Anglesey ,
安格尔西岛 ,

于是，他们和安格尔西勋爵之间进行了许多愉快的交谈。

[huː] [meɪd] [spɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] - ,
who made sport of our new Treasurers , and called them his deputys ,
WHO 制成 运动 的 我们的 新的 财务主管 , 和 称为 他们 他的 - ,
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
and much of that kind .
和 很多 的 那 种类 .

他嘲笑我们新任财务主管，称他们为他的副手，诸如此类。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] , [ai] [ə'weɪ] [bæk] ,
And having done my own business , I away back ,
和 拥有 完毕 我的 自己的 商业 , 我 离开 后退 ,

做完自己的事后，我就回去了。

[ænd; ənd] ['kærid] [maɪ]['kʌz(ə)n]['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] [daɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɛndz] [haʊs] , [weə(r)]
and carried my cozen Turner and sister Dyke to a friend's house , where
和 携带 我的 可赞 车工 和 姐姐 堤防 到 一个 朋友们 房子 , 在哪里
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sʌp] ,
they were to sup ,
他们 是 到 上 ,

然后我带着我的表弟特纳和妹妹戴克去了朋友家，他们要在那里吃晚饭。

[ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] ;
in Lincoln's Inn Fields ;
在 林肯的 客栈 田野 ;

在林肯律师学院广场；

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ækts] ,
and I to the Duke of York's house and saw the last two acts ,
和 我 到 这 公爵 的 约克的 房子 和 锯 这 最后的 二 行为 ,

我去了约克公爵的府邸，看了最后两幕。

[ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [ðə; ði] . ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [huː] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and so carried The . thither , and so home with my wife , who read to me
和 所以 携带 这 . 那里 , 和 所以 家 和 我的 妻子 , WHO 读 到 我
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

于是我带着它去了那里，然后和妻子一起回家，她很晚还给我读书。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ]
This day
这 天

这一天

[ðə; ði] .
The .
这 .

这。

[ˈtɜːnə(r)] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [maɪ] [ˈleɪdi] [ˈpɔːrtmən] , [huː] [hæz; həz] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] .
Turner shewed me at the play my Lady Portman , who has grown out of my knowledge .
车工 展示 我 在 这 玩 我的 女士 波特曼 , WHO 有 生长 出去 的 我的 知识 .

特纳在剧中向我展示了我的波特曼夫人，但我对她已经不太了解了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [daind] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
Up , and to the office all the morning , dined at home with my people ,
向上 , 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 , 用餐 在 家 和 我的 人们 ,

早上起来，整个上午都在办公室，晚上和家人一起在家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [tɪl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ˈbɪzi] ,
and so all the afternoon till night at the office busy ,
和 所以 全部 这 下午 直到 夜晚 在 这 办公室 忙碌的 ,

于是，整个下午到晚上，办公室里都忙个不停。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [kriːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈkɒmz] - ,
This morning Creed , and in the afternoon comes Povy ,
这 早晨 信条 , 和 在 这 下午 来 - ,

今天上午是克里德，下午是波维。

[tuː; tə][ədˈvaɪz] [wɪð] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [maɪ][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz]
to advise with me about my answer to the Lords
到 建议 和 我 关于 我的 回答 到 这 领主

请就我向上议院的答复向我提供建议。

[[kəˈmɪʃənəz]] [ɒv; əv][tænˈdʒiə] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈziʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtrɛʒərərˌʃɪp] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [mʌtʃ] [kənˈsɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] .
[Commissioners] of Tangier , about the propositions for the Treasurership there , which I am not much concerned for .
[委员] 的 丹吉尔 , 关于 这 命题 为了 这 财务主管 那里 , 哪个 我 是 不是 很多 担心的 为了 .

丹吉尔的[专员们]们，关于那里的财政部长人选，我并不太关心。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [θɪŋz] , [təʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [ren] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] ,
But the latter , talking of publick things , told me , as Mr . Wren also did ,
但 这 后者 , 说 的 公众 事物 , 讲述 我 , 作为 先生 . 鹪 还 做过 ,

但后者在谈论公共事务时，像雷恩先生一样告诉我：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːts] [ə'gen] ,
that the Parliament is likely to meets again ,
那 这 议会 是 可能 到 满足 再次 ,

议会很可能再次召开会议。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [fraɪt] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæθ] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] — [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [prəʊ'rəʊg] ,
the King being frighted with what the Speaker hath put him in mind of — his promise not to prorogue ,
这 国王 存在 害怕 和 什么 这 扬声器 有 放 他 在 头脑 的 — 他的 承诺 不是 到 休会 ,

国王被议长让他想到的事情吓坏了——议长承诺不会延长议会期限。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] - [ðem; ðəm] .
but only to adjourne them .
但 仅有的 到 - 他们 .

但只是为了让他们延期。

[ðeɪ] [spiːk] ['maɪti] ['friːli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['wʊmənz] ['bɪznəs] ,
They speak mighty freely of the folly of the King in this foolish woman's business ,
他们 说话 强大的 自由 的 这 蠢事 的 这 国王 在 这 愚蠢 女性的 商业 ,

他们毫不掩饰地谈论国王在这个愚蠢女人的事上的愚蠢行为。

[ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] [hɑːrvi] .
of my Lady Harvy .
的 我的 女士 哈维 .

我的哈维夫人。

- [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] , [æn; ən]['aʊə(r)] [ðɪs] [deɪ] ;
Povy tells me that Sir W . Coventry was with the King alone , an hour this day ;
- 讲述 我 那 先生 W . 考文垂 曾是 和 这 国王 独自的 , 一个 小时 这 天 ;

波维告诉我，考文垂爵士当天单独与国王在一起一个小时；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] — [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,
and that my Lady Castlemayne is now in a higher command over the King than ever — not as a mistress ,
和 那 我的 女士 - 是 现在 在 一个 更高 命令 超过 这 国王 比 曾经 — 不是 作为 一个 情妇 ,

而且，卡斯尔梅恩夫人现在对国王的掌控力比以往任何时候都更高——她不再是国王的情妇了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [skɔːn] [hɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['taɪrənt] , [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hɪm] :
for she scorns him , but as a tyrant , to command him :
为了 她 蔑视 他 , 但 作为 一个 暴君 , 到 命令 他 :

因为她鄙视他，却又像暴君一样命令他：

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti]
and says that the Duchess of York and the Duke of York are mighty
和 说道 那 这 公爵夫人 的 约克 和 这 公爵 的 约克 是 强大的
[greɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
great with her ,
伟大的 和 她 ,

并说约克公爵夫人和约克公爵对她非常友好。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] - ['fæməli] ;
which is a great interest to my Lord Chancellor's ' family ;
哪个 是 一个 伟大的 兴趣 到 我的 主 校长的 - 家庭 ;

这与我大法官的家族有着极大的兴趣;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [ə'griː] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that they do agree to hinder all they can the proceedings of the
和 那 他们 做 同意 到 阻碍 全部 他们 能 这 诉讼程序 的 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] ['ɑːlɪŋtən] :
Duke of Buckingham and Arlington :
公爵 的 白金汉 和 阿灵顿 :

他们一致同意尽一切可能阻挠白金汉公爵和阿灵顿公爵的诉讼程序:

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][mæd] [kən'dɪʃn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ;
and so we are in the old mad condition , or rather worse than any ;
和 所以 我们 是 在 这 老的 疯狂的 状况 , 或者 相当 更糟 比 任何 ;

因此,我们又回到了那种疯狂的状态,或者说,比以往任何状态都更糟;

[nəʊ][mæn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'tend][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] .
no man knowing what the French intend to do the next summer .
不 男人 会心 什么 这 法语 打算 到 做 这 下一个 夏天 .

谁也不知道法国人明年夏天打算做什么。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .
17th (Lord's day) .
17th (主场 天) .

17日(主日)。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [maɪ'self]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)]
To church myself after seeing every thing fitted for dinner , and so , after
到 教会 我 后 看到 每一个 事物 适配 为了 晚餐 , 和 所以 , 后
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

看完晚餐的一切准备,我自己也去了教堂。所以,做完礼拜后,

[həʊm] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] [tuː; tə]['dɪnə(r)]
home , and thither comes Mrs . Batelier and her two daughters to dinner
家 , 和 那里 来 太太 . - 和 她 二 女儿们 到 晚餐
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
to us ;
到 我们 ;

回到家,巴特利尔太太和她的两个女儿来和我们一起吃晚饭;

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] .
and W . Hewer and his mother , and Mr . Spong .
和 W . 休尔 和 他的 母亲 , 和 先生 . 海绵 .

还有 W. Hewer 和他的母亲,以及 Spong 先生。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɪvəli] ['meri] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'skriːt] ['wʊmən] ,
We were very civilly merry , and Mrs . Batelier a very discreet woman ,
我们 是 非常 文明地 欢乐 , 和 太太 . - 一个 非常 慎重 女士 ,

我们相处得非常愉快,气氛也很融洽,巴特利埃夫人是一位非常谨慎的女士。

[bʌt; bət] ['maɪti] [fɒnd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi] [telz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɪl] .
but mighty fond in the stories she tells of her son Will .
但 强大的 喜爱 在 这 故事 她 讲述 的 她 儿子 将要 .

但她讲述儿子威尔的故事时，却充满了喜爱之情。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['klɒzɪt] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [maɪ] ['ɪnstrəmənt] [ˌpærə'leləgræm] ,
After dinner , Mr . Spong and I to my closet , there to try my instrument Parallelogram ,
后 晚餐 , 先生 . 海绵 和 我 到 我的 壁橱 , 那里 到 尝试 我的 乐器 平行四边形 ,

晚饭后，斯庞先生和我去了我的衣橱，在那里我试用了我的仪器“平行四边形”。

[wɪtʃ] [duː; də] ['maɪti] [wel] , [tuː; tə] [maɪ] [fʊl] ['kɒntent] ; [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪf] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [njuː] .
which do mighty well , to my full content ; but only a little stiff , as being new .
哪个 做 强大的 出色地 , 到 我的 满的 内容 ; 但 仅有的 一个 小的 僵硬的 , 作为 存在 新的 .

它们表现非常出色，令我十分满意；只是因为是新的，所以有点硬。

[ðens] , ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [maɪ] [gests] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence , taking leave of my guests , he and I and W . Hewer to White Hall ,
因此 , 采取 离开 的 我的 客人 , 他 和 我 和 W . 休尔 到 白色的 大厅 ,

然后，我告别了我的客人，他和我以及W·休尔前往白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [spɑːŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ai] ['maɪtɪli] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'njuːəti] ,
and there parting with Spong , a man that I mightily love for his plainness and ingenuity ,
和 那里 离别 和 海绵 , 一个 男人 那 我 非常 爱 为了 他的 朴素 和 独创性 ,

于是，我与斯庞告别了。我非常喜欢斯庞，因为他为人朴实，又足智多谋。

[ai] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] ,
I into the Court ,
我 进入 这 法庭 ,

我进入法庭，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔːdz] - [ænd; ənd] ['piːtəbʌrə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [naʊ] [ɪn] [dɪ'spjuːt] ,
and there up and down and spoke with my Lords Bellassis and Peterborough about the business now in dispute ,
和 那里 向上 和 向下 和 辐 和 我的 领主 - 和 彼得伯勒 关于 这 商业 现在 在 争议 ,

于是我来回走动，与贝拉西斯勋爵和彼得伯勒勋爵讨论了目前存在争议的这桩生意。

[ə'baʊt] [maɪ] [di'pjuːt] [ə; eɪ] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [tæn'dʒiə] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [ə'vɔɪd] ,
about my deputing a Treasurer to pay the garrison at Tangier , which I would avoid ,
关于 我的 委派 一个 财务主管 到 支付 这 驻军 在 丹吉尔 , 哪个 我 会 避免 ,

至于我委派一名财务官去支付丹吉尔驻军的薪饷，我会尽量避免这样做。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ə'kaʊntəbl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɜːv] [ˌem 'iː] [ˌðeər'ɪn] .
and not be accountable , and they will serve me therein .
和 不是 是 问责制 , 和 他们 将要 服务 我 其中 .

他们不必承担责任，却会因此为我效力。

[hɪə(r)][ai][met] [hjuː] [meɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['henri]
Here I met Hugh May , and he brings me to the knowledge of Sir Henry
这里 我 遇见 休 可能 , 和 他 带来 我 到 这 知识 的 先生 亨利
['kæpɛl] ,
Capell ,
卡佩尔 ,

在这里我遇到了休·梅，他让我认识了亨利·卡佩尔爵士。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd]['brʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['esɪks] , [huː] [hæθ] [ə; eɪ]
a Member of Parliament , and brother of my Lord of Essex , who hath a
一个 成员 的 议会 , 和 兄弟 的 我的 主 的 埃塞克斯 , WHO 有 一个
[greɪt] ['væljuː] ,
great value ,
伟大的 价值 ,

一位国会议员，也是我埃塞克斯勋爵的兄弟，他是一位极具价值的人物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð]
it seems , for me ; and they appoint a day to come and dine with
它 似乎 , 为了 我 ; 和 他们 委 一个 天 到 来 和 用餐 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

对我来说似乎如此；他们选定一天来和我共进晚餐，

[ænd; ənd] [siː] [maɪ] [bʊks] , [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]
and see my books , and papers of the Office , which I shall be glad to
和 看 我的 图书 , 和 文件 的 这 办公室 , 哪个 我 将 是 高兴的 到
[ʃəʊ] [ðem; ðəm] ,
shew them ,
展示 他们 ,

也请看看我的书籍和办公室文件，我很乐意向他们展示。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [ˌðeər'ɪn] .
and have opportunity to satisfy them therein .
和 有 机会 到 满足 他们 其中 .

并有机会在其中满足他们的需求。

[hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɪz] , [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
Here all the discourse is , that now the King is of opinion to have the
这里 全部 这 话语 是 , 那 现在 这 国王 是 的 观点 到 有 这
['pɑːləmənt] [kɔːld] ,
Parliament called ,
议会 称为 ,

这里所有的讨论都集中在一点上，那就是国王现在决定召集议会。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˌrezə'luːʃən] [fɔː(r); fə(r)] [prəʊ'rəʊgɪŋ] [ðem; ðəm] ; [səʊ][ʌn'steɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
notwithstanding his late resolutions for proroguing them ; so unstable are
虽然 他的 晚的 决议 为了 休会 他们 ; 所以 不稳定 是
[hɪz; ɪz] ['kaunslz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .
his councils , and those about him .
他的 议会 , 和 那些 关于 他 .

尽管他最近下令暂停这些会议；但他的议会以及他周围的议会都非常不稳定。

[səʊ] ['steɪˌɪŋ] [leɪt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [saɪd] , [ai] [ə'weɪ] , [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][həʊm] ,
So staying late talking in the Queen's side , I away , with W . Hewer home ,
所以 入住 晚的 说 在 这 女王大学 边 , 我 离开 , 和 W . 休尔 家 ,

所以，我在女王身边待到很晚，和W. Hewer一起待在家里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and there to read and talk with my wife , and so to bed .
和 那里 到 读 和 讲话 和 我的 妻子 , 和 所以 到 床 .

然后我就在那里读书，和妻子聊天，之后就上床睡觉了。

18th .

18th .

18th .

18日

[ʌp] [baɪ] ['kændllaɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

Up by candlelight , and with W . Hewer walked to the Temple ,

向上 经过 烛光 , 和 和 W . 休尔 步行 到 这 寺庙 ,

伴着烛光，我和W·休尔一起步行前往圣殿。

[ænd; ənd] [ðens] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kʌvəntriz] ,

and thence took coach and to Sir William Coventry's ,

和 因此 采取 教练 和 到 先生 威廉 考文垂的 ,

然后乘马车前往威廉·考文垂爵士的住处。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['trɛʒərərz] [pleɪs] , [æt; ət] [tæn'dʒiə] ,

and there discoursed the business of my Treasurer's place , at Tangier ,

和 那里 谈论的 这 商业 的 我的 财务主管的 地方 , 在 丹吉尔 ,

[weər'ɪn] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,

wherein he consents to my desire ,

其中 他 同意 到 我的 欲望 ,

在那里，我们讨论了我在丹吉尔的司库职位事宜，他同意了我的请求。

[ænd; ənd] [kən'kəː] [ˌðeər'ɪn] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] ,

and concurs therein , which I am glad of ,

和 同意 其中 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

他对此表示赞同，我对此感到欣慰。

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] .

that I may not be accountable for a man so far off .

那 我 可能 不是 是 问责制 为了 一个 男人 所以 远的 离开 .

我可能不必为远在天边的人负责。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]

And so I to my Lord Sandwich's , and there walk with him through the

和 所以 我 到 我的 主 三明治 , 和 那里 走 和 他 通过 这

['gɑːd(ə)n] ,

garden ,

花园 ,

于是我去了桑威奇勋爵家，和他一起穿过花园。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['trɛʒərərz]

to White Hall , where he tells me what he had done about this Treasurer's

到 白色的 大厅 , 在哪里 他 讲述 我 什么 他 有 完毕 关于 这 财务主管的

[pleɪs] ,

place ,

地方 ,

他来到白厅，告诉我他如何处理财政官的职位。

[ænd; ənd] [ai] [pə'siːv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [dɪd] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [hɪm] :

and I perceive the whole thing did proceed from him :

和 我 感知 这 所有的 事物 做过 继续 从 他 :

而且我感觉整件事都是他一手策划的：

[ðæt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

that finding it would be best to have the Governor have nothing to

那 寻找 它 会 是 最好的 到 有 这 州长 有 没有什么 到

[duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

do with the pay of the garrison ,

做 和 这 支付 的 这 驻军 ,

调查发现，最好让总督不要插手驻军的薪饷问题。

[hiː; hi][dɪd] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'ləʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [peɪ] - ['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðeə(r)] ;
he did propose to the Duke of York alone that a pay - master should be there ;
他 做过 提出 到 这 公爵 的 约克 独自的 那 一个 支付 - 掌握 应该 是 那里 ;

他曾单独向约克公爵提议，应该在那里设立一名司库；

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['hɑːrbərd] ,
and that being desirous to do a courtesy to Sir Charles Harbord ,
和 那 存在 渴望 到 做 一个 礼貌 到 先生 查尔斯 港湾 ,

并且出于对查尔斯·哈伯德爵士的敬意，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] ,
and to prevent the Duke of York's looking out for any body else ,
和 到 防止 这 公爵 的 约克的 寻找 出去 为了 任何 身体 别的 ,

为了防止约克公爵为其他人谋利，

[hiː; hi][dɪd] [neɪm] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
he did name him to the Duke of York .
他 做过 姓名 他 到 这 公爵 的 约克 .

他确实将他许配给了约克公爵。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [muːv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
That when he come the other day to move this to the Board of Tangier ,
那 什么时候 他 来 这 其他 天 到 移动 这 到 这 木板 的 丹吉尔 ,

那天他来把这件事提交给丹吉尔董事会时，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [dɪd] ['redɪli] [rɪ'plaɪ] ,
the Duke of York , it seems , did readily reply ,
这 公爵 的 约克 , 它 似乎 , 做过 容易 回复 ,

约克公爵似乎欣然作出了答复。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['pepis] ['sætɪsfaɪd] [ˌðeər'ɪn] [fɜːst] ,
that it was fit to have Mr . Pepys satisfied therein first ,
那 它 曾是 合身 到 有 先生 . 佩皮斯 使满意 其中 第一的 ,

首先应该让佩皮斯先生对此感到满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] .
and that it was not good to make places for persons .
和 那 它 曾是 不是 好的 到 制作 地方 为了 人 .

而且为人创造空间是不好的。

[ðɪs] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [telz] [ˌem 'iː] ,
This my Lord in great confidence tells me ,
这 我的 主 在 伟大的 信心 讲述 我 ,

主满怀信心地告诉我：

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] [teɪk] ['veri] [ɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
that he do take very ill from the Duke of York ,
那 他 做 拿 非常 患病的 从 这 公爵 的 约克 ,

他确实从约克公爵那里染上了重病。

[ðəʊ] ['nəʊbədi] [njuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [bʌt; bət][hɪm] ;
though nobody knew the meaning of these words but him ;
尽管 无人 知道 这 意义 的 这些 字 但 他 ;

虽然除了他以外，没有人知道这些话的意思；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] ,
and that he did take no notice of them , but bit his lip ,
和 那 他 做过 拿 不 注意 的 他们 , 但 少量 他的 唇 ,

他没有理会他们，只是咬着嘴唇。

['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]
being satisfied that the Duke of York's care of me was as desirable to
存在 使满意 那 这 公爵 的 约克的 关心 的 我 曾是 作为 理想 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

确信约克公爵对我的照顾对他来说也是他所乐见的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['hɑːrbərd] :
as it could be to have Sir Charles Harbord :
作为 它 可以 是 到 有 先生 查尔斯 港湾 :

就像拥有查尔斯·哈伯德爵士那样：

[ænd; ənd][dɪd] [siːm] [ɪn'dʌstriəs] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk]
and did seem industrious to let me see that he was glad that the Duke
和 做过 似乎 勤劳 到 让 我 看 那 他 曾是 高兴的 那 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [kən'tend] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['kaɪndɪst][tuː; tə]
of York and he might come to contend who shall be the kindest to
的 约克 和 他 可能 来 到 抗衡 WHO 将 是 这 最善良的 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他似乎很勤奋地让我看出，他很高兴能和约克公爵一较高下，看谁对我最仁慈。

[wɪtʃ] [ai] [əʊnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] ,
which I owned as his great love ,
哪个 我 拥有 作为 他的 伟大的 爱 ,

我曾视之为他的挚爱，

[ænd; ənd][səʊ][ai][həʊp][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and so I hope and believe it is ,
和 所以 我 希望 和 相信 它 是 ,

所以我希望并相信确实如此。

[ðəʊ] [maɪ] [lɔːd] [dɪd][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)] ,
though my Lord did go a little too far in this business , to move it so far ,
尽管 我的 主 做过 去 一个 小的 也 远的 在 这 商业 , 到 移动 它 所以 远的 ,

虽然我的主在这件事上确实做得有点过头了，以至于把事情推进了这么远，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] .
without consulting me .
没有 咨询 我 .

未经我同意。

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [kʌm]
But I took no notice of that , but was glad to see this competition come
但 我 采取 不 注意 的 那 , 但 曾是 高兴的 到 看 这 竞赛 来
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

但我并未在意这些，反而很高兴看到这场比赛的举办。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [ə'pærəntli] ['dʒeləs] [ɒv; əv][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
that my Lord Sandwich is apparently jealous of my thinking that the Duke of York
那 我的 主 三明治 是 显然 嫉妒的 的 我的 思维 那 这 公爵 的 约克
[duː; də] [miːn] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən][hɪm] .
do mean me more kindness than him .
做 意思是 我 更多的 仁慈 比 他 .

桑威治勋爵显然嫉妒我的想法，认为约克公爵对我比对他更仁慈。

[səʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [təˈgeðə(r)] ,
So we walked together ,
所以 我们 步行 一起 ,

于是我们一起走了。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][hɪm][tuː; tə][ˈdɪnə(r)][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
and I took this occasion to invite him to dinner one day to my house ,
和 我 采取 这 场合 到 邀请 他 到 晚餐 一 天 到 我的 房子 ,

于是我借此机会邀请他来我家吃晚饭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈfraɪdeɪ][nekst] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˈəʊvə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɒntent] ,
and he readily appointed Friday next , which I shall be glad to have over to his content ,
和 他 容易 任命 星期五 下一个 , 哪个 我 将 是 高兴的 到 有 超过 到 他的 内容 ,

他欣然同意下周五，我非常乐意按照他的意愿安排时间。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [ˈnevə(r)] [jet] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][maɪ] [bred] .
he having never yet eat a bit of my bread .
他 拥有 绝不 然而 吃 一个 少量 的 我的 面包 .

他至今还没吃过我做的一小块面包。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] , [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
Thence to the Duke of York on the King's side , with our Treasurers of the Navy ,
因此 到 这 公爵 的 约克 在 这 国王学院 边 , 和 我们的 财务主管 的 这 海军 ,

然后送往国王一方的约克公爵处，以及我们的海军财务官处。

[tuː; tə] [ˈdɪskɔːs] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɑːrdz] ,
to discourse some business of the Navy , about the pay of the yards ,
到 话语 一些 商业 的 这 海军 , 关于 这 支付 的 这 码 ,

讨论一些海军事务，关于造船厂工人的薪资问题，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv] , [ˈmeni] [lɔːdz] [ˈbiːɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
and there I was taken notice of , many Lords being there in the room ,
和 那里 我 曾是 已采取 注意 的 , 许多 领主 存在 那里 在 这 房间 ,

当时房间里有很多贵族，我的举动引起了大家的注意。

[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd][səʊ] [əˈweɪ] ,
of the Duke of York's conference with me ; and so away ,
的 这 公爵 的 约克的 会议 和 我 ; 和 所以 离开 ,

约克公爵与我会面的事；就这样离开了。

[ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsɪdni] [ˈmɒntəgjuː][ænd; ənd] [ʃɪrz] ,
and meeting Mr . Sidney Montagu and Sheres ,
和 会议 先生 . 西德尼 蒙塔古 和 谢尔斯 ,

并与西德尼·蒙塔古先生和谢雷斯会面

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [sɜːvd] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈlʌndən] , [weə(r)] [ai] [peɪd] [ʃɪrz] [hɪz; ɪz] L100 ,
a small invitation served their turn to carry them to London , where I paid Sheres his L100 ,
一个 小的 邀请 服务 他们的 转动 到 携带 他们 到 伦敦 , 在哪里 我 有薪酬的 谢尔斯 他的 L100 ,

一张小小的邀请函就足以让他们前往伦敦，在那里我付给了谢尔斯100英镑。

[ˈgɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz][ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv][tænˈdʒiə] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] , & [siː] . ,
given him for his pains in drawing the plate of Tangier fortifications , & c . ,
给定 他 为了 他的 疼痛 在 绘画 这 盘子 的 丹吉尔 防御工事 , & c . ,

因他绘制丹吉尔防御工事图等而获赠。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hænsəm]
and so home to my house to dinner , where I had a pretty handsome
和 所以 家 到 我的 房子 到 晚餐 , 在哪里 我 有 一个 漂亮的 英俊的
['sʌd(ə)n] ['dɪnə(r)] ,
sudden dinner ,
突然 晚餐 ,

于是我回到家吃晚饭，晚餐非常丰盛，而且来得也很突然。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wel] [pliːzd] ; [ænd; ənd] [ðens] [wiː; wi] [θriː] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk]
and all well pleased ; and thence we three and my wife to the Duke
和 全部 出色地 高兴 ; 和 因此 我们 三 和 我的 妻子 到 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,
of York's playhouse ,
的 约克的 过家家 ,

大家都非常满意；于是，我们三人和我的妻子一起去了约克公爵的剧院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [wit] , " [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['sɪmɪlɪz] ['maɪti]
and there saw " The Witts , " a medley of things , but some similes mighty
和 那里 锯 " 这 威茨 , " 一个 混合曲 的 事物 , 但 一些 明喻 强大的
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

在那里我看到了《智者》，这是一部杂糅之作，但其中一些比喻非常精彩。

[ðəʊ] [ɪl] [mɪkst] ; [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [bɔːt]
though ill mixed ; and thence with my wife to the Exchange and bought
尽管 患病的 混合 ; 和 因此 和 我的 妻子 到 这 交换 和 买
[sʌm; səm] [θɪŋz] ,
some things ,
一些 事物 ,

虽然混杂在一起；然后我和妻子去了交易所，买了一些东西。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
and so home , after I had been at White Hall ,
和 所以 家 , 后 我 有 到过 在 白色的 大厅 ,

于是，在白厅待了一段时间后，我就回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [wɪð'drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪn'vaɪtɪd] [maɪ] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] [tuː; tə] [daɪn]
and there in the Queen's withdrawing - room invited my Lord Peterborough to dine
和 那里 在 这 女王大学 撤退 - 房间 受邀 我的 主 彼得伯勒 到 用餐
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

于是，我在女王的休息室里邀请彼得伯勒勋爵与我共进晚餐。

[wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [huː] ['redɪli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
with my Lord Sandwich , who readily accepted it .
和 我的 主 三明治 , WHO 容易 公认 它 .

我的三明治勋爵欣然接受了。

[ðens] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
Thence back and took up my wife at the ' Change , and so home .
因此 后退 和 采取 向上 我的 妻子 在 这 - 改变 , 和 所以 家 .

然后返回，在"换乘站"接上我的妻子，然后回家。

[ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ai] [went] [wɪð] [maɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ([ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm]
This day at noon I went with my young gentlemen (thereby to get a little time
这 天 在 中午 我 去 和 我的 年轻的 先生们 (从而 到 得到 一个 小的 时间
[waɪl] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [went] [həʊm] [tuː; tə] [bɪd] [ðem; ðəm] [get] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['redi]) [tuː; tə] [ðə; ði]
while W . Hewer went home to bid them get a dinner ready) to the
尽管 W . 休尔 去 家 到 出价 他们 得到 一个 晚餐 准备好) 到 这
[poʊps] [hed] ['tævən] ,
Pope's Head tavern ,
教皇的 头 酒馆 ,

那天中午，我和我的小伙子们去了教皇之首酒馆（这样 W. Hewer 就可以回家吩咐他们准备晚餐，我们也能稍微喘口气）。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪn] ['peɪntɪd] [ruːm] [wɪtʃ] ['ɹɒd͡ʒəsən] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] ;
there to see the fine painted room which Rogerson told me of , of his doing ;
那里 到 看 这 美好的 绘 房间 哪个 罗杰森 讲述 我 的 , 的 他的 正在做 ;

去那里是为了看看罗杰森告诉我的那间他亲手绘制的精美彩绘房间；

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk]
but I do not like it at all , though it be good for such a publick
但 我 做 不是 喜欢 它 在 全部 , 尽管 它 是 好的 为了 这样的 一个 公众
[ruːm] .
room .
房间 .

但我一点也不喜欢它，尽管它很适合这样的公共场所。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['mædəm] ['tɜːrnərz] ,
At noon eat a mouthful , and so with my wife to Madam Turner's ,
在 中午 吃 一个 一口气 , 和 所以 和 我的 妻子 到 女士 特纳的 ,

中午吃了一口，然后和妻子一起去了特纳夫人餐厅。

[ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [gɒn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] . [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and find her gone , but The . staid for us ; and so to the
和 寻找 她 已消失 , 但 这 . 稳重 为了 我们 ; 和 所以 到 这
[kɪŋz] [haʊs] ,
King's house ,
国王学院 房子 ,

发现她已经走了，但那人留下来等我们；于是，我们去了国王的宫殿。

[tuː; tə] [siː] " ['hɒrəs] ; " [ðɪs] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪts] ['æktɪŋ] — [ə; eɪ] ['sɪli] ['trædʒədi] ;
to see " Horace ; " this the third day of its acting — a silly tragedy ;
到 看 " 贺拉斯 ; " 这 这 第三 天 的 它是 表演 — 一个 愚蠢的 悲剧 ;

去看《贺拉斯》；这是该剧上演的第三天——一部愚蠢的悲剧；

[bʌt; bət] ['leɪsi] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɑːs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['dɑːnsɪz] — [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ækt] , [wʌn] :
but Lacy hath made a farce of several dances — between each act , one :
但 莱西 有 制成 一个 闹剧 的 一些 舞蹈 — 之间 每个 行为 , 一 :

但莱西把几支舞编成了一出闹剧——每幕之间穿插一支舞：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['sɪli] , [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [nɒt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [æz; əz][tuː; tə]
but his words are but silly , and invention not extraordinary , as to
但 他的 字 是 但 愚蠢的 , 和 发明 不是 非凡的 , 作为 到
[ðə; ði]['dɑːnsɪz] ;
the dances ;
这 舞蹈 ;

但他的言辞却很愚蠢，而对于舞蹈的描述，他的发明也并不出众；

['əʊnli][sʌm; səm] ['dʌtʃmən] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hæmbɜːg] [səʊ]
only some Dutchmen come out of the mouth and tail of a Hamburgh sow
仅有的 一些 荷兰人 来 出去 的 这 嘴 和 尾巴 的 一个 汉堡 母猪
.
.
.

只有少数荷兰人是从汉堡母猪的嘴和尾巴里生出来的。

[ðens] , [nɒt] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] , [set] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [strænd] ;
Thence , not much pleased with the play , set them at home in the Strand ;
因此 , 不是 很多 高兴 和 这 玩 , 放 他们 在 家 在 这 斯特兰德 ;

于是，他们对这出戏不太满意，便把他们安置在斯特兰德的家中；

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət]
and my wife and I home , and there to do a little business at
和 我的 妻子 和 我 家 , 和 那里 到 做 一个 小的 商业 在
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the Office ,
这 办公室 ,

我和妻子回到家，然后去办公室处理一些事情。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] ; [ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
Up ; and my wife , and I , and W . Hewer to White Hall , where she
向上 ; 和 我的 妻子 , 和 我 , 和 W . 休尔 到 白色的 大厅 , 在哪里 她
[set][ˌjuː 'es] [daʊn] ;
set us down ;
放 我们 向下 ;

上楼；然后我和妻子还有 W. Hewer 去了白厅，她把我们放下；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] ,
and there I spoke with my Lord Peterborough ,
和 那里 我 辐 和 我的 主 彼得伯勒 ,

在那里，我与彼得伯勒勋爵进行了交谈。

[tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] ['ɔːltəd] [baɪ][maɪ] [lɔːd]
to tell him of the day for his dining with me being altered by my Lord
到 告诉 他 的 这 天 为了 他的 用餐 和 我 存在 已修改 经过 我的 主
['sænwɪtʃ] [frɒm; frəm]['fraɪdeɪ][tuː; tə] ['sætədeɪ] [nekst] .
Sandwich from Friday to Saturday next .
三明治 从 星期五 到 周六 下一个 .

告诉他，我的三明治大人将他与我共进晚餐的日期从星期五改为下周六。

[ænd; ənd] [ðens] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [bɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] , [baɪ][ðeə(r)]['sɪŋg(ə)l] ['kaʊnsl]
And thence heard at the Council - board the City , by their single counsel
和 因此 听到 在 这 理事会 - 木板 这 城市 , 经过 他们的 单身的 法律顾问
- ,
Symson ,
- ,

然后，市议会听取了市府代表辛普森的唯一律师的陈述。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['strendʒər] ['mɜːrtʃənt] , [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] -
and the company of Strangers Merchants , a debate the business of water -
和 这 公司 的 陌生人 商人 , 一个 辩论 这 商业 的 水 -
- ;
baylage ;
- ;

以及陌生人商人的陪伴，一场关于水务管理的辩论；

[ə; eɪ][tæks][dɪ'mɑːnd, -'mænd][ə'pɒn][ɔːl] [gʊdz] , [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪm'pɔː(r)tɪd][ænd; ənd] [ɪk'spɔːtɪd] :
a tax demanded upon all goods , by the City , imported and exported :
一个 税 要求 之上 全部 商品 , 经过 这 城市 , 进口 和 导出 :
[wɪtʃ] [ðiːz] ['mɜːrtʃənt] [ə'pəʊz] ,
which these Merchants oppose ,
哪个 这些 商人 反对 ,

市政府对所有进出口货物征收的税款：这些商人反对这项税款。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [liːv] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [dɪ'mɑːnd][baɪ][ə; eɪ][kwəʊ]
and demanding leave to try the justice of the City's demand by a Quo
和 要求 离开 到 尝试 这 正义 的 这 城市的 要求 经过 一个 如此
[wə'rɑːntoʊ] ,
Warranto ,
担保 ,

并要求准许以质询令的形式审理市政府要求的公正性。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'pəʊzd] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [dɪd] [kwaɪt] [leɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [wɪð] [greɪt]
which the City opposed , the Merchants did quite lay the City on their backs with great
哪个 这 城市 反对 , 这 商人 做过 相当 躺 这 城市 在 他们的 背部 和 伟大的
['traɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,

尽管城邦极力反对，但商人们还是取得了巨大的胜利，彻底击垮了这座城市。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [tuː] [wiːk] : [bʌt; bət][hɪə(r)][ai] [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . [gəʊld] ,
the City's cause being apparently too weak : but here I observed Mr . Gold ,
这 城市的 原因 存在 显然 也 虚弱的 : 但 这里 我 观察到 先生 . 金子 ,

这座城市的理由显然太过薄弱：但我在这里观察到戈尔德先生，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [tuː; tə] [spiːk] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɑːpli] , [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] .
the merchant , to speak very well , and very sharply , against the City .
这 商人 , 到 说话 非常 出色地 , 和 非常 尖锐地 , 反对 这 城市 .

商人要对这座城市进行非常精彩、非常尖锐的抨击。

[ðens] [tuː; tə][maɪ][waɪf][æt; ət] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)]
Thence to my wife at Unthanke's , and with her and W . Hewer
因此 到 我的 妻子 在 - , 和 和 她 和 W . 休尔
[tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] ,
to Hercules Pillars ,
到 赫拉克勒斯 支柱 ,

然后前往我在昂桑克的妻子那里，再和她以及W·休尔一起前往赫拉克勒斯柱。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [end] [ðeə(r)] [daind] ,
calling to do two or three things by the way , end there dined ,
呼叫 到 做 二 或者 三 事物 经过 这 方式 , 结尾 那里 用餐 ,

顺便提一下，还打电话办了两三件事，最后在那里吃了顿饭。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] " [twelfθ] [naɪt] ,
and thence to the Duke of York's house , and saw " Twelfth Night ,
和 因此 到 这 公爵 的 约克的 房子 , 和 锯 " 第十二 夜晚 ,

然后去了约克公爵的府邸，看了《第十二夜》。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rɪ'vaɪvd] ; [bʌt; bət] , [ai] [θɪŋk] ,
" as it is now revived ; but , I think ,
" 作为 它 是 现在 复活 ; 但 , 我 思考 ,

“正如它现在复兴的那样；但是，我认为，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkɪst] [pleɪz] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
one of the weakest plays that ever I saw on the stage .
一 的 这 最弱 演出 那 曾经 我 锯 在 这 阶段 .

这是我见过的最差的舞台剧之一。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] , [ai] [kɔːld] [wɪð] [maɪ][waɪf][æt; ət] - , [ðə; ði] [greɪt]
This afternoon , before the play , I called with my wife at Dancre's , the great
这 下午 , 前 这 玩 , 我 称为 和 我的 妻子 在 - , 这 伟大的
['lændskeɪp] - ['peɪntə(r)] ,
landscape - painter ,
景观 - 画家 ,

今天下午，在演出之前，我和妻子拜访了伟大的风景画家丹克雷。

[baɪ]['mɪstə(r)] . - [əd'vaɪs] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'spəʊk] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['meʒə(r)]
by Mr . Povy's advice ; and have bespoke him to come to take measure
经过 先生 . - 建议 ; 和 有 定制 他 到 来 到 拿 措施
[ɒv; əv][maɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['pænəlz] ,
of my dining - room panels ,
的 我的 用餐 - 房间 面板 ,

听从波维先生的建议；并已委托他来测量我餐厅的镶板尺寸，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][met] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
and there I met with the pretty daughter of the coalseller's , that lived in
和 那里 我 遇见 和 这 漂亮的 女儿 的 这 - , 那 居住地 在
['tʃiːp'saɪd] ,
Cheapside ,
切普赛德 ,

在那里，我遇到了住在切普赛德的煤炭商的漂亮女儿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , [huː] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] [drɔːn] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] ['veri]
and now in Covent Garden , who hath her picture drawn here , but very
和 现在 在 科文特 花园 , WHO 有 她 图片 绘制 这里 , 但 非常
['pɔːli; 'pʊəli] ;
poorly ;
差 ;

现在在科文特花园，有人请人给她画了一幅肖像，但是画得非常糟糕；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [pə'siːv] , ['mærid] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]
but she is a pretty woman , and now , I perceive , married , a very pretty
但 她 是 一个 漂亮的 女士 , 和 现在 , 我 感知 , 已婚 , 一个 非常 漂亮的
[blæk] ['wʊmən] .
black woman .
黑色的 女士 .

但她是一位漂亮的女人，而且现在，我感觉她已经结婚了，是一位非常漂亮的黑人女性。

[səʊ] , [ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] , [wiː; wi] [həʊm] ,
So , the play done , we home ,
所以 , 这 玩 完毕 , 我们 家 ,

演出结束了，我们回家了。

[maɪ] [waɪf] ['letɪŋ] [fɔːl] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪtɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ,
my wife letting fall some words of her observing my eyes to be mightily employed in the playhouse ,
我的 妻子 出租 落下 一些 字 的 她 观察 我的 眼睛 到 是 非常 受雇 在 这 过家家 ,

我妻子无意间透露了一些她注意到我的眼睛在剧院里忙碌的迹象。

['miːnɪŋ] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] , [wɪtʃ] [dɪd] [veks] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [həʊm] ,
meaning upon women , which did vex me ; but , however , when we come home ,
意义 之上 女性 , 哪个 做过 烦恼 我 ; 但 , 然而 , 什么时候 我们 来 家 ,

这指的是女性，这让我很恼火；但是，当我们回家时，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] ; [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
we were good friends ; and so to read , and to supper , and so to bed .
我们 是 好的 朋友们 ; 和 所以 到 读 , 和 到 晚餐 , 和 所以 到 床 .

我们是好朋友；于是我们一起读书，一起吃晚饭，然后一起睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['frɒsti] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] ,
Up , and walked to the Temple , it being frosty , and there took coach ,
向上 , 和 步行 到 这 寺庙 , 它 存在 霜冻 , 和 那里 采取 教练 ,

起床后，我步行前往寺庙，当时天气寒冷，然后我在那里搭乘马车。

[maɪ] [bɔɪ] [tɒm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
my boy Tom with me , and so to White Hall to a Committee of Tangier ,
我的 男生 汤姆 和 我 , 和 所以 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

我带着儿子汤姆，前往白厅参加丹吉尔委员会会议。

[weə(r)] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [nuːn] [ə'pɒn] ['bɪznəs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [maɪn] ,
where they met , and by and by and till twelve at noon upon business , among others mine ,
在哪里 他们 遇见 , 和 经过 和 经过 和 直到 十二 在 中午 之上 商业 , 之中 其他的 矿 ,

他们在那里碰面，然后一直忙到中午十二点，谈生意，其中也包括我的生意。

[weə(r)] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [iːzd] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['treʒərə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [ək'septɪd] ,
where my desire about being eased of appointing and standing accountable for a Treasurer there was well accepted ,
在哪里 我的 欲望 关于 存在 缓解 的 任命 和 常设 问责制 为了 一个 财务主管 那里 曾是 出色地 公认 ,

我提出的减轻我任命和负责财务主管职责的愿望得到了大家的认可。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] .
and they will think of some other way .
和 他们 将要 思考 的 一些 其他 方式 .

他们会想出其他办法的。

[ðɪs] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] ,
This I was glad of ,
这 我 曾是 高兴的 的 ,

我对此感到欣慰。

['faɪndɪŋ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ai] [mait] [ɪn] [ðɪs] ([sɪns] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː]
finding reason to doubt that I might in this (since my Lord Sandwich made me
寻找 原因 到 怀疑 那 我 可能 在 这 (自从 我的 主 三明治 制成 我
[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ˌhɪər'ɪn]) [fɪə(r)][tuː; tə] [ə'fend]
understand what he had said to the Duke of York herein) fear to offend
理解 什么 他 有 说 到 这 公爵 的 约克 在此处) 害怕 到 得罪
['aɪðə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [baɪ] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
either the Duke of York by denying it ,
任何一个 这 公爵 的 约克 经过 否认 它 ，

我发现有理由怀疑，我可能会在这件事上（因为桑威奇勋爵让我明白了他之前对约克公爵说过的话）害怕否认这件事会冒犯约克公爵，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] [lɑːst] ,
for he seemed on Sunday night last ,
为了 他 似乎 在 星期日 夜晚 最后的，

因为他上周日晚上看起来……

[wen] [ai][fɜːst] [meɪd] [nəʊn] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [ˌhɪər'ɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzd] [æt; ət]
when I first made known my desire to him herein to be a little amused at
什么时候 我 第一的 制成 已知 我的 欲望 到 他 在此处 到 是 一个 小的 觉得好笑 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

当我第一次向他表达我希望从中获得一些乐趣时，

[ðəʊ] [ai] [njuː] [nɒt] [ðen] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ɔː(r)] [els] [ə'fend] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [baɪ] [ək'septɪŋ]
though I knew not then the reason , or else offend my Lord Sandwich by accepting
尽管 我 知道 不是 然后 这 原因 ，或者 别的 得罪 我的 主 三明治 经过 接受
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

虽然我当时并不知道原因，也怕接受这个理由会冒犯我的三明治勋爵。

[ɔː(r)] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [mait] [nɒt] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] [tʃɑːlz]
or denying it in a manner that might not forward his desire for Sir Charles
或者 否认 它 在 一个 方式 那 可能 不是 向前 他的 欲望 为了 先生 查尔斯
['hɑːrbərd] ,
Harbord ,
港湾 ，

或者以可能不利于他追求查尔斯·哈伯德爵士的方式否认这一点。

[bʌt; bət][ai] [θæŋk] [gɒd] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fens] ,
but I thank God I did it to my great content without any offence ,
但 我 感谢 上帝 我 做过 它 到 我的 伟大的 内容 没有 任何 罪行 ，

但我感谢上帝，我做这件事非常满意，而且没有冒犯任何人。

[ai] [θɪŋk] , [tuː; tə]['aɪðə(r)] .
I think , to either .
我 思考 ，到 任何一个 .

我认为，两者都有可能。

[ðens] [ɪn][maɪ] [əʊn] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [ai][faɪnd]['mædəm]['tɜːnə(r)] , [daɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] . ,
Thence in my own coach home , where I find Madam Turner , Dyke , and The . ,
因此 在 我的 自己的 教练 家 ，在哪里 我 寻找 女士 车工 ，堤防 ，和 这 . ，

然后我坐上自己的马车回家，在那里我发现了特纳夫人、戴克和……

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meri] ;
and had a good dinner for them , and merry ;
和 有 一个 好的 晚餐 为了 他们 ，和 欢乐 ；

我们为他们准备了丰盛的晚餐，大家都很开心；

[ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [ɔːl][bʌt; bət] [daɪk] ,
and so carried them to the Duke of York's house , all but Dyke ,
和 所以 携带 他们 到 这 公爵 的 约克的 房子 , 全部 但 堤防 ,

于是，除了戴克之外，其他人都被带到了约克公爵的府邸。

[huː] [went] [ə'weɪ] [ɒn]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['tempɪst] ;
who went away on other business ; and there saw " The Tempest ;
WHO 去 离开 在 其他 商业 ; 和 那里 锯 " 这 暴风雨 ;

他因其他事务离开；在那里看到了"暴风雨"；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [ɪl] [dʌn] [baɪ] ['gɑːznɛl] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [mɒl] ['deɪvɪs] .
" but it is but ill done by Gosnell , in lieu of Moll Davis .
" 但 它 是 但 患病的 完毕 经过 戈斯内尔 , 在 代替 的 莫尔 戴维斯 .

但戈斯内尔代替莫尔·戴维斯的做法实在太糟糕了。

[ðens] [set][ðem; ðəm][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence set them at home , and my wife and I to the ' Change ,
因此 放 他们 在 家 , 和 我的 妻子 和 我 到 这 - 改变 ,

然后把它们放在家里，我和妻子去了"换乘站"。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [maɪ][waɪf] ['maɪti] ['dɒgɪd] , [ænd; ənd][ai] [vekst] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and so home , where my wife mighty dogged , and I vexed to see it ,
和 所以 家 , 在哪里 我的 妻子 强大的 顽强 , 和 我 烦恼 到 看 它 ,

于是我回到家，看到我妻子非常固执，我很生气。

['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] , [ɒv; əv] [leɪt] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
being mightily troubled , of late , at her being out of humour ,
存在 非常 麻烦 , 的 晚的 , 在 她 存在 出去 的 幽默 ,

最近，她一直情绪低落，这让我非常苦恼。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] [njuː] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'fens] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
for fear of her discovering any new matter of offence against me ,
为了 害怕 的 她 发现 任何 新的 事情 的 罪行 反对 我 ,

害怕她发现我犯下的任何新的罪行，

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [nʌn] ; [bʌt; bət][duː; də] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kwaɪət][æt; ət][həʊm] .
though I am conscious of none ; but do hate to be unquiet at home .
尽管 我 是 有意识的 的 没有任何 ; 但 做 恨 到 是 不安 在 家 .

虽然我并没有察觉到任何不安；但我很讨厌在家感到不安。

[səʊ] , [leɪt] [ʌp] , ['saɪlənt] , [ænd; ənd][nɒt] [sʌp] ,
So , late up , silent , and not supping ,
所以 , 晚的 向上 , 沉默的 , 和 不是 啜饮 ,

所以，熬夜到很晚，沉默不语，也没吃晚饭。

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌtə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] ['saɪləns] ,
but hearing her utter some words of discontent to me with silence ,
但 听力 她 说出 一些 字 的 不满 到 我 和 沉默 ,
[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] ,
and so to bed ,
和 所以 到 床 ,

但听到她向我抱怨了几句，我沉默不语，然后就上床睡觉了。

['wiːpɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] [griːf] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sɜːnɪŋ] , [kʌm] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd]
weeping to myself for grief , which she discerning , come to bed , and
哭泣 到 我 为了 悲伤 , 哪个 她 有洞察力 , 来 到 床 , 和
['maɪti] [kaɪnd] ,
mighty kind ,
强大的 种类 ,

我独自哭泣，为悲伤难过，她察觉到了，便上床休息，她非常善良。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒn][bəuθ][saɪdz][tuː; tə] [sliːp] .
and so with great joy on both sides to sleep .
和 所以 和 伟大的 喜悦 在 两个都 侧面 到 睡觉 .

于是双方都非常高兴地睡着了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk]
Up , and with W . Hewer to White Hall , and there attended the Duke
向上 , 和 和 W . 休尔 到 白色的 大厅 , 和 那里 参加 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

随后，他与 W. Hewer 一同前往白厅，约克公爵在那里觐见了他。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and thence to the Exchange ,
和 因此 到 这 交换 ,

然后前往交易所，

[ɪn][ðə; ði] [wei] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɒn] [ə'keɪʒnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
in the way calling at several places on occasions relating to my feast to - morrow
在 这 方式 呼叫 在 一些 地方 在 场合 相关 到 我的 盛宴 到 - 明天
,
,
,

明天我将在多个地方举行与我的节日相关的活动，以此方式拜访大家。

[ɒn] [wɪtʃ] [maɪ][maɪnd][ɪz] [naʊ] [set] ; [æz; əz] [haʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
on which my mind is now set ; as how to get a new looking - glass for my
在 哪个 我的 头脑 是 现在 放 ; 作为 如何 到 得到 一个 新的 寻找 - 玻璃 为了 我的
['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
dining - room ,
用餐 - 房间 ,

我现在满脑子想的都是：如何为我的餐厅添置一面新镜子。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['pjuːtə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] [waɪn] , [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and some pewter , and good wine , against to - morrow ; and so home
和 一些 锡 , 和 好的 葡萄酒 , 反对 到 - 明天 ; 和 所以 家
,
,
,

还有些锡器和好酒，以备明日之需；于是，他们回家了。

[weə(r)] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [set] [ʌp] , [kɒst] [ˌem 'iː] L6 7s .
where I had the looking - glass set up , cost me L6 7s .
在哪里 我 有 这 寻找 - 玻璃 放 向上 , 成本 我 L6 7s .

我安装镜子的地方，花了6.7英镑。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ænd; ənd][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] ,
And here at the ' Change I met with Mr . Dancre , the famous landscape painter ,
和 这里 在 这 - 改变 我 遇见 和 先生 . - , 这 著名的 景观 画家 ,

在这里，我遇到了著名的风景画家丹克雷先生。

[wɪð] [huːm] [ai][wɒz; wəz][ɒn] ['wenzdeɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['pænəlz][ɪn][maɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
with whom I was on Wednesday ; and he took measure of my panels in my dining - room ,
和 谁 我 曾是 在 周三 ; 和 他 采取 措施 的 我的 面板 在 我的 用餐 - 房间 ,

星期三我和他在一起；他测量了我餐厅里的木板尺寸，

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] , [ai][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɔː(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
where , in the four , I intend to have the four houses of the King ,
在哪里 , 在 这 四 , 我 打算 到 有 这 四 房屋 的 这 国王 ,

其中，我打算在这四个地方设立国王的四座宫殿。

[waɪt] [hɔːl] , ['hæmptən] [kɔːt] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɪnzə(r)] .
White Hall , Hampton Court , Greenwich , and Windsor .
白色的 大厅 , 汉普顿 法庭 , 格林威治 , 和 温莎 .

白厅、汉普顿宫、格林威治和温莎。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] ,
He gone , I to dinner with my people ,
他 已消失 , 我 到 晚餐 和 我的 人们 ,

他走了，我和家人一起去吃饭了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
and so to my office to dispatch a little business ,
和 所以 到 我的 办公室 到 派遣 一个 小的 商业 ,

于是我回到办公室处理一些事务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and then home to look after things against to - morrow ,
和 然后 家 到 看 后 事物 反对 到 - 明天 ,

然后回家处理明天要做的事情。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [klɒθ] ,
and among other things was mightily pleased with the fellow that come to lay the cloth ,
和 之中 其他 事物 曾是 非常 高兴 和 这 同伴 那 来 到 躺 这 布 ,

其中最让他感到高兴的是前来铺布的那位先生。

[ænd; ənd][fəʊld][ðə; ði]['næpkɪnz] , [wɪtʃ] [ai][laɪk][səʊ] [wel] ,
and fold the napkins , which I like so well ,
和 折叠 这 餐巾纸 , 哪个 我 喜欢 所以 出色地 ,

然后把餐巾叠好，我很喜欢这样做。

[æz; əz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] 40s .
as that I am resolved to give him 40s .
作为 那 我 是 已解决 到 给 他 40s .

所以我决定给他40英镑。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ][waɪf][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
to teach my wife to do it .
到 教 我的 妻子 到 做 它 .

教我妻子这样做。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] , [naʊ] - [ə; eɪ]
So to supper , with much kindness between me and my wife , which , now - a
所以 到 晚餐 , 和 很多 仁慈 之间 我 和 我的 妻子 , 哪个 , 现在 - 一个
- [deɪz] ,
- days ,
- 天 ,

于是，我和妻子带着许多善意享用了晚餐，而如今，这种情况……

[ɪz][ɔːl][maɪ][keə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
is all my care , and so to bed .
是 全部 我的 关心 , 和 所以 到 床 .

一切都由我负责，所以我要去睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [θɪŋz] [raɪt] [ə'genst] ['dɪnə(r)] ,
Up , and again to look after the setting things right against dinner ,
向上 , 和 再次 到 看 后 这 环境 事物 正确的 反对 晚餐 ,

起床后，又要去照看晚餐前的各项事宜。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][tuː; tə]['veri] [gʊd] ['kɒntent] .
which I did to very good content .
哪个 我 做过 到 非常 好的 内容 .

我写的内容非常好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 71)
第2/2页

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [nuːn] ,
So to the office , where all the morning till noon ,
所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 直到 中午 ,

于是我去了办公室，从上午到中午，

[wen] [wɜːd] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌm] ;
when word brought me to the Board that my Lord Sandwich was come ;
什么时候 单词 带来 我 到 这 木板 那 我的 主 三明治 曾是 来 ;

消息传来，桑威治勋爵驾临，我便向董事会汇报了此事。

[səʊ][ai]['prez(ə)ntli][rəʊz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] ['redi] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
so I presently rose , leaving the Board ready to rise , and there I found my Lord Sandwich ,
所以 我 目前 玫瑰 , 离开 这 木板 准备好 到 上升 , 和 那里 我 成立 我的 主 三明治 ,

于是我立刻起身，留下董事会成员准备起身，然后我在那里找到了我的桑威奇勋爵。

['piːtəbʌrə] , [ænd; ənd][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['hɑːrbərd] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] - ,
Peterborough , and Sir Charles Harbord ; and presently after them comes my Lord Hinchingbroke ,
彼得伯勒 , 和 先生 查尔斯 港湾 ; 和 目前 后 他们 来 我的 主 - ,

彼得伯勒，还有查尔斯·哈伯德爵士；紧随其后的是我的欣钦布鲁克勋爵，

['mɪstə(r)] . ['sɪdni] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] [gə'dɒlfɪn] .
Mr . Sidney , and Sir William Godolphin .
先生 . 西德尼 , 和 先生 威廉 高多芬 .

西德尼先生和威廉·戈多尔芬爵士。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm] [spent] [ɪn] [tɔːk] , ['dɪnə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,
And after greeting them , and some time spent in talk , dinner was brought up ,
和 后 问候 他们 , 和 一些 时间 花费 在 讲话 , 晚餐 曾是 带来 向上 ,

在与他们寒暄了一阵交谈之后，晚餐的话题就提了出来。

[wʌn] [dɪʃ] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][ɔːl][səʊ] [gʊd] ;
one dish after another , but a dish at a time , but all so good ;
一 盘子 后 其他 , 但 一个 盘子 在 一个 时间 , 但 全部 所以 好的 ;

一道接一道，但一次只上一道菜，但每一道菜都那么好吃；

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][waɪnz] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ,
but , above all things , the variety of wines , and excellent of their kind ,
但 , 多于 全部 事物 , 这 种类 的 葡萄酒 , 和 出色的 的 他们的 种类 ,

但最重要的是，葡萄酒种类繁多，而且品质上乘。

[ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][səʊ] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪtɪli] [pliːzd] ,
I had for them , and all in so good order , that they were mightily pleased ,
我 有 为了 他们 , 和 全部 在 所以 好的 命令 , 那 他们 是 非常 高兴 ,

我为他们准备了一切，而且都井然有序，他们非常满意。

[ænd; ənd][maɪ'self] [fʊl] [ɒv; əv]['kɒntent][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and myself full of content at it : and indeed it was ,
和 我 满的 的 内容 在 它 : 和 的确 它 曾是 ,

我对此感到非常满足：事实也的确如此。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['dɪʃɪz] , [æz; əz]['nəʊb(ə)l][æz; əz]['eni][mæn] [niːd]
of a dinner of about six or eight dishes , as noble as any man need
的 一个 晚餐 的 关于 六 或者 八 菜肴 , 作为 高贵 作为 任何 男人 需要
[tuː; tə][hæv; həv] ,
to have ,
到 有 ,

一顿大约有六到八道菜的晚餐，丰盛得足以满足任何男人的需求。

[ai] [θɪŋk] ; [æt; ət] [liːst] , [ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['nəʊblɪst]['mænə(r)] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd]['eni] ,
I think ; at least , all was done in the noblest manner that ever I had any ,
我 思考 ; 在 至少 , 全部 曾是 完毕 在 这 最高贵 方式 那 曾经 我 有 任何 ,

我认为，至少，所有这一切都是以我所经历过的最崇高的方式完成的。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['reəli] [siːn] [ɪn][maɪ][laɪf]['betə(r)] ['eniweə(r)] [els] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] .
and I have rarely seen in my life better anywhere else , even at the Court .
和 我 有 很少 已见 在 我的 生活 更好的 任何地方 别的 , 甚至 在 这 法庭 .

我一生中很少在其他任何地方看到比这更好的地方，即使是在法庭上。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [maɪ] [lɔːdz] [tuː; tə] [kɑːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
After dinner , my Lords to cards , and the rest of us sitting about them
后 晚餐 , 我的 领主 到 牌 , 和 这 休息 的 我们 坐着 关于 他们
[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
and talking ,
和 说 ,

晚饭后，我的朋友们去玩牌，我们其他人则围坐在他们周围聊天。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] ['drɔːɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
and looking on my books and pictures , and my wife's drawings , which they
和 寻找 在 我的 图书 和 图片 , 和 我的 妻子的 图画 , 哪个 他们
[kə'mend] ['maɪtɪli] ;
commend mightily ;
表彰 非常 ;

他们翻阅了我的书籍和照片，以及我妻子的画作，并给予了高度评价；

[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['kɒntent] , [ænd; ənd][səʊ] [tɪl] ['sev(ə)n]
and mighty merry all day long , with exceeding great content , and so till seven
和 强大的 欢乐 全部 天 长的 , 和 超过 伟大的 内容 , 和 所以 直到 七
[æt; ət] [naɪt] ;
at night ;
在 夜晚 ;

整天都非常开心，非常满足，直到晚上七点也是如此；

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːvz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] [faʊl] ['weðə(r)] .
and so took their leaves , it being dark and foul weather .
和 所以 采取 他们的 树叶 , 它 存在 黑暗的 和 犯规 天气 .

于是，由于天色已黑，天气恶劣，他们便收拾行装离开了。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌentə'teɪnmənt] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,
Thus was this entertainment over , the best of its kind ,
因此 曾是 这 娱乐 超过 , 这 最好的 的 它是 种类 ,

这场娱乐盛宴就此结束，堪称同类活动中的佼佼者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['kɒntent][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd][ɪn]
and the fullest of honour and content to me , that ever I had in
和 这 最 的 荣誉 和 内容 到 我 ，那 曾经 我 有 在
[maɪ][laɪf] :
my life :
我的 生活 ：

这是我一生中从未有过的荣耀和满足：

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['iːzəli] [hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ə'gen] .
and shall not easily have so good again .
和 将 不是 容易地 有 所以 好的 再次 .

而且以后很难再有这么好的机会了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ，

事实是，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][fɪə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][bɪ'haɪnd] - [hænd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
I have some fear that I am more behind - hand in the world for these
我 有 一些 害怕 那 我 是 更多的 在后面 - 手 在 这 世界 为了 这些
[lɑːst] [tuː] [j'iəz] ,
last two years ,
最后的 二 年 ，

我有些担心，在过去的两年里，我在这个世界上已经落后于时代了。

[sɪns] [ai][hæv; həv][nɒt] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] , [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
since I have not , or for some time could not , look after my accounts ,
自从 我 有 不是 ，或者 为了 一些 时间 可以 不是 ，看 后 我的 账户 ，

由于我一直没有，或者有一段时间无法管理我的账户，

[wɪtʃ] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'leɪ] [maɪ] ['pleʒə(r)] .
which do a little allay my pleasure .
哪个 做 一个 小的 巷 我的 乐趣 .

这多少减轻了我的愉悦感。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] [jet] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] ,
But I do trust in God I am pretty well yet , and resolve ,
但 我 做 相信 在 上帝 我 是 漂亮的 出色地 然而 ，和 解决 ，

但我相信上帝，我目前状况还不错，而且我决心如此。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [stænd] .
in a very little time , to look into my accounts , and see how they stand .
在 一个 非常 小的 时间 ，到 看 进入 我的 账户 ，和 看 如何 他们 站立 .

在很短的时间内，查看我的账户，看看它们的状况如何。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] ,
So to my wife's chamber , and there supped ,
所以 到 我的 妻子的 房间 ，和 那里 喝 ，

于是我回到妻子的房间，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd][gɒt][hɜː(r); hə(r)][kʌt][maɪ][heə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [maɪ] [ʃɜːt] ,
and got her cut my hair and look my shirt ,
和 得到 她 切 我的 头发 和 看 我的 衬衫 ，

她帮我剪了头发，还帮我看了看衬衫。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɪtʃ] ['maɪtɪli] [ðiːz] [sɪks][ɔː(r)]['sɛvən] [deɪz] ,
for I have itched mightily these 6 or 7 days ,
为了 我 有 痒 非常 这些 6 或者 7 天 ，

因为这六七天来我一直痒得厉害，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] ['kɒmz] [tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['laʊzi] ,
and when all comes to all she finds that I am lousy ,
和 什么时候全部 来 到 全部 她 发现 那 我 是 糟糕 ,

最终她发现我很糟糕，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ə'baʊt] ['twenti] [laɪs] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] ,
having found in my head and body about twenty lice , little and great ,
拥有 成立 在 我的 头 和 身体 关于 二十 虱子 , 小的 和 伟大的 ,

我在头上和身上发现了大约二十只虱子，大小不一。

[wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][hæd; həd][ai] [bɪ'liːv] [ðiːz] - [j'iəz] .
which I wonder at , being more than I have had I believe these 20 years .
哪个 我 想知道 在 , 存在 更多的 比 我 有 有 我 相信 这些 - 年 .

这让我感到疑惑，因为这比我过去20年所拥有的要多得多。

[ai][dɪd] [θɪŋk] [ai] [mait] [hæv; həv][gɒt][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
I did think I might have got them from the little boy ,
我 做过 思考 我 可能 有 得到 他们 从 这 小的 男生 ,

我当时确实觉得可能是从那个小男孩那里得到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]['prez(ə)ntli] [lʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] .
but they did presently look him , and found none .
但 他们 做过 目前 看 他 , 和 成立 没有任何 .

但他们随即寻找了他，却一无所获。

[səʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli][dɪd] [ʃɪft] [maɪ'self] ,
So how they come I know not , but presently did shift myself ,
所以 如何 他们 来 我 知道 不是 , 但 目前 做过 转移 我 ,

所以他们是怎么来的，我也不知道，但我立刻转移了位置。

[ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ][heə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [hed] ,
and so shall be rid of them , and cut my hair close to my head ,
和 所以 将 是 摆脱 的 他们 , 和 切 我的 头发 关闭 到 我的 头 ,

这样我就能摆脱它们，并把头发剪得离头顶很近。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒntent][tuː; tə][bed] .
and so with much content to bed .
和 所以 和 很多 内容 到 床 .

于是，带着满满的满足感入睡了。

24th ([lɔːdz] [deɪ]) .
24th (Lord's day) .
24th (主场 天) .

24日（主日）。

[æn; ən]['ɔːdə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][bed] ,
An order brought me in bed ,
一个 命令 带来 我 在 床 ,

一道命令把我带到了床上，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] ['kiːpərz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
for the Principal Officers to attend the King at my Lord Keeper's this afternoon ,
为了 这 主要的 警官 到 出席 这 国王 在 我的 主 守门员 这 下午 ,

今天下午，各主要官员应前往我的御前总督府觐见国王。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [leɪt] [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['wɒrənt] ,
it being resolved late the last night ; and , by the warrant ,
它 存在 已解决 晚的 这 最后的 夜晚 ; 和 , 经过 这 保证 ,

此事于昨晚深夜解决；并且，根据搜查令，

[ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] ['kiːpə(r)][dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I find my Lord Keeper did not then know the cause of it ,
我 寻找 我的 主 守门员 做过 不是 然后 知道 这 原因 的 它 ,

我发现我的领主当时并不知道事情的缘由。

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn][hɪm] , [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][hɪm][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
the messenger being ordered to call upon him , to tell it him by the way ,
这 信使 存在 订购 到 称呼 之上 他 , 到 告诉 它 他 经过 这 方式 ,

奉命让信使去拜访他，顺路告诉他这件事。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
as he come to us .
作为 他 来 到 我们 .

当他来到我们身边时。

[səʊ][ai][ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə][set] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] ,
So I up , and to my Office to set down my Journall for yesterday ,
所以 我 向上 , 和 到 我的 办公室 到 放 向下 我的 期刊 为了 昨天 ,

于是我起床，回到办公室，把昨天的日记写下来。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and so home , and with my wife to Church , and then home , and to dinner ,
和 所以 家 , 和 和 我的 妻子 到 教会 , 和 然后 家 , 和 到 晚餐 ,

于是回家，和妻子一起去教堂，然后回家，吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [aʊt] [wɪð] [maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] , [tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['tɜːrnərz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] .
and after dinner out with my wife by coach , to cozen Turner's , where she and The .
和 后 晚餐 出去 和 我的 妻子 经过 教练 , 到 可赞 特纳的 , 在哪里 她 和 这 .

晚饭后，我和妻子乘长途汽车去了科岑·特纳餐厅，她和The在那里。

[gɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][ai] [left] [maɪ][waɪf] [wɪð] ['mɪsɪz] . [daɪk] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] ['nɔːrtən] ,
gone to church , but I left my wife with Mrs . Dyke and Joyce Norton ,
已消失 到 教会 , 但 我 左边 我的 妻子 和 太太 . 堤防 和 乔伊斯 诺顿 ,

我去教堂了，但我把妻子留给了戴克太太和乔伊斯·诺顿。

[huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [tɪl] [naʊ] [sɪns] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] :
whom I have not seen till now since their coming to town :
谁 我 有 不是 已见 直到 现在 自从 他们的 未来 到 镇 :

自从他们进城以来，我一直没见过他们：

[ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'kʌm] [æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz]['evə(r)] ,
she is become an old woman , and with as cunning a look as ever ,
她 是 变得 一个 老的 女士 , 和 和 作为 狡猾 一个 看 作为 曾经 ,

她已变成一位老妇人，但眼神依然狡黠。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and thence I to White Hall ,
和 因此 我 到 白色的 大厅 ,

然后我去了白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] ;
and there walked up and down till the King and Duke of York were ready to go forth ;
和 那里 步行 向上 和 向下 直到 这 国王 和 公爵 的 约克 是 准备好 到 去 前进 ;

于是他们来回走了好几趟，直到国王和约克公爵准备出发为止；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][met] [wɪl] .
and here I met Will .
和 这里 我 遇见 将要 .

我在这里遇到了威尔。

- , ['nju:li] [kʌm] [pəʊst][frɒm; frəm] [frɑ:ns] , [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ɔ:l] ['dɜ:ti] .
Batelier , newly come post from France , his boots all dirty .
- , 新 来 邮政 从 法国 , 他的 靴子 全部 肮脏的 .

巴特利尔，刚从法国邮局回来，靴子都脏了。

[hi:; hi] [brɔ:t] ['lɛtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
He brought letters to the King , and I glad to see him ,
他 带来 信件 到 这 国王 , 和 我 高兴的 到 看 他 ,

他给国王带来了信件，我很高兴见到他。

[ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑ:st] ,
it having been reported that he was drowned , for some days past ,
它 拥有 到过 据报道 那 他 曾是 溺水 , 为了 一些 天 过去的 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

此前已有报道称他溺水身亡，此事已持续数日，然后，

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [gɒn] , [ai][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [tɒm] ['kɪlɪˌgru:] , [hu:] [təʊld][ˌem 'i:][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
he being gone , I to talk with Tom Killigrew , who told me and others ,
他 存在 已消失 , 我 到 讲话 和 汤姆 基利格鲁 , WHO 讲述 我 和 其他的 ,

他走后，我去找汤姆·基利格鲁谈话，他告诉我以及其他人：

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][feɪn][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['wʊmən][ɒn] ['pɜ:pəs] [æt; ət]
talking about the playhouse , that he is fain to keep a woman on purpose at
说 关于 这 过家家 , 那 他 是 欣然 到 保持 一个 女士 在 目的 在
20s .
20s .
20s .

谈到剧院，他故意留住一个二十多岁的女人。

[ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][eit][ɔ:(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
a week to satisfy 8 or 10 of the young men of his house ,
一个 星期 到 满足 8 或者 - 的 这 年轻的 男人 的 他的 房子 ,

一周的时间足以满足他家八到十个年轻男子的需求，

[hu:m] [tɪl] [hi:; hi][dɪd][səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ki:p] [tu:; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi]
whom till he did so he could never keep to their business , and now he
谁 直到 他 做过 所以 他 可以 绝不 保持 到 他们的 商业 , 和 现在 他
[du:; də] .
do .
做 .

直到他这样做，他才能够专注于他们的事务，而现在他做到了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmz] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] ,
By and by the King comes out , and so I took coach ,
经过 和 经过 这 国王 来 出去 , 和 所以 我 采取 教练 ,

过了一会儿，国王出来了，于是我上了马车。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['kəʊtʃɪz] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['ki:pərz] , [æt; ət] ['esɪks] [haʊs] , [weə(r)] [ai]
and followed his coaches to my Lord Keeper's , at Essex House , where I
和 随后 他的 教练 到 我的 主 守门员 , 在 埃塞克斯 房子 , 在哪里 我
['nevə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] ,
never was before ,
绝不 曾是 前 ,

然后我跟着他的马车去了我的大臣府邸，也就是埃塞克斯府，那是我以前从未去过的地方。

[sɪns] [ai] [sɔː] [maɪ][əʊld] [lɔːd] ['esɪks] [laɪ][ɪn] [steɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ;
since I saw my old Lord Essex lie in state when he was dead ;
自从 我 锯 我的 老的 主 埃塞克斯说谎 在 状态 什么时候 他 曾是 死的 ;

自从我亲眼目睹老埃塞克斯勋爵去世时的遗体停灵以来;

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] ['ʌgli] [haʊs] .
a large , but ugly house .
一个 大的 , 但 丑陋的 房子 .

一栋很大但很丑的房子。

[hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ə'tendɪd] ,
Here all the Officers of the Navy attended ,
这里 全部 这 警官 的 这 海军 参加 ,

所有海军军官都出席了此次会议。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kæbɪnət] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ,
and by and by were called in to the King and Cabinet , where my Lord ,
和 经过 和 经过 是 称为 在 到 这 国王 和 内阁 , 在哪里 我的 主 ,

不久之后，他们被召见到国王和内阁面前，我的大人，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪl] , [dɪd] [laɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] , [æz; əz] [maɪ] [əʊld] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
who was ill , did lie upon the bed , as my old Lord Treasurer ,
WHO 曾是 患病的 , 做过 说谎 之上 这 床 , 作为 我的 老的 主 财务主管 ,

生病的他躺在床上，就像我的老财政大人一样，

[ɔː(r)] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ˌhɪətu'fɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] ;
or Chancellor , heretofore used to ;
或者 校长 , 此前 用过的 到 ;

或校长，此前一直如此称呼;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [mait] [biː; bi] [rɪ'peəd] ,
and the business was to know in what time all the King's ships might be repaired ,
和 这 商业 曾是 到 知道 在 什么 时间 全部 这 国王学院 船舶 可能 是 已修复 ,

而这项任务的目的就是弄清楚国王的所有船只需要多长时间才能修好。

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
fit for service .
合身 为了 服务 .

适于服役。

[ðə; ði] [sə'veɪə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪn] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['suːnə(r)] .
The Surveyor answered , in two years , and not sooner .
这 测量员 回答 , 在 二 年 , 和 不是 很快 .

测量员回答说，两年后，不能提前。

[ai] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [həʊps] [ðæt] , [wɪð] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] ['suːtəb(ə)l] ,
I did give them hopes that , with supplies of money suitable ,
我 做过 给 他们 希望 那 , 和 补给品 的 钱 合适的 ,

我确实给了他们希望，只要有足够的资金，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
we might have them all fit for sea some part of the summer after this .
我们 可能 有 他们 全部 合身 为了 海 一些 部分 的 这 夏天 后 这 .

或许在之后的某个夏季，我们就能把它们全部改造成适合出海的船只了。

[ðen] [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd][ɪn] [wɒt] [taɪm][wiː; wi][kʊd; kəd][set] [aʊt] ['fɔːti] [ʃɪps] .
Then they demanded in what time we could set out forty ships .
然后 他们 要求 在 什么 时间 我们 可以 放 出去 四十 船舶 .

然后他们问我们多久能派出四十艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['redi] ,
It was answered , as they might be chosen of the newest and most ready ,
它 曾是 回答 , 作为 他们 可能 是 选定 的 这 最新 和 最多 准备好 ,

回答是，他们可能是从最新、最有能力的人中选出来的。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [wɪð] ['mʌni] , [get] ['fɔːti] ['redi] [ə'genst] [meɪ] .
we could , with money , get forty ready against May .
我们 可以 , 和 钱 , 得到 四十 准备好 反对 可能 .

有了资金，我们可以在五月份之前准备好四十支队伍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] ['maɪti] [fʊl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] ,
The King seemed mighty full that we should have money to do all that we desired ,
这 国王 似乎 强大的 满的 那 我们 应该 有 钱 到 做 全部 那 我们 想要的 ,

国王似乎非常高兴我们有足够的钱去做我们想做的一切。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] : [ænd; ənd][səʊ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ,
and satisfied that , without it , nothing could be done : and so , without determining any thing ,
和 使满意 那 , 没有 它 , 没有什么 可以 是 完毕 : 和 所以 , 没有 确定 任何 事物 ,

并且确信，没有它，什么都做不了：因此，在没有做出任何决定的情况下，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] ; [ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɔːl] [wɪl] [end] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
we were dismissed ; and I doubt all will end in some little fleete this year ,
我们 是 解雇 ; 和 我 怀疑 全部 将要 结尾 在 一些 小的 舰队 这 年 ,

我们被解散了；我怀疑今年这一切是否会以某种小规模的舰队行动告终。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['haɪəd] ['mɜːtʃənt] - [men] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [tʃiːpə] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and those of hired merchant - men , which would indeed be cheaper to the King ,
和 那些 的 雇用 商人 - 男人 , 哪个 会 的确 是 更便宜 到 这 国王 ,

还有那些雇佣的商人，这对国王来说确实更便宜。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [kən'viːnjənsɪs] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][fɪt] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ;
and have many conveniences attending it , more than to fit out the King's own ;
和 有 许多 便利设施 参加 它 , 更多的 比 到 合身 出去 这 国王学院 自己的 ;

而且它还拥有许多便利设施，比国王自己的住所还要多；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [pə'siːv] , [ɪz] [dɪ'zaɪnd] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['kaʊnsl] ;
and this , I perceive , is designed , springing from Sir W . Coventry's counsel ;
和 这 , 我 感知 , 是 设计 , 弹簧 从 先生 W . 考文垂的 法律顾问 ;

而我认为这是受 W. Coventry 爵士的建议而制定的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] , [ai] [pə'siːv] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the King and most of the Lords , I perceive , full of it ,
和 这 国王 和 最多 的 这 领主 , 我 感知 , 满的 的 它 ,

我发现，国王和大多数贵族都深受其害。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
to get the King's fleete all at once in condition for service .
到 得到 这 国王学院 舰队 全部 在 一次 在 状况 为了 服务 .

使国王的舰队一次性全部达到服役状态。

[ðens] [ai] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ren] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['tɜːrnərz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪskɔːs] [seɪk] ,
Thence I with Mr . Wren in his coach to my cozen Turner's for discourse sake ,
因此 我 和 先生 . 鹪 在 他的 教练 到 我的 可赞 特纳的 为了 话语 清酒 ,

然后我与雷恩先生乘坐他的马车前往我的表弟特纳家，以便进行讨论。

[ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['həʊlli] [leɪd] [ə'saɪd] ,
and in our way he told me how the business of the Parliament is wholly laid aside ,
和 在 我们的 方式 他 讲述 我 如何 这 商业 的 这 议会 是 完全 铺设 旁边 ,

他顺便告诉我，议会的事务是如何完全搁置的。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'ruːld] [naʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [miːt] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [prəʊ'rəʊgd] ,
it being overruled now , that they shall not meet , but must be prorogued ,
它 存在 否决 现在 , 那 他们 将 不是 见面 , 但 必须 是 延期 ,

既然现在否决了他们不得会面的决定，而必须休会，

[ə'pɒn] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] ['tʃiːfli] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒn] [fʊt] ,
upon this argument chiefly , that all the differences between the two Houses , and things on foot ,
之上 这 争论 主要 , 那 全部 这 差异 之间 这 二 房屋 , 和 事物 在 脚 ,

主要基于这个论点，即两院之间的所有分歧，以及实际发生的事情，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] , [meɪ] [biː; bi] [leɪd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,
that were matters of difference and discontent , may be laid aside , and must begin again ,
那 是 事情 的 不同之处 和 不满 , 可能 是 铺设 旁边 , 和 必须 开始 再次 ,

那些曾经是分歧和不满的问题可以搁置一边，必须重新开始。

[ɪf] ['evə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
if ever the House shall have a mind to pursue them .
如果 曾经 这 房子 将 有 一个 头脑 到 追求 他们 .

如果众议院将来有意追究他们的责任。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ɔːl] [ə'njuː] .
They must begin all anew .
他们 必须 开始 全部 重新 .

他们必须一切从头开始。

[hɪə(r)][hiː; hi][set][ˌem 'iː] [daʊn] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n]['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [steɪd] [ænd; ənd]
Here he set me down , and I to my cozen Turner , and stayed and
这里 他 放 我 向下 , 和 我 到 我的 可赞 车工 , 和 入住 和
[tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;
talked a little ;
谈话 一个 小的 ;

他把我放在我的表弟特纳身边，然后留下来和他聊了一会儿；

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [riːd] ,
and so took my wife , and home , and there to make her read ,
和 所以 采取 我的 妻子 , 和 家 , 和 那里 到 制作 她 读 ,

于是我带着妻子回家，让她读书。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then to supper , and to bed .
和 然后 到 晚餐 , 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [kʌm] ['dʌbljuː] . - [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] ['meni]
At supper come W . Batelier and supped with us , and told us many
在 晚餐 来 W . - 和 喝 和 我们 , 和 讲述 我们 许多
['prɪti] [θɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
pretty things of France ,
漂亮的 事物 的 法国 ,

晚餐时，W. Batelier来了，和我们一起用餐，并给我们讲了许多关于法国的美好故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] .
and the greatness of the present King .
和 这 伟大 的 这 展示 国王 .

以及现任国王的伟大。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌn] ,
Up , and to the Committee of Tangier , where little done ,
向上 , 和 到 这 委员会 的 丹吉尔 , 在哪里 小的 完毕 ,

向上，并提交给丹吉尔委员会，但那里几乎什么也没做成。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [həʊm] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [kəʊtʃ] ,
and thence I home by my own coach ,
和 因此 我 家 经过 我的 自己的 教练 ,

然后我乘自己的马车回家了。

[ænd; ənd] ['bɪzi] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and busy after dinner at my office all the afternoon till late at night ,
和 忙碌的 后 晚餐 在 我的 办公室 全部 这 下午 直到 晚的 在 夜晚 ,

晚饭后，我一直忙到深夜，下午都在办公室里。

[ðæt] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] .
that my eyes were tired .
那 我的 眼睛 是 疲劳的 .

我的眼睛很累。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['meni] ['eksələnt] [prɪnts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
So home , and my wife shewed me many excellent prints of Nanteuil's and
所以 家 , 和 我的 妻子 展示 我 许多 出色的 印刷 的 - 和
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

于是我回到家，妻子给我看了南特伊和其他画家的许多精美版画。

[wɪtʃ] ['dʌbljuː] . - [hæθ] , [æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [brɔːt] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv] [frɑːns] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
which W . Batelier hath , at my desire , brought me out of France , of the King ,
哪个 W . - 有 , 在 我的 欲望 , 带来 我 出去 的 法国 , 的 这 国王 ,

W. Batelier 应我的请求，将我从法国国王那里带了出来。

[ænd; ənd]['koʊlbərt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [məʊst] ['eksələnt] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
and Colbert , and others , most excellent , to my great content .
和 科尔伯特 , 和 其他的 , 最多 出色的 , 到 我的 伟大的 内容 .

还有科尔伯特和其他人，他们都非常出色，我对此感到非常高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [glʌvz] ['pɜːfjuːmd] , [ɒv; əv] ['sevrəl] [sɔːrts] ;
But he hath also brought a great many gloves perfumed , of several sorts ;
但 他 有 还 带来 一个 伟大的 许多 手套 香 , 的 一些 排序 ;

但他还带来了许多不同种类的香水手套；

[bʌt; bət][ɔːl] [tuː] [bɪg][baɪ][hɑːf][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
but all too big by half for her ,
但 全部 也 大的 经过 一半 为了 她 ,

但对她来说还是太大了一半。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] ,
and yet she will have two or three dozen of them , which vexed me ,
和 然而 她 将要 有 二 或者 三 打 的 他们 , 哪个 烦恼 我 ,

然而，她却会有二三十个，这让我很恼火。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː]['æŋgri] .
and made me angry .
和 制成 我 生气的 .

这让我很生气。

[səʊ][ʃiː; ʃi] , [æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ə'ləʊn][ai] [θɔːt] [fɪt] ,
So she , at last , to please me , did come to take what alone I thought fit ,
所以 她 , 在 最后的 , 到 请 我 , 做过 来 到 拿 什么 独自的 我 想法 合身 ,

所以，最终，为了取悦我，她还是来拿走了我认为合适的东西。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] .
which pleased me .
哪个 高兴 我 .

这让我很高兴。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] .
So , after a little supper , to bed , my eyes being very bad .
所以 , 后 一个 小的 晚餐 , 到 床 , 我的 眼睛 存在 非常 坏的 .

吃过晚饭后，我就上床睡觉了，因为我的眼睛很不好。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] ['sɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where busy sitting all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 坐着 全部 这 早晨 .

起床后，前往办公室，整个上午都忙着坐着。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['liːvɪŋ] [maɪ][waɪf][æt; ət]
Then to the Office again , and then to White Hall , leaving my wife at
然后 到 这 办公室 再次 ， 和 然后 到 白色的 大厅 ， 离开 我的 妻子 在

- ;
Unthanke's ;
- ;

然后又去了办公室，然后去了白厅，把妻子留在了安桑克家；

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəˌteriz] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] , [baɪ][pə'tɪkjələ(r)]['ɔːdə(r)] , [ðɪs]
and I to the Secretary's chamber , where I was , by particular order , this
和 我 到 这 秘书的 房间 ， 在哪里 我 曾是 ， 经过 特别的 命令 ， 这

[deɪ] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'tend] ,
day summoned to attend ,
天 被召唤 到 出席 ，

于是我去了秘书办公室，我奉特别命令于今日被召到那里。

[æz; əz][ai][faɪnd][sɜː(r)][diː] . - ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] .
as I find Sir D . Gawden also was .
作为 我 寻找 先生 D . - 还 曾是 .

我发现 D. Gawden 爵士也是如此。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪnət] [met] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɪn] ,
And here was the King and the Cabinet met ; and , being called in ,
和 这里 曾是 这 国王 和 这 内阁 遇见 ； 和 ， 存在 称为 在 ，

于是，国王和内阁成员就在这里开会；他们被召集起来后，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] ,
among the rest I find my Lord Privy Seale ,
之中 这 休息 我 寻找 我的 主 私处 西尔 ，

其中我发现了我的掌玺大人，

[huːm] [ai]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [pleɪ] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]
whom I never before knew to be in so much play , as to be of the
谁 我 绝不 前 知道 到 是 在 所以 很多 玩 ， 作为 到 是 的 这

['kæbɪnət] .
Cabinet .
内阁 .

我以前从未听说过他如此活跃，甚至进入了内阁。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌældʒər'iːn] [hæv; həv] [brəʊk] [ðə; ði] [piːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
The business is , that the Algerines have broke the peace with us ,
这 商业 是 ， 那 这 阿尔及利亚人 有 打破 这 和平 和 我们 ，

事情的起因是，阿尔及利亚人破坏了与我们之间的和平。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['spænjədz] [ænd; ənd] [gʊdz] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ,
by taking some Spaniards and goods out of an English ship ,
经过 采取 一些 西班牙人 和 商品 出去 的 一个 英语 船 ，

通过从一艘英国船上劫走一些西班牙人和货物，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [pɑːs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [əd'vaɪs] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] ;
which had the Duke of York's pass , of which advice come this day ;
哪个 有 这 公爵 的 约克的 经过 ， 的 哪个 建议 来 这 天 ；

持有约克公爵通行证的人，今天收到了相关建议；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][stɒp][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælənz] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [həʊm]
and the King is resolved to stop Sir Thomas Allen's fleete from coming home
和 这 国王 是 已解决 到 停止 先生 托马斯 艾伦的 舰队 从 未来 家

[tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [ə'mendz] [meɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'frʌnt] ,
till he hath amends made him for this affront ,
直到 他 有 修改 制成 他 为了 这 冒犯 ，

国王决心阻止托马斯·艾伦爵士的舰队返航，直到他为此次冒犯向国王作出赔偿为止。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə'baʊt] ['vɪtlz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðæt] ,
and therefore sent for us to advise about victuals to be sent to that fleete ,
和 所以 发送 为了 我们 到 建议 关于 食物 到 是 发送 到 那 舰队 ，

因此他们派人来征询我们关于向该舰队运送食物的建议。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ʃɪps] ; [weər'ɪn] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
and some more ships ; wherein I answered them to what they demanded of me ,
和 一些 更多的 船舶 ； 其中 我 回答 他们 到 什么 他们 要求 的 我 ，

还有一些其他的船只；我在船上满足了他们的要求。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [fjuː] [miːn] [θɪŋz] ;
which was but some few mean things ;
哪个 曾是 但 一些 很少 意思是 事物 ；

不过是一些卑鄙的事情而已；

[bʌt; bət] [ai] [siː] [ðæt] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [məʊst] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
but I see that on all these occasions they seem to rely most upon me .
但 我 看 那 在 全部 这些 场合 他们 似乎 到 依靠 最多 之上 我 .

但我发现，在所有这些情况下，他们似乎最依赖的还是我。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [həʊm] ,
And so , this being done , I took coach and took up my wife and straight home ,
和 所以 ， 这 存在 完毕 ， 我 采取 教练 和 采取 向上 我的 妻子 和 直的 家 ，

于是，事情办妥之后，我坐长途汽车接上妻子，直接回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and there late at the office busy , and then home ,
和 那里 晚的 在 这 办公室 忙碌的 ， 和 然后 家 ，

然后他们在办公室忙到很晚，之后才回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faɪnd] ['dʌbljuː] . - [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [hɪm] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and there I find W . Batelier hath also sent the books which I made him bring me out of France .
和 那里 我 寻找 W . - 有 还 发送 这 图书 哪个 我 制成 他 带来 我 出去 的 法国 .

在那里，我发现 W. Batelier 也寄来了我让他从法国带给我的书。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , - , [diː] [frɑːns] , ['mɑːrnɪks] , & [siː] . , [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ;
Among others , L'Estat , de France , Marnix , & c . , to my great content ;
之中 其他的 ， - ， 德 法国 ， 马尼克斯 ， & c . ， 到 我的 伟大的 内容 ；

其中，令我非常高兴的是，L'Estat、de France、Marnix 等。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] :
and so I was well pleased with them , and shall take a time to look them over :
和 所以 我 曾是 出色地 高兴 和 他们 ， 和 将 拿 一个 时间 到 看 他们 超过 ：

因此我对它们非常满意，我会花些时间仔细查看一下：

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['prɪntɪd] ['mjuːzɪk] - [bʊks] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ;
as also one or two printed musick - books of songs ;
作为 还 一 或者 二 打印 音乐 - 图书 的 歌曲 ;

还有一两本印刷好的歌曲乐谱;

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['eni] ['pleʒə(r)] ,
but my eyes are now too much out of tune to look upon them with any pleasure ,
但 我的 眼睛 是 现在 也 很多 出去 的 调 到 看 之上 他们 和 任何 乐趣 ,

但我现在的眼睛已经严重失明，无法愉快地欣赏它们了。

['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
therefore to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

因此，该吃晚饭睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒɒn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir John Minnes in his coach to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 约翰 - 在 他的 教练 到 白色的 大厅 ,

起身，和约翰·明尼斯爵士一起乘马车前往白厅。

[weə(r)] [fɜːst][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ;
where first we waited on the Lords of the Treasury about finishing the Victualling Contract ;
在哪里 第一的 我们 等待 在 这 领主 的 这 财政部 关于 精加工 这 补给 合同 ;

首先，我们等待财政部长们完成粮食供应合同;

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][ai][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['aʊə(r)]['letə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] - ['feɪlɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ə'saɪnd] [ˌjuː 'es] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
and there also I was put to it to make good our letter complaining against my Lord Anglesey's failing us in the payment of the moneys assigned us upon the Customs ,
和 那里 还 我 曾是 放 到 它 到 制作 好的 我们的 信 抱怨 反对 我的 主 - 失败 我们 在 这 支付 的 这 钱 分配 我们 之上 这 海关 ,

而且我还被要求履行我们那封投诉安格尔西勋爵未能支付分配给我们的关税款项的信函的义务。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [fen] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɪl] [tel] [maɪ] [lɔːd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['mætə(r)] ,
where Mr . Fenn was , and I know will tell my Lord ; but it is no matter ,
在哪里 先生 . 芬恩 曾是 , 和 我 知道 将要 告诉 我的 主 ; 但 它 是 不 事情 ,

芬恩先生的下落，我知道我会告诉老爷；但这无关紧要。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊvə(r)] [ʃaɪ] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [fɪə(r)] .
I am over shy already , and therefore must not fear .
我 是 超过 害羞的 已经 , 和 所以 必须 不是 害怕 .

我本来就很害羞，所以不必害怕。

[ðen] [wiː; wi] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
Then we up to a Committee of the Council for the Navy ,
然后 我们 向上 到 一个 委员会 的 这 理事会 为了 这 海军 ，

然后我们向上级海军委员会汇报，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [diː] . - [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ,
about a business of Sir D . Gawden's relating to the Victualling ,
关于 一个 商业 的 先生 D . - 相关 到 这 补给 ，

关于D·高登爵士的与食品供应有关的生意，

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [baɪ] ['hækni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [mæn] ,
and thence I by hackney to the Temple to the Auditor's man ,
和 因此 我 经过 哈克尼 到 这 寺庙 到 这 审计员 男人 ，

然后我乘马车到圣殿去见审计员，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tævən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ʌndə(r)] - ['ɔːdɪtə(r)] [tuː; tə] [əd'vaɪz]
and with him to a tavern to meet with another under - auditor to advise
和 和 他 到 一个 酒馆 到 见面 和 其他 在下面 - 审计员 到 建议
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] - - [ə'kaʊnts] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [maɪ'self] [ænd; ənd]
about the clearing of my Lord Bellasses ' accounts without injuring myself and
关于 这 清理 的 我的 主 - - 账户 没有 受伤 我 和
[pə'pleksɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] ,
perplexing my accounts ,
令人费解 我的 账户 ，

然后和他一起去酒馆与另一位审计员会面，就如何清理贝拉西斯勋爵的账目提出建议，既不损害我自己的利益，也不使我的账目变得混乱。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['tɜːrnərz] ,
and so thence away to my cozen Turner's ,
和 所以 因此 离开 到 我的 可赞 特纳的 ，

于是，我就去了我表弟特纳家。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [kʌm] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
where I find Roger Pepys come last night to town , and here is his mistress ,
在哪里 我 寻找 罗杰 佩皮斯 来 最后的 夜晚 到 镇 ， 和 这里 是 他的 情妇 ，

我发现罗杰·佩皮斯昨晚进城了，这是他的情妇。

['mɪsɪz] . ['dikinsn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , [ə; eɪ] ['wɜːði] ,
Mrs . Dickenson , and by and by comes in Mr . Turner , a worthy ,
太太 . 迪肯森 ， 和 经过 和 经过 来 在 先生 . 车工 ， 一个 值得 ，
['səʊbə(r)] ,
sober ,
清醒 ，

迪肯森太太进来了，过了一会儿，特纳先生也进来了，他是一位正直、稳重的人。

['sɪəriəs] [mæn] — [ai] ['ɒnə(r)] [hɪm] ['maɪtɪli] .
serious man — I honour him mightily .
严肃的 男人 — 我 荣誉 他 非常 .

他是个严肃的人——我非常尊敬他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [daind] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] [səʊ] , ['ɑːftə(r)]
And there we dined , having but an ordinary dinner ; and so , after
和 那里 我们 用餐 ， 拥有 但 一个 普通的 晚餐 ； 和 所以 ， 后
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ，

于是我们就在那里吃了顿饭，只是一顿普通的晚餐；晚餐后，

[ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,

she , and I , and Roger , and his mistress , to the Duke of York's playhouse ,

她 , 和 我 , 和 罗杰 , 和 他的 情妇 , 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ,

她、我、罗杰和他的情妇，一起去了约克公爵的剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [faɪv] ['aʊəz] - [əd'ventʃə(r)] , " [wɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [biːn] ['æktɪd][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,

and there saw " The Five Hours ' Adventure , " which hath not been acted a good while before ,

和 那里 锯 " 这 五 小时 - 冒险 , " 哪个 有 不是 到过 行动 一个 好的 尽管 前 ,

在那里，我们看到了《五小时的冒险》，这部剧已经很久没有上演过了。

[bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [pleɪ] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] .

but once , and is a most excellent play , I must confess .

但 一次 , 和 是 一个 最多 出色的 玩 , 我 必须 承认 .

但不得不承认，这是一部非常优秀的戏剧。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] . [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'brɔːd] ,

My wife and The . come after us , after they had been to buy some things abroad ,

我的 妻子 和 这 . 来 后 我们 , 后 他们 有 到过 到 买 一些 事物 国外 ,

我妻子和她随后也来了，她们去国外买了一些东西之后，

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] [wiː; wi][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ɑː'selvz] ,

and so after the play done we to see them home , and then home ourselves ,

和 所以 后 这 玩 完毕 我们 到 看 他们 家 , 和 然后 家 我们自己 ,

所以演出结束后，我们送他们回家，然后我们自己也回家了。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and my wife to read to me , and so to supper and to bed .

和 我的 妻子 到 读 到 我 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

然后我妻子给我读书，之后我们吃晚饭，然后上床睡觉。

28th .

28th .

28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɔːlsəʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,

Up , and to the office , where all the afternoon , also after dinner ,

向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 , 还 后 晚餐 ,

起床后，前往办公室，整个下午以及晚饭后都在那里工作。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [dɪ'spætʃɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,

and there late dispatching much business , and then home to supper with my wife ,

和 那里 晚的 调度 很多 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 和 我的 妻子 ,

那天晚上我忙着处理很多事情，很晚才回家和妻子一起吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][dɪd][faɪnd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] .
and to get her to read to me , and here I did find that Mr .
和 到 得到 她 到 读 到 我 , 和 这里 我 做过 寻找 那 先生 .
[ʃɪrz] [hæθ] ,
Sheres hath ,
谢尔斯 有 ,

为了让她给我读书，我发现谢雷斯先生有......

[bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] , [nɒt][ˈəʊnli][gɒt][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkændlstɪk] [meɪd] [ˌem ˈiː] ,
beyond his promise , not only got me a candlestick made me ,
超过 他的 承诺 , 不是 仅有的 得到 我 一个 烛台 制成 我 ,

他不仅兑现了承诺，还送给我一个烛台，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɔːm] [hiː; hi] [ri'membə] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [speɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [lait]
after a form he remembers to have seen in Spain , for keeping the light
后 一个 形式 他 记得 到 有 已见 在 西班牙 , 为了 保持 这 光
[frɒm; frəm] [wʌnz] [aɪz] ,
from one's eyes ,
从 一个人的 眼睛 ,

他记得曾在西班牙见过一种遮光镜，用来遮挡光线。

[bʌt; bət] [hæθ] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [ˈveri] [niːt] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˌem ˈiː] ,
but hath got it done in silver very neat , and designs to give it me ,
但 有 得到 它 完毕 在 银 非常 整洁的 , 和 设计 到 给 它 我 ,

但他用银子把它做得非常精致，而且打算送给我。

[ɪn] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈpeɪɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] L100 [ɪn] [ˈmʌni] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [æt; ət]
in thanks for my paying him his L100 in money , for his service at
在 谢谢 为了 我的 付费 他 他的 L100 在 钱 , 为了 他的 服务 在
[tænˈdʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

为了感谢我支付给他100英镑现金，以表彰他在丹吉尔的服务，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [hɪm] ; [bʌt; bət][ai][duː; də][ɪnˈtend][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [[peɪ]
which was ordered him ; but I do intend to force him to make me [pay
哪个 曾是 订购 他 ; 但 我 做 打算 到 力量 他 到 制作 我 [支付
] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
] for it .
] 为了 它 .

这是他被命令做的；但我打算迫使他让我为此付出代价。

[bʌt; bət][ai] [jet] , [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n] , [ˈkænɒt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv]
But I yet , without his direction , cannot tell how it is to be made use of
但 我 然而 , 没有 他的 方向 , 不能 告诉 如何 它 是 到 是 制成 使用 的
.
.
.

但是，没有他的指导，我仍然无法说明如何使用它。

[səʊ][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][bed] .
So after a little reading to bed .
所以 后 一个 小的 阅读 到 床 .

所以睡前读了一会儿书。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ɪn] ['kɜːn(ə)l] ['mɪdlˌtənz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with W . Hewer in Colonel Middleton's coach to White Hall ,
向上 , 和 和 W . 休尔 在 上校 米德尔顿的 教练 到 白色的 大厅 ,

起身，和 W. Hewer 一起乘坐米德尔顿上校的马车前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] ,
and there to the Duke of York , to attend him ,
和 那里 到 这 公爵 的 约克 , 到 出席 他 ,

然后去见约克公爵，侍奉他。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai][dɪd] [gɪv] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] ,
where among other things I did give a severe account of our proceedings ,
在哪里 之中 其他 事物 我 做过 给 一个 严重 帐户 的 我们的 诉讼程序 ,

其中，我严厉地描述了我们的诉讼程序，

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . - [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] ['sjuːpə'njuːmərəri] .
and what we found , in the business of Sir W . Jenings's demand of Supernumeraries .
和 什么 我们 成立 , 在 这 商业 的 先生 W . - 要求 的 额外人员 .

我们在 W. Jenings 爵士对额外人员的需求中发现了什么。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ] [praʊd] ,
I thought it a good occasion to make an example of him , for he is a proud ,
我 想法 它 一个 好的 场合 到 制作 一个 例子 的 他 , 为了 他 是 一个 自豪的 ,

我认为这是一个杀鸡儆猴的好机会，因为他是个骄傲自大的人。

['aɪd(ə)l] ['feləʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [ək'septəns] [ænd; ənd] [wel] - ['laɪkɪŋ] ;
idle fellow ; and it did meet with the Duke of York's acceptance and well - liking ;
闲置的 同伴 ; 和 它 做过 见面 和 这 公爵 的 约克的 验收 和 出色地 - 喜欢 ;

一个游手好闲的人；而约克公爵却接受了他，并对他十分喜爱；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kɔːl][hɪm][ɪn] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] ,
and he did call him in , after I had done ,
和 他 做过 称呼 他 在 , 后 我 有 完毕 ,

我做完之后，他确实把那人叫了过来。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['əʊnli] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][sɒft] [rɪ'bjuːk] ,
and did not only give him a soft rebuke ,
和 做过 不是 仅有的 给 他 一个 柔软的 训斥 ,

而且不仅对他进行了温和的斥责，

[bʌt; bət] [kən'demz] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [bəʊθ][ðeə(r)] ['vɪtlz] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [raɪt] [hɪm'self][ɒv; əv] [ðə; ði]['pɜːsə(r)] .
but condemns him to pay both their victuals and wages , or right himself of the purser .
但 谴责 他 到 支付 两个都 他们的 食物 和 工资 , 或者 正确的 他自己 的 这 乘务长 .

但判令他支付他们的伙食费和工资，否则将失去司库的管辖。

[ðɪs] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
This I was glad of , and so were all the rest of us ,
这 我 曾是 高兴的 的 , 和 所以 是 全部 这 休息 的 我们 ,

我对此感到高兴，我们其他人也都很高兴。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['enəmi] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
though I know I have made myself an immortal enemy by it .
尽管 我 知道 我 有 制成 我 一个 不朽 敌人 经过 它 .

虽然我知道我因此给自己树立了一个永世的敌人。

[ðens] [həʊm] [baɪ] ['hækni] , ['kɔːlɪŋ] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]
Thence home by hackney , calling Roger Pepys at the Temple gate in the
因此 家 经过 哈克尼 , 呼叫 罗杰 佩皮斯 在 这 寺庙 门 在 这
['bʊkˌsɛlərz] [ʃɒp] ,
bookseller's shop ,
书店 店铺 ,

然后乘出租车回家，在圣殿门书店里给罗杰·佩皮斯打电话。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'vaɪt][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ,
and to the Old Exchange , where I staid a little to invite my uncle Wight ,
和 到 这 老的 交换 , 在哪里 我 稳重 一个 小的 到 邀请 我的 叔叔 怀特岛 ,

然后我去了老交易所，在那里待了一会儿，邀请我的叔叔怀特过来。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kʌm]
and so home , and there find my aunt Wight and her husband come
和 所以 家 , 和 那里 寻找 我的 阿姨 怀特岛 和 她 丈夫 来
['prez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

于是我回到家，发现怀特姨妈和她丈夫不久也来了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ,
and so to dinner ; and after dinner Roger , and I , and my wife ,
和 所以 到 晚餐 ; 和 后 晚餐 罗杰 , 和 我 , 和 我的 妻子 ,

于是我们去吃晚饭；晚饭后，罗杰、我和我妻子，

[ænd; ənd] [ɑːnt] , [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [kəʊl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ,
and aunt , to see Mr . Cole ; but he nor his wife was within ,
和 阿姨 , 到 看 先生 . 油菜 ; 但 他 也不 他的 妻子 曾是 之内 ,

还有姨妈，想见科尔先生；但他和他的妻子都不在家。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə] , [wɪtʃ] [ai] [went] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [siː]
but we looked upon his picture of Cleopatra , which I went principally to see
但 我们 看起来 之上 他的 图片 的 克利奥帕特拉 , 哪个 我 去 主要 到 看
,
,
,

但我们还是去看了他画的克利奥帕特拉的画像，我主要就是去看这幅画的。

['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [kə'mend] [baɪ][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ɑːnt] ;
being so much commended by my wife and aunt ;
存在 所以 很多 赞扬 经过 我的 妻子 和 阿姨 ;

受到妻子和姑姑的高度赞扬；

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [beɪs] ['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'rɪdʒɪnəli] ,
but I find it a base copy of a good originall ,
但 我 寻找 它 一个 根据 复制 的 一个 好的 原 ,

但我认为它只是一个优秀原作的拙劣模仿。

[ðæt] [vekst] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [kə'mend] .
that vexed me to hear so much commended .
那 烦恼 我 到 听到 所以 很多 赞扬 .

听到这么多赞扬之词，我感到很恼火。

[ðens] [tuː; tə] [siː] [kriːdz] [waɪf] , [ænd; ənd] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [weə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ;
Thence to see Creed's wife , and did so , and staid a while , where both of them within ;
因此 到 看 信条的 妻子 ， 和 做过 所以 ， 和 稳重 一个 尽管 ， 在哪里 两个都 的 他们 之内 ；

然后去见克里德的妻子，见到了她，并在那里待了一会儿，两人都在屋里；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [blænd] , ['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm] [geɪlz]
and here I met Mr . Bland , newly come from Gales
和 这里 我 遇见 先生 . 平淡 ， 新 来 从 狂风

在这里我遇到了布兰德先生，他刚从盖尔斯来。

[['keɪdɪz]] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪfərənsɪz] [wɪð] [nɔːwʊd] .
[Cadiz] after his differences with Norwood .
[加的斯] 后 他的 差异 和 诺伍德 .

[卡迪斯] 在与诺伍德发生分歧之后。

[ai] [θɪŋk] [hɪm] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , [lait] - ['hedɪd] [mæn] ;
I think him a foolish , light - headed man ;
我 思考 他 一个 愚蠢 ， 光 - 标题 男人 ；

我认为他是个愚蠢轻浮的人；

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə'bjuːzd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [nɔːwʊd] .
but certainly he hath been abused in this matter by Colonel Norwood .
但 当然 他 有 到过 受虐 在 这 事情 经过 上校 诺伍德 .

但他在这件事上确实受到了诺伍德上校的虐待。

[hɪə(r)] [kriːd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌprɒpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [blænd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Here Creed shewed me a copy of some propositions , which Bland and others ,
这里 信条 展示 我 一个 复制 的 一些 命题 ， 哪个 平淡 和 其他的 ，

克里德向我展示了一些提案的副本，布兰德和其他人也提出了这些提案。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] , [dɪd] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [nɔːwʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪn] ,
in the name of the Corporation of Tangier , did present to Norwood , for his opinion in ,
在 这 姓名 的 这 公司 的 丹吉尔 ， 做过 展示 到 诺伍德 ， 为了 他的 观点 在 ，

以丹吉尔市政当局的名义，向诺伍德提交了以下文件，征求他的意见：

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] ['veri] ['hʌmbli] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [gʊd] [θɪŋz] ;
in order to the King's service , which were drawn up very humbly , and were really good things ;
在 命令 到 这 国王学院 服务 ， 哪个 是 绘制 向上 非常 谦卑地 ， 和 是 真的 好的 事物 ；

为了服侍国王，这些文书写得非常谦卑，而且都是非常好的东西；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['ʃɪtən] [praʊd] , ['kɑːpɪŋ] , ['ɪnsələnt] ,
but his answer to them was in the most shitten proud , carping , insolent ,
但 他的 回答 到 他们 曾是 在 这 最多 狗屎 自豪的 ， 鲤鱼 ， 傲慢的 ，

但他对他们的回答却是最傲慢、最吹毛求疵、最无礼的。

[ænd; ənd] [aɪ'rɒnɪkli] - [staɪl] , [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
and ironically - prophane stile , that ever I saw in my life ,
和 讽刺的是 - 丙烷 风格 , 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ,

讽刺的是，这种风格是我一生中见过的最不寻常的。

[səʊ] [æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [kæn; kən] [duː; də] [wel] , [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] .
so as I shall never think the place can do well , while he is there .
所以 作为 我 将 绝不 思考 这 地方 能 做 出色地 , 尽管 他 是 那里 .

所以，只要他还在那里，我就永远不会相信这个地方会发展得好。

[hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [tɔːk] ,
Here , after some talk ,
这里 , 后 一些 讲话 ,

经过一番交谈，

[ænd; ənd] [kriːdz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['lɒdʒɪŋz] ,
and Creed's telling us that he is upon taking the next house to his present lodgings ,
和 信条的 讲述 我们 那 他 是 之上 采取 这 下一个 房子 到 他的 展示 住宿 ,

克里德告诉我们，他正准备搬到他现在的住处附近的另一栋房子里去。

[wɪtʃ] [ɪz] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [tɒm] ['pepis] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ,
which is next to that that my cozen Tom Pepys once lived in ,
哪个 是 下一个 到 那 那 我的 可赞 汤姆 佩皮斯 一次 居住地 在 ,

就在我表弟汤姆·佩皮斯曾经住过的房子隔壁。

[ɪn] ['njuːpɔːt] [striːt] , [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
in Newport Street , in Covent Garden ; and is in a good place , and then ,
在 纽波特 街道 , 在 科文特 花园 ; 和 是 在 一个 好的 地方 , 和 然后 ,

在科文特花园的纽波特街；而且位置很好，然后，

[ai] [sə'pəʊz] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] .
I suppose , he will keep his coach .
我 认为 , 他 将要 保持 他的 教练 .

我想他会留用他的教练。

[səʊ] , ['setɪŋ] ['rɒdʒə(r)] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
So , setting Roger down at the Temple ,
所以 , 环境 罗杰 向下 在 这 寺庙 ,

于是，把罗杰送到了神庙。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [kən'kluːdɪd] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] ,
who tells me that he is now concluded in all matters with his widow ,
WHO 讲述 我 那 他 是 现在 结束 在 全部 事情 和 他的 寡妇 ,

他告诉我，他已经和遗孀就所有事宜达成一致。

[wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['haɪəd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [bɔɪlz] [bʊk] [ɒv; əv] ['fɔːrmz] ,
we home , and there hired my wife to make an end of Boyle's Book of Formes ,
我们 家 , 和 那里 雇用 我的 妻子 到 制作 一个 结尾 的 博伊尔的 书 的 表格 ,

我们回到家，在那里我雇了我的妻子来完成波义耳的《形式之书》。

[tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ænd; ənd] [səʊ] [fel] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [sʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
to - night and to - morrow ; and so fell to read and sup , and then to bed .
到 - 夜晚 和 到 - 明天 ; 和 所以 跌倒 到 读 和 上 , 和 然后 到 床 .

今晚和明天；于是，我开始读书、吃晚饭，然后上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [ned] ['pɪkərɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['leɪdi][tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] ,
This day , Mr . Ned Pickering brought his lady to see my wife ,
这 天 , 先生 . 内德 皮克林 带来 他的 女士 到 看 我的 妻子 ,

这一天，内德·皮克林先生带着他的女伴来拜访我的妻子。

[ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][ɒv; əv]['ɒrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['ɒlɪvz] , [wɪtʃ] [ai][sent] [hɜː(r); hə(r)] ,
in acknowledgment of a little present of oranges and olives , which I sent her ,
在 致谢 的 一个 小的 展示 的 橙子 和 橄榄 , 哪个 我 发送 她 ,

为了感谢我送给她的小礼物——橘子和橄榄，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] .
for his kindness to me in the buying of my horses , which was very civil .
为了 他的 仁慈 到 我 在 这 购买 的 我的 马匹 , 哪个 曾是 非常 民用 .

感谢他以非常友好的方式购买我的马匹。

[ʃiː; ʃi][ɪz][əʊld] , [bʌt; bət] [hæθ] , [ai] [bɪ'liːv] , [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌmli] ['wʊmən] :
She is old , but hath , I believe , been a pretty comely woman :
她 是 老的 , 但 有 , 我 相信 , 到过 一个 漂亮的 漂亮 女士 :

她年纪大了，但我相信，她以前是一位非常漂亮的女子：

30th .
30th .
30th .

30日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ;
Lay long in bed , it being a fast - day for the murder of the late King ;
莱 长的 在 床 , 它 存在 一个 快速地 - 天 为了 这 谋杀 的 这 晚的 国王 ;

由于今天是为纪念已故国王遇刺而设立的斋戒日，所以要长时间卧床休息；

[ænd; ənd][səʊ] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [hɪks] [meɪd] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] ;
and so up and to church , where Dr . Hicks made a dull sermon ;
和 所以 向上 和 到 教会 , 在哪里 博士 . 希克斯 制成 一个 乏味的 讲道 ;

于是，我们起身去了教堂，希克斯博士在那里发表了一篇枯燥乏味的布道；

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][faɪnd]['dʌbljuː] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and so home , and there I find W . Batelier and Balty , and they dined with us ,
和 所以 家 , 和 那里 我 寻找 W . - 和 - , 和 他们 用餐 和 我们 ,

于是我回到家，在那里遇到了W·巴特利尔和巴尔蒂，他们和我们一起吃了饭。

[ænd; ənd][ai] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['dʌbljuː] . - ['tɔːkɪŋ] ,
and I spent all the afternoon with my wife and W . Batelier talking ,
和 我 花费 全部 这 下午 和 我的 妻子 和 W . - 说 ,

我整个下午都和妻子以及W·巴特利尔聊天，

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [riːd] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɔɪlz] [bʊk] [ɒv; əv] ['fɔːmz] ,
and then making them read , and particularly made an end of Mr . Boyle's Book of Formes ,
和 然后 制作 他们 读 , 和 特别 制成 一个 结尾 的 先生 . 博伊尔的 书 的 表格 ,

然后让他们阅读，特别是读完了博伊尔先生的《形式之书》。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [frentʃ]
which I am glad to have over , and then fell to read a French
哪个 我 是 高兴的 到 有 超过 , 和 然后 跌倒 到 读 一个 法语
['dɪskɔːs] ,
discourse ,
话语 ,

我很高兴能摆脱这种状态，然后便开始读一篇法语演讲稿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
which he hath brought over with him for me ,
哪个 他 有 带来 超过 和 他 为了 我 ,

他为我带来的，

[tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə] [ə'plai] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
to invite the people of France to apply themselves to Navigation , which it
到 邀请 这 人们 的 法国 到 申请 他们自己 到 导航 , 哪个 它
[duː; də] ['veri] [wel] ,
do very well ,
做 非常 出色地 ,

邀请法国人民投身于他们非常擅长的航海事业。

[ænd; ənd][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ʌn'duː][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
and is certainly their interest , and what will undo us in a few years ,
和 是 当然 他们的 兴趣 , 和 什么 将要 撤销 我们 在 一个 很少 年 ,

这当然符合他们的利益，而且几年后也必将使我们走向毁灭。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [fɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['neɪvi] ,
if the King of France goes on to fit up his Navy ,
如果 这 国王 的 法国 去 在 到 合身 向上 他的 海军 ,

如果法国国王继续扩充他的海军，

[ænd; ənd] [ɛn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [bɪ'gʌn] .
and encrease it and his trade , as he hath begun .
和 增加 它 和 他的 贸易 , 作为 他 有 开始 .

并增加他的生意，就像他已经开始的那样。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . - [gɒn] ,
At night to supper , and after supper , and W . Batelier gone ,
在 夜晚 到 晚餐 , 和 后 晚餐 , 和 W . - 已消失 ,

晚上吃晚饭的时候，晚饭后，W. Batelier 离开了，

[maɪ][waɪf] [bɪ'gʌn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ai] ['leɪtli] [bɔːt] , [kɔːld] " [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
my wife begun another book I lately bought , called " The State of England ,
我的 妻子 开始 其他 书 我 最近 买 , 称为 " 这 状态 的 英格兰 ,

我妻子开始读我最近买的另一本书，书名叫《英格兰的状况》，

" [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [wel] , [ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][bed] .
" which promises well , and is worth reading , and so after a while to bed .
" 哪个 承诺 出色地 , 和 是 值得 阅读 , 和 所以 后 一个 尽管 到 床 .

“这很有希望，值得一读，所以过了一会儿就去睡觉了。

31st ([lɔːdz] [deɪ]) .
31st (Lord's day) .
31st (主场 天) .

31日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Lay long talking with pleasure , and so up and I to church ,
莱 长的 说 和 乐趣 , 和 所以 向上 和 我 到 教会 ,

我们愉快地躺了很久，聊了很久，然后我就去了教堂。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ðæt] [ɪz] ['leɪtli] [tɜːnd] [dɪ'vaɪn] , [ai] [hæv; həv] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]
and there did hear the Doctor that is lately turned Divine , I have forgot his
和 那里 做过 听到 这 医生 那 是 最近 转向 神圣的 ， 我 有 忘了 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ，

我还听到了那位最近皈依神职的医生的声音，我已经忘了他的名字。

[ai] [met] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [æt; ət] [sɜː(r)] [diː] . - [æt; ət] ['dɪnə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] .
I met him a while since at Sir D . Gawden's at dinner , Dr .
我 遇见 他 一个 尽管 自从 在 先生 D . - 在 晚餐 ， 博士 .
['wɔːtərˌhaʊs] !
Waterhouse !
沃特豪斯 !

沃特豪斯博士，我前段时间在 D. Gawden 爵士家吃晚饭时见过他！

[hiː; hi] [priːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [wei] , [nɒt] ['elɪgənt] [nɔː(r)] ['veri] [pə'sweɪsɪv] ,
He preaches in a devout manner of way , not elegant nor very persuasive ,
他 布道 在 一个 虔诚的 方式 的 方式 ， 不是 优雅的 也不 非常 有说服力的 ，

他布道的方式虔诚，但既不优雅也不具说服力。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [priːtʃ] ['həʊlɪli] ;
but seems to mean well , and that he would preach holily ;
但 似乎 到 意思是 出色地 ， 和 那 他 会 布道 神圣地 ；

但他似乎是出于好意，而且他会以圣洁的口吻布道；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['pæʃənət] [ə'genst] ['piːp(ə)l] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [skɒf] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
and was mighty passionate against people that make a scoff of religion .
和 曾是 强大的 热情的 反对 人们 那 制作 一个 嘲笑 的 宗教 .

他对那些嘲笑宗教的人深恶痛绝。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai] [dɪd] [əb'zɜːv] ['mɪsɪz] . - [smaɪl] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni]
And , the truth is , I did observe Mrs . Hollworthy smile often , and many
和 ， 这 真相 是 ， 我 做过 观察 太太 . - 微笑 经常 ， 和 许多
['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
others of the parish ,
其他的 的 这 教区 ，

事实上，我确实经常看到霍尔沃西夫人微笑，教区的许多其他人也是如此。

[huː] , [ai] [pə'siːv] , [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['maɪti] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
who , I perceive , have known him , and were in mighty expectation of
WHO ， 我 感知 ， 有 已知 他 ， 和 是 在 强大的 期待 的
['hɪərɪŋ] [hɪm] [priːtʃ] ,
hearing him preach ,
听力 他 布道 ，

据我观察，他们都认识他，并且非常期待聆听他的讲道。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'beə(r)] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pə'tɪkjələli] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [ɒn]
but could not forbear smiling , and she particularly upon me , and I on
但 可以 不是 忍耐 微笑 ， 和 她 特别 之上 我 ， 和 我 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但她忍不住微笑，她尤其对我微笑，我也对她微笑。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] : [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
So home to dinner : and before dinner to my Office ,
所以 家 到 晚餐 : 和 前 晚餐 到 我的 办公室 ，

所以回家吃晚饭；晚饭前先去办公室，

[tuː; tə][set] [daʊn] [maɪ]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
to set down my journal for this week , and then home to dinner ;
到 放 向下 我的 杂志 为了 这 星期 , 和 然后 家 到 晚餐 ;

放下我本周的日记，然后回家吃晚饭；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][get][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [bɔɪ] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [riːd]
and after dinner to get my wife and boy , one after another , to read
和 后 晚餐 到 得到 我的 妻子 和 男生 , 一 后 其他 , 到 读
[tuː; tə][ˌem 'iː] :
to me :
到 我 :

晚饭后，我让妻子和儿子一个接一个地给我读书：

[ænd; ənd][səʊ] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə]
and so spent the afternoon and the evening , and so after supper to
和 所以 花费 这 下午 和 这 晚上 , 和 所以 后 晚餐 到
[bed] .
bed .
床 .

于是，他便度过了下午和晚上，晚饭后便上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɛndɛθ] [ðɪs] [mʌnθ] , [wɪð] ['meni] ['dɪfrənt] [deɪz] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] [mɜːθ] ,
And thus endeth this month , with many different days of sadness and mirth ,
和 因此 结束 这 月 , 和 许多 不同的 天 的 悲伤 和 欢笑 ,

就这样，这个月结束了，每一天都充满了悲伤和欢乐。

[frɒm; frəm] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf] ,
from differences between me and my wife ,
从 差异 之间 我 和 我的 妻子 ,

我和妻子之间的分歧

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['wɪlɪt] ,
from her remembrance of my late unkindness to her with Willet ,
从 她 纪念 的 我的 晚的 不友善 到 她 和 威利特 ,

她还记得我之前和威利特一起对她不友善的事，

[ʃiː; ʃi][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
she not being able to forget it ,
她 不是 存在 有能力的 到 忘记 它 ,

她始终无法忘记这件事。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɒf(ə)n]
but now and then hath her passionate remembrance of it as often
但 现在 和 然后 有 她 热情的 纪念 的 它 作为 经常
[æz; əz] ['prɒmptɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
as prompted to it by any occasion ;
作为 提示 到 它 经过 任何 场合 ;

但她时常会因为某种原因而对这件事充满热情地回忆起来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['veri] [kaɪnd] .
but this night we are at present very kind .
但 这 夜晚 我们 是 在 展示 非常 种类 .

但今晚我们非常仁慈。

[ænd; ənd][səʊ][endz] [ðɪs] [mʌnθ] .
And so ends this month .
和 所以 结束 这 月 .

本月就此结束。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æt; ət][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɑːdʒərz] ['mɪstrəsɪz]
Dine with them , at my cozen Roger's mistress's
用餐 和 他们 , 在 我的 可赞 罗杰的 情妇的

和他们一起吃饭，就在我表弟罗杰的情妇家。

['dʌtʃmən] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hæmbɝg] [səʊ]
Dutchmen come out of the mouth and tail of a Hamburgh sow
荷兰人 来 出去 的 这 嘴 和 尾巴 的 一个 汉堡 母猪

荷兰人是从汉堡母猪的嘴和尾巴里出来的。

[feɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn] ['pɜːpəs] [æt; ət] 20s .
Fain to keep a woman on purpose at 20s .
欣然 到 保持 一个 女士 在 目的 在 20s .

费恩故意将一名20多岁的女子留在身边。

[ə; eɪ] [wiːk]
a week
一个 星期

一周

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [beɪs] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'rɪdʒɪnəli] , [ðæt] [vekst] [ˌem 'iː]
Find it a base copy of a good originall , that vexed me
寻找 它 一个 根据 复制 的 一个 好的 原 , 那 烦恼 我

我发现它只是对一部优秀原作的拙劣模仿，这让我很恼火。

[faʊnd] [ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ə'baʊt] ['twenti] [laɪs] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪt]
Found in my head and body about twenty lice , little and great
成立 在 我的 头 和 身体 关于 二十 虱子 , 小的 和 伟大的

我在头上和身上发现了大约二十只虱子，大小都有。

[ai][hæv; həv] [itʃ] ['maɪtɪli] [ðiːz] [sɪks][ɔː(r)]['sɛvən] [deɪz]
I have itched mightily these 6 or 7 days
我 有 痒 非常 这些 6 或者 7 天

这六七天我一直痒得厉害。

[ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['enəmi] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]
I know I have made myself an immortal enemy by it
我 知道 我 有 制成 我 一个 不朽 敌人 经过 它

我知道我因此给自己树立了一个永世的敌人。

['leɪdi] - [ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ]
Lady Castlemayne is now in a higher command over the King
女士 - 是 现在 在 一个 更高 命令 超过 这 国王

卡斯尔梅恩夫人如今在国王之上拥有更高的权力。

['maɪti] [fɒnd][ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi] [telz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [wɪl]
Mighty fond in the stories she tells of her son Will
强大的 喜爱 在 这 故事 她 讲述 的 她 儿子 将要

她非常喜欢她讲述的关于她儿子威尔的故事。

[əb'zɜːvɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪtɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪhaʊs]
Observing my eyes to be mightily employed in the playhouse
观察 我的 眼睛 到 是 非常 受雇 在 这 过家家

观察我的眼睛在剧院里发挥着重要作用

[praʊd] , ['kɑːpɪŋ] , ['ɪnsələnt] , [ænd; ənd] [aɪ'rɒnɪkli] - [staɪl]
Proud , carping , insolent , and ironically - prophane stile
自豪的 , 鲤鱼 , 傲慢的 , 和 讽刺的是 - 丙烷 风格

骄傲、挑剔、傲慢且讽刺地不合时宜的风格

[ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['laʊzi]
She finds that I am lousy
她 发现 那 我 是 糟糕

她觉得我很糟糕。

[ˌʌn'kwaɪət]	[wɪtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	['rɪpɪŋ]	[ʌp]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[fɔːlts]	[wɪl]	[gɪv]	[ˌem 'iː]
Unquiet	**which**	**her**	**ripping**	**up**	**of**	**old**	**faults**	**will**	**give**	**me**
不安	哪个	她	撕裂	向上	的	老的	故障	将要	给	我

她撕毁旧账的行为会让我感到不安。

[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['dʌbljuː]	.	['hjuːə(r)]	,	[maɪ]	[gɑːd]	,	[tuː; tə]	[waɪt]	[hɔːl]
Up	**,**	**and**	**with**	**W**	**.**	**Hewer**	**,**	**my**	**guard**	**,**	**to**	**White**	**Hall**
向上	，	和	和	W	.	休尔	，	我的	警卫	，	到	白色的	大厅

起身，和我的卫兵W·休尔一起前往白厅

['wiːpɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	[fɔː(r); fə(r)]	[griːf]	，	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'sɜːnɪŋ]	，	[kʌm]	[tuː; tə]	[bed]
Weeping	**to**	**myself**	**for**	**grief**	**,**	**which**	**she**	**discerning**	**,**	**come**	**to**	**bed**
哭泣	到	我	为了	悲伤	，	哪个	她	有洞察力	，	来	到	床

我独自哭泣，为悲伤而泣，她察觉到了，于是我上床睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神